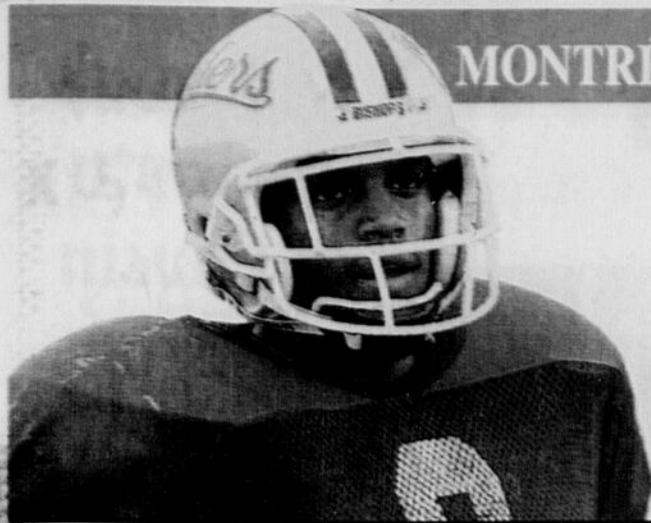


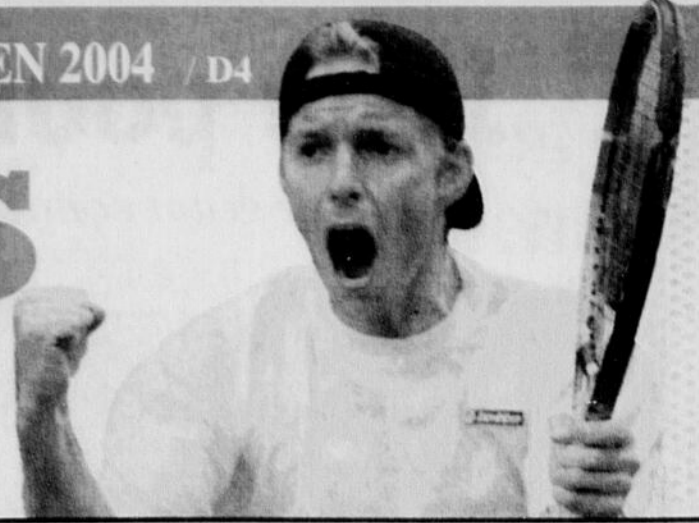
MONTRÉAL AURA SES EXPOS À ELLE SEULE EN 2004 / D4

# Sports



**Football**  
Tout un défi pour Colon  
et les Gaiters / Page D3

**Coupe Davis**  
Niemeyer s'incline  
face à Saretta / Page D5



## Les MAINEIacs reçus en grand



lallard@latribune.qc.ca  
**LEWISTON, Maine**

C'était soir de fête à Lewiston alors que près de 3500 spectateurs, presque une salle comble, a acclamé les MAINEIacs pour souligner le retour du hockey junior québécois aux États-Unis.

Lors de la saison 1984-85, la LHJMQ avait tenté une incursion en territoire américain, mais l'expérience avait tourné en queue de poisson alors que les Pionniers de Plattsburgh avaient cessé leurs opérations après seulement 17 matchs.

Cette fois, tout porte à croire que l'essai au pays de l'Oncle Sam s'avèrera plus concluant.

La foule a apprécié le spectacle. Elle semblait conquise dès le départ. Elle réagissait à tout ce qui se passait sur la patinoire.

«Je peux dire que j'ai une bonne appréciation de cette première. La foule a bien répondu. C'est encourageant», mentionne le commissaire de la LHJMQ, Gilles Courteau.

**Bourque et Kasper présents**

On a fait les choses en grand, hier, pour cette première. De nombreux dignitaires étaient présents dont le commissaire Courteau, et surtout deux anciens porte-couleurs des Bruins de Boston, Raymond Bourque et Steve Kasper, qui ont été acclamés par la foule.

D'ailleurs, on dit que Bourque et Kasper seraient intéressés à implanter une équipe de la LHJMQ dans la région de Boston. Courteau affirme que la priorité de la LHJMQ est d'implanter solidement la franchise à Lewiston avant de courtiser d'autres marchés américains.

«Il s'agit plus de rumeurs que de démarches que nous avons entreprises. Si les gens en parlent, c'est probablement parce que Steve et moi sommes impliqués dans le développement des meilleurs joueurs du Prep School de la région de Boston à chaque été, fait valoir Bourque. Ça fait deux ans que nos joueurs affrontent les joueurs des Tigres de Victoriaville en matchs hors concours et, cette année, nous avons joué contre Lewiston.

«On a beaucoup de plaisir à développer les joueurs. On leur montre des concepts d'équipe, ce qui fait défaut chez des joueurs de cet âge», ajoute Bourque.

L'ex-défenseur étoile croit que le hockey junior obtiendra du succès à Lewiston.



Raymond Bourque et Steve Kasper, aux extrémités, ont pu renouer avec leur ex-coéquipier des Éperviers de Sorel Normand Aubin, le père de Mathieu, qui s'est taillé une place avec les MAINEIacs.

«Il y a longtemps que les gens attendaient un tel calibre de jeu ici. Et les joueurs de la région de Boston pourraient se montrer plus intéressés à jouer dans le junior avec une équipe dans la région. Peut-être que le hockey

va obtenir la même popularité ici que dans les Maritimes.»

Bourque dit profiter amplement de son statut de retraité. «Il y a des choses pire que ça dans la vie», lance-t-il sourire en coin.

Il dit consacrer beaucoup de temps à ses fils Christopher, 17 ans, et Ryan, 12 ans, qui jouent tous deux au hockey.

«Ils sont talentueux et ils évoluent à l'attaque contrairement à leur père. Ils sont des passionnés de hockey. Christo-

pher devrait obtenir une bourse d'études pour aller jouer à l'Université de Boston la saison prochaine», confie celui qui a terminé sa carrière il y a deux ans en soulevant la coupe Stanley dans l'uniforme de l'Avalanche du Colorado.

Bourque et Kasper ont pu renouer avec leur ex-coéquipier des Éperviers de Sorel Normand Aubin, dont le fils Mathieu s'est taillé une place avec les MAINEIacs.

**Les Voltigeurs arrivent en retard**

Les dirigeants de la LHJMQ et ceux des MAINEIacs ont lâché un soupir de soulagement lorsqu'ils ont vu l'autocar des Voltigeurs faire son entrée dans le stationnement du Central Maine Civic Center à 17h50. La formation drummondvilvoise avait près d'une heure de retard selon l'horaire prévu.

«Il a fallu plus de temps que nous avions prévu. Sur la route 26, tu ne peux pas dépasser et on se retrouvait souvent derrière de gros camions. On a aussi un peu cherché l'aréna», a expliqué le directeur général des Voltigeurs, Michel Georges.

### Les Voltigeurs arrivent en retard... mais partent tôt! (D5)

## «Les dépenses seront plus nombreuses»

Louis-Éric Allard  
lallard@latribune.qc.ca  
**LEWISTON, Maine**

Les MAINEIacs devront attirer des spectateurs en grand nombre au Central Maine Civic Center puisque le coût des opérations de cette franchise est nettement plus élevé qu'il l'était à Sherbrooke.

«C'est clair que les dépenses seront plus nombreuses, convient le vice-président des MAINEIacs, Matt McKnight. On passera beaucoup plus de temps sur la route cette saison. De plus, nous devons payer des frais compensatoires de 75 000 \$ US à la ligue alors qu'on recevait une somme compensatoire à Sherbrooke. De plus, nous devons couvrir les assurances pour les équipes adverses, une somme qui devrait se situer entre 7 et 10 000 \$ US.»

La ville la plus près de Lewiston dans la Ligue de hockey junior majeur

de Québec est Drummondville, située à une distance d'environ 360 kilomètres. Il faut calculer environ quatre heures et demie pour franchir la distance entre ces deux villes. Les voyages en Abitibi et au Cap-Breton s'avèreront les plus longs à une douzaine d'heures de route.

**Annonces-maison**

McKnight agit comme annonceur-maison lors des matchs locaux des MAINEIacs. «Mais c'est temporaire. J'aimerais trouver quelqu'un d'autre pour accomplir cette tâche. Nous sommes à la recherche d'un annonceur-maison», confie McKnight.

**Cours par correspondance**

Les joueurs des MAINEIacs suivent des cours par correspondance à Lewiston. «À compter de lundi, nous devons aller obligatoirement à l'école entre 13 h et 15 h du lundi au vendredi. Nous pourrions compter sur l'appui

d'un tuteur», explique le défenseur Francis Trudel.

Autre nouveauté pour les ex-Castors, ils pratiquent le matin entre 9 h et 11 h. «C'est tout un ajustement à faire quand tu pratiques depuis quatre ans en fin d'après-midi. C'est différent. On n'a pas le choix de se coucher tôt le soir. Cependant, on voit plus nos journées en pratiquant le matin», dit Trudel.

**Les leaders sont des ex-Castors**

Trudel est devenu le premier capitaine de l'histoire des MAINEIacs. Ses trois assistants sont aussi trois ex-Castors, soit Gabriel Balasescu, Maxime Robert et Richard Stehlik.

«Je suis très flatté de cet honneur. C'est la première fois que je suis capitaine, mais j'ai souvent été assistant dans le passé», confie le Drummondvilvois.

Brandon Verge, Jonathan Paiement, Alexandre Picard, Olivier Le-

gault, Vladilav Balaz et Alex Bourret sont les autres anciens Castors devenus MAINEIacs.

Le propriétaire (Mark Just), le directeur général (Normand Gosselin), l'entraîneur-chef (Mario Durocher) et l'entraîneur des gardiens de but (Stéphane Waite) sont les mêmes qu'à Sherbrooke. Durocher compte sur deux assistants provenant de Lewiston en Ed Harding et Jeff Guay.

**Bonne défensive**

L'atout principal des MAINEIacs devrait être leur défensive, prétend Mario Durocher. «On a neuf gars qui pourraient jouer régulièrement dans cette ligue. On devrait cependant en retrancher un à la fin du week-end pour porter notre alignement à 24 joueurs.»

En offensive, les MAINEIacs manquent un peu d'expérience. Les têtes d'affiche devraient d'ailleurs être les

Voir «LES DÉPENSES...» en page D5

**Le revêtement**  
Traction intégrale de SUBARU

**EN VOITURE AVEC LA TRACTION INTÉGRALE SUBARU!**

**OUTBACK**

OUTBACK 2003  
Traction intégrale symétrique à prise constante  
Climatiseur • Freins ABS • Moteur 2,5 litres - 165 ch  
Transmission manuelle à 5 rapports • Et plus encore...

**329\$\***

**LEGACY BERLINE GT**

LEGACY BERLINE GT 2003  
Traction intégrale symétrique à prise constante  
Toit ouvrant • Roues en alliage 16" • Climatiseur • Groupe électrique  
Lecteur 6 CD • Moteur 2,5 litres de 165 ch • Et plus encore...

**329\$\***

**AUSSI DISPONIBLE FINANCEMENT À L'ACHAT 1,8% SUR LES MODÈLES OUTBACK ET LEGACY 2003**

**IMPREZA TS**

IMPREZA TS 2004  
Traction intégrale symétrique à prise constante  
Climatiseur • Freins ABS • Moteur 2,5 litres - 165 ch  
Transmission manuelle à 5 rapports • Et plus encore...

**22995\$\*\***

**IMPREZA WRX**

IMPREZA WRX 2004  
Traction intégrale symétrique à prise constante  
Climatiseur • Freins ABS • Moteur 2,0 litres - 227 ch  
Transmission manuelle à 5 rapports • Et plus encore...

**389\$\***

**Estrie Auto Centre**  
4367, boul. Bourque - Rock Forest  
(819) 564-1600

**SUBARU**  
GUIDÉE PAR UNE FORCE INTÉRIEURE™

\* Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. Comptant 3 895 \$ ou échange équivalent. 20 000 km par année. 8¢ du km excédentaire. Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurances, taxes sur les prêts neufs et autres taxes en sus. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (RDPRM) en sus. Le montant total exigé avant le début de la période de location pour le modèle Legacy GT 2003 5 vitesses manuel, 3 AIRC est de 4 542,54 \$ taxes incluses, pour le modèle Outback 2003 5 vitesses 501RA est de 4 950,04 \$ taxes incluses, pour le modèle Impreza WRX 5 vitesses 41W 2004 est de 4 994,55 \$ taxes incluses. Offre valide jusqu'au 30 septembre 2003. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation de crédit par "Compagnie de Service de Financement Automobile Primus Canada". Pour plus d'information, visitez votre concessionnaire Subaru. \*\* Pour le modèle Impreza TS 2004 5 vitesses 4GITS : PDSF (prix de détail suggéré du fabricant). Transport et préparation 1 295 \$, taxes en sus. Offre valide jusqu'au 30 septembre 2003.

# Jobe pourrait devoir partir

Le géant contribue au gain de 8-5 du St-François



shbolduc@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

Trevor Jobe commence à peine à s'acclimater à la Ligue de hockey senior majeur du Québec, au St-François, à la foule enthousiaste, à ses coéquipiers et à ses partenaires de trio, Jean-François Grégoire et Olivier Morin. Le vétéran de 35 ans assure même qu'il est bien heureux de se retrouver à Sherbrooke au sein d'une telle organisation, et que s'il doit quitter, c'est à regret qu'il le fera.

Et Jobe pourrait bien retourner en Alaska d'ici quelques semaines en raison des lois provinciales du ministère de l'Éducation qui empêchent sa fille de 8 ans de fréquenter une classe de deuxième année.

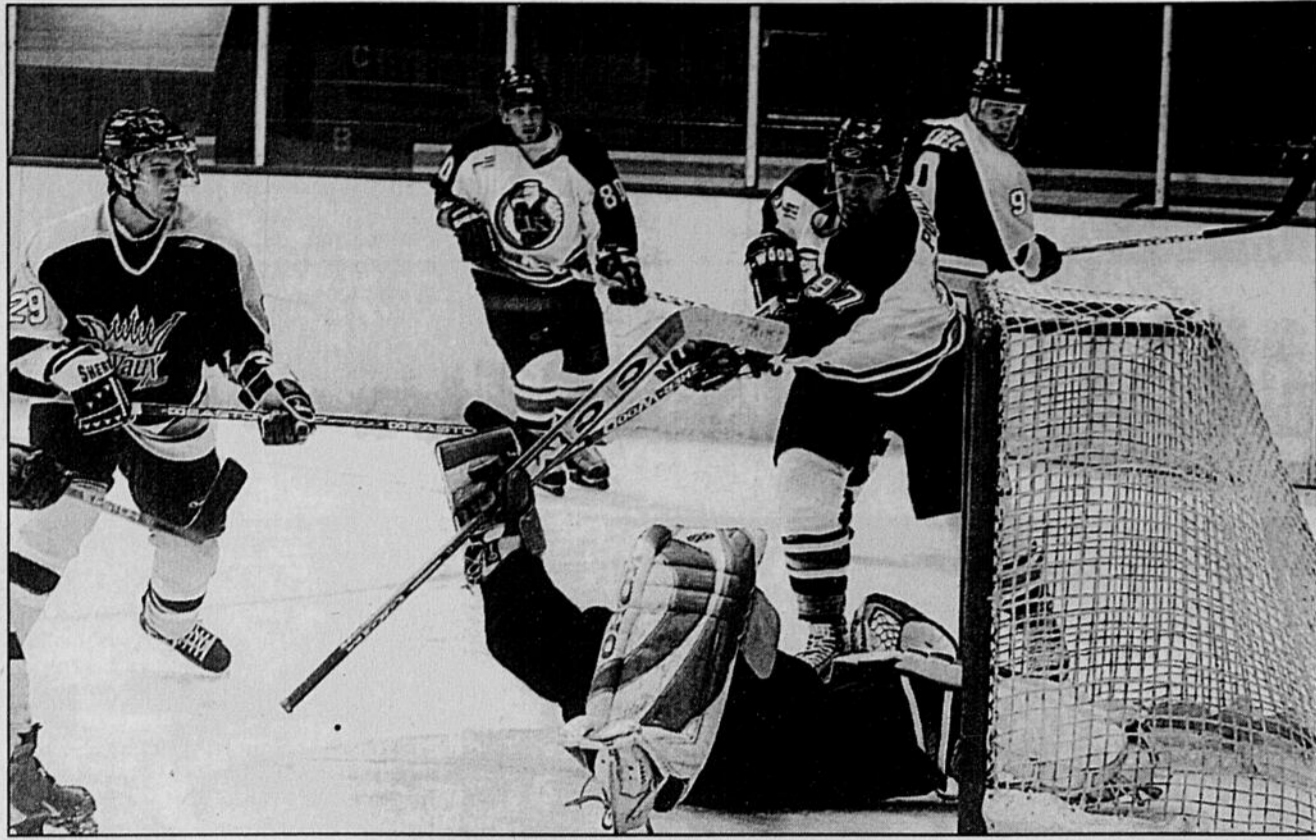
«Parce qu'elle est Américaine, lance Trevor Jobe avec dépit. Je n'ai jamais vu de lois aussi stupides. J'ai joué en Allemagne au cours des trois dernières saisons et elle n'a jamais eu ce genre de problème. Elle pouvait aller à l'école. Ici, on lui refuse l'accès à une classe de deuxième année, à moins que je débourse 4000\$. Je n'en reviens pas!»

Alors que son épouse est demeurée à Sherbrooke auprès de Jobe, leur fille a donc repris la route de l'Alaska pour y amorcer son année scolaire. L'attaquant du St-François se donne deux semaines pour trouver un arrangement.

«Ça me fait vraiment chier, j'ai envie de rester ici avec l'équipe et jouer au hockey, explique le Manitobain d'origine. Mais je dois aussi prendre soin de ma famille et je veux être auprès d'elle. Je vais peut-être devoir songer à la retraite et rentrer chez-moi.»

La perte de Jobe viendrait créer un trou important au sein de l'offensive du St-François, qui s'est par ailleurs totalement déchaînée hier soir devant les Royaux de Sorel. Les Sherbrookoïses se sont en effet offerts un gain de 8-5 au Palais des sports Léopold-Drolet devant une foule de 2538 amateurs.

La troupe de Serge Dubois était partie pour la gloire dès les premiers instants du match, enfilant six buts en moins de 14 minutes pour chasser tour



Le gardien Steve Plouffe n'a pu résister très longtemps aux charges du Saint-François en première période. Celle-ci est menée par Charles Poulin (97) sous les yeux de son coéquipier Yannick Tremblay et des Royaux Éric Jenkins (29) et Patrick Deraspe (9).

à tour Steve Plouffe et Patrick Labrecque. Et si les muscles se sont ensuite quelque peu relâchés, bon nombre de joueurs ont eu le temps d'ajouter des points à leur fiche.

Jobe a entre autres terminé la soirée avec deux buts et une passe, tandis que Jean-François Grégoire (2b-2a), Olivier Morin (1b-2a), Charles Poulin, Patrick Groleau et Steve Vandal complétaient le portrait pour les gagnants. Devant le filet, Luc Bélanger a effectué 39 arrêts.

Le nouveau défenseur Mike Lankshear a quant à lui impressionné avec quatre mentions d'aide à sa première rencontre dans l'uniforme du St-François.

«J'étais un peu nerveux, mais je voulais bien faire et montrer aux entraîneurs quel genre de joueur je suis, a expliqué l'Ontarien après la rencontre. Je peux faire mieux encore pour relancer l'offensive. Je n'aurai peut-être pas tou-

jours quatre passes, mais je peux mieux jouer lorsque j'aurai pris confiance.»

L'arrivée de Lankshear et celle de Macek la semaine prochaine va donc pousser le personnel entraîneur à effectuer des choix sous peu. Dès les prochains jours, on peut d'ailleurs s'attendre à un certain mouvement de personnel.

Le St-François poursuivra de toutes façons ses activités demain en se rendant à Verdun pour une petite visite aux Dragons de Michel Laurendeau dès 19h.

**En bref...**

Le défenseur Petr Macek s'est bien entendu avec le directeur général du St-François, Gaétan Pélissier. Toujours en République tchèque, Macek, 29 ans, devrait rejoindre l'équipe à Sherbrooke au cours de la prochaine semaine lorsque les détails seront réglés avec

l'immigration pour l'obtention d'un visa...

-0-  
Chez le St-François, on fonde beaucoup d'espoir sur Macek, qui a évolué en Allemagne lors des trois dernières saisons, y amassant 74 points en 145 rencontres. Certaines en font déjà l'un des meilleurs quart-arrières de la ligue, de la trempe des Steve Gosselin et du Garaga de St-Georges... À voir!

-0-  
Gaétan Pélissier a aussi complété ses pourparlers avec un gros ailier d'expérience capable de marquer et de frapper le long des bandes. Le style de joueurs dont on n'a jamais assez, selon les dires de Pélissier, qui pourrait décider d'y faire appel sous peu...

-0-  
Chad Nicholson s'est fait plus discret hier face aux Royaux... C'est que le robuste attaquant s'est fait casser le nez samedi dernier à St-Jean lors d'un combat l'opposant à Rony Valenti...

# Le Prolab remonte le Cousin dans un gain de 5-2

Nelson Fecteau  
THETFORD MINES

Tirant de l'arrière 2-1 après vingt minutes de jeu, le Prolab de Thetford Mines a enfilé quatre buts sans riposte pour ravir la victoire 5-2 au Cousin de St-Hyacinthe hier soir au Centre Mario-Gosselin.

Le Prolab est ainsi demeuré invaincu après trois sorties alors que la troupe de Jean Perron est toujours à la recherche d'un premier gain, ayant subi quatre revers.

Claude Savoie, Éric Bétournay qui a confirmé qu'il demeurait avec l'équipe, Simon Olivier, Daniel Poudrier en avantage numérique et Pierre Sévigny ont déjoué le gardien Jean-François Nogue qui a été bombardé de 41 tirs.

Mario Therrien et Hugo Bertrand, tous deux en première, ont trompé la vigilance de Denis Desbiens dont c'était la première présence devant les buts en saison régulière.

Après le match, l'entraîneur Alain Rajotte signalait justement que les siens avaient contrôlé la rondelle pendant tout le match sauf pendant ce cinq minutes de jeu en première où les visiteurs se sont donnés les devant 2-1 malgré 16 tirs contre 6 en faveur des locaux.

Une surprise de taille attendait les partisans du Prolab. Jean Roberge qui arborait le "C" du capitaine depuis le début de la saison a été laissé de côté. «Roberge est un gars fier mais il a accepté la décision de façon respectueuse», soulignait Alain Rajotte après la partie en précisant que Roberge ne serait pas de l'alignement à St-Georges pour affronter le Garaga ce soir. Blessures, suspensions de joueurs ou départs pourraient peut-être lui permettre de retrouver son poste.

Roberge a donc rejoint Marc-André Gaudet (genou), Éric Roy et Pierre Marcoux sur la galerie de presse.

# Pas de panique chez les Barons

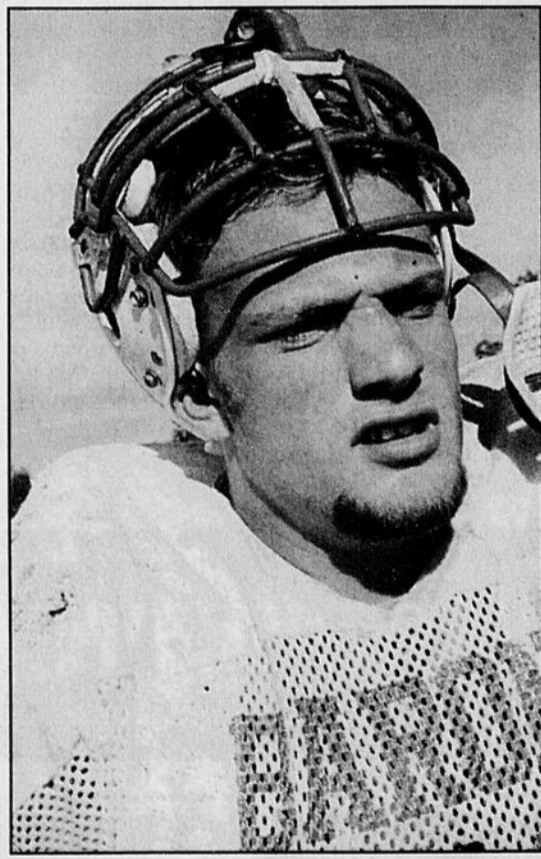
L'équipe n'a toujours pas goûté à la victoire

Jean-Paul Ricard  
jricard1@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

La seule équipe de football juvénile de Sherbrooke qui n'a pas encore savouré la victoire est celle des Barons du Séminaire de Sherbrooke, mais après deux défaites, personne n'a encore tenté d'appuyer sur le bouton de panique.

«C'est typique des Barons de commencer lentement et de finir fort. Avec du bon coaching et en travaillant fort à l'entraînement, nous allons réussir à nous en sortir et quand on va commencer à gagner personne ne pourra nous arrêter», de dire le robuste joueur de ligne offensive Yannick Sage.

«Le fait de connaître un peu de difficulté au départ ne nous inquiète pas plus que ça. Vous allez voir que ce sera différent dans les prochains matchs. Nous avons eu de bons entraînements cette semaine», avoue Sage alors que les Barons s'apprentent à affronter la



Yannick Sage

défaites et nous avons fini très fort. Nous pouvons réussir la même chose cette année. Vous verrez à notre prochain match contre les Estacades, ce ne sera pas pareil. Nous avons eu une bonne semaine d'entraînement et nous continuons de nous améliorer. Nous les avons déjà battus et on peut le faire encore», d'ajouter le second entraîneur Jonathan Talbot.

«Il faut tout d'abord penser au match contre Drummondville. Il faut commencer à gagner. Après tout continuera de bien aller...» d'ajouter le receveur de passe Marc Beaudoin.

**Du renfort pour les Rebels**

Les Rebels juvéniles ont obtenu du renfort cette semaine avec quatre nouvelles inscriptions et le retour d'un «déserteur». L'annonce de la relance du football au Collège de Sherbrooke n'est pas étrangère au regain de popularité que le football connaît au niveau scolaire.

L'entraîneur-chef des Rebels Marc-Antoine Joseph salue avec plaisir ce regain de popularité, lui qui s'était trouvé démuné en début de saison alors qu'une vingtaine de joueurs avaient décidé de quitter l'équipe.

Ce renfort est bienvenu puisque les Rebels affrontent les Sénateurs du Collège St-Bernard de Drummondville demain après-midi, à 13 h 30 sur le terrain de l'école La Montée (LeBer).

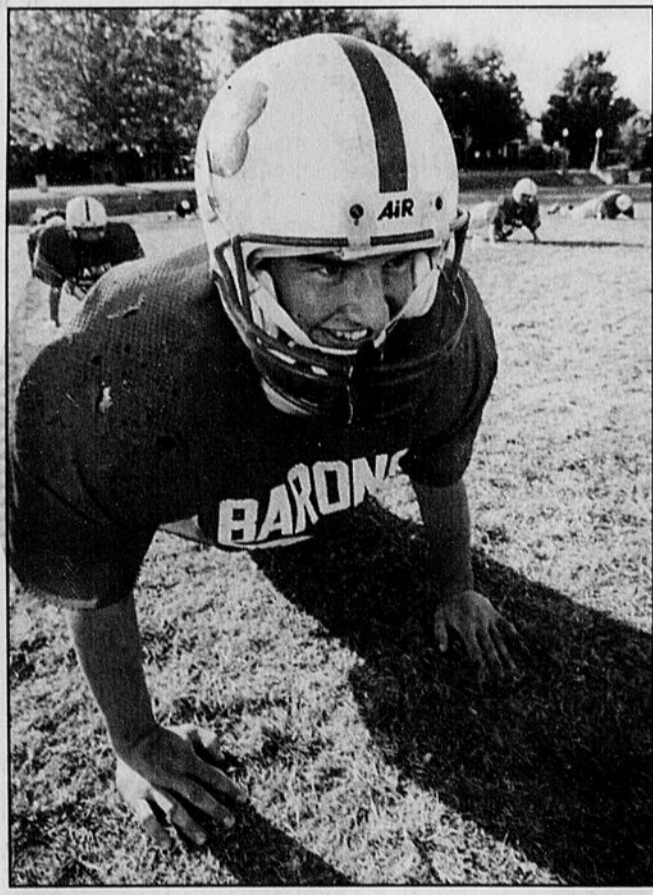
«Depuis leur arrivée dans la ligue, les Sénateurs n'ont jamais cessé de progresser. C'est une très bonne équipe de football que je m'attends d'affronter demain après-midi» de noter Marc-Antoine Joseph.

Les Rebels ne pourront pas obtenir l'aide de leur excellent porteur de ballon Karem Hassane-Desautels. Blessé dimanche dernier quand il a été plaqué par derrière, il ne pourra malheureusement pas revenir au jeu cette saison.

«Ce ne sera pas facile de le remplacer. Il faudra que tout le monde relève son niveau de jeu d'un cran» de confier Marc-Antoine Joseph.

**La relève à l'oeuvre**

Les Patriotes juvéniles sont en congé en fin de semaine, mais il y aura tout de même du football demain après-midi sur le terrain de la polyvalente du Phare puisque les équipes benjamines des Patriotes et des Rebels vont s'affronter à compter de 13 h 30. Ce sont les étoiles de demain qu'on est en train «d'allumer» aujourd'hui...



Marc Beaudoin et tous ses coéquipiers des Barons se sont bien entraînés cette semaine en vue du match de demain.

**Venez vous amuser!**  
Jeu libre le samedi et le dimanche  
Prix compétitifs  
Possibilité de former votre propre ligue le jeudi après-midi

**Salon de quilles**  
et billards  
WINDSOR  
Les Sources

Après-midis et samedis disponibles pour formation de ligues.  
Quelques places encore disponibles le soir

Pourquoi jouer à 21 h, lorsque vous pouvez jouer à 19 h ?  
Tél. : (819)  
845-3365 845-2816  
Cell. : (819) 560-1585

**LE CLUB DE GOLF DE VALCOURT**

Goûtez à différence!

9 trous semaine	11 \$
9 trous fin de semaine	13 \$
18 trous semaine	16 \$
18 trous fin de semaine	20 \$
Foursome semaine	60 \$
Foursome fin de semaine	72 \$

**ACHETEZ VOTRE CARTE DE MEMBRE 2004 ET JOUER LE RESTE DE LA SAISON 2003 GRATUITEMENT.**

Pour réservation : (450) 532-3743

**Votre saison de golf est loin d'être terminée**

Voici des idées pour la prolonger

AUSSE  
Les conseils des professionnels :

- Claudia Beauchesne
- Jean-Louis Lamarre
- Martin Plante

**GOLF INTERNATIONAL**  
EN KIOSQUE DÈS MAINTENANT

Les Éditions gesta

# Tout un défi pour les Gaiters

Les champions de la coupe Vanier s'amènent au Coulter Field

Jean-Paul Ricard  
jricard1@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

Après avoir servi une rasade de «gaterade» aux joueurs du Vert & Or de l'Université de Sherbrooke, l'équipe de Larry Legault doit revenir à la réalité alors que les champions de la coupe Vanier, les Huskies de l'Université St.Mary's, s'amènent au Coulter Field cet après-midi.

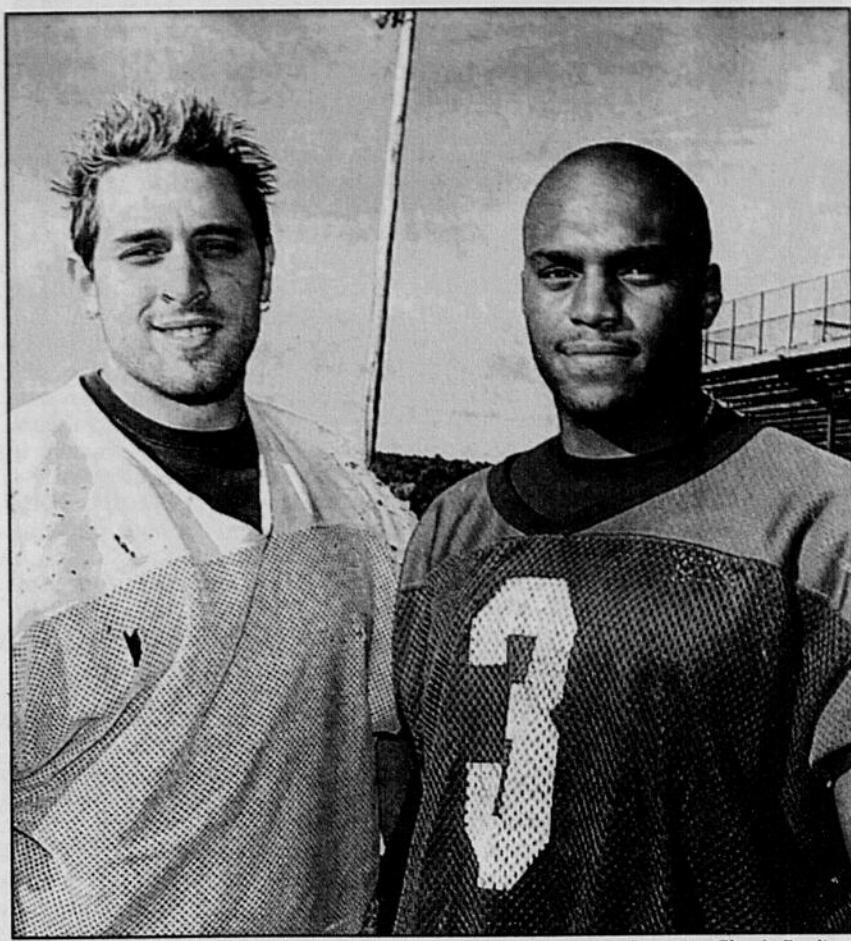
«Le point positif à retenir du match contre Sherbrooke, c'est que nous avons pu faire jouer tous nos joueurs. C'est un match qui est bon pour les statistiques des joueurs, mais il faut maintenant passer à autre chose. St.Mary's représente tout un défi, c'est la meilleure équipe au pays», affirme Larry Legault.

Les Gaiters ont pu éviter les blessures sérieuses jusqu'à ce jour et Larry Legault s'est dit heureux de l'évolution de son équipe. «Même lors du match contre Sherbrooke nous avons commis plusieurs erreurs qu'il ne faut surtout pas répéter contre les Huskies», ajoute Legault.

«Nous avons beau dire qu'il s'agit d'un match comme les autres, parce que tous les matchs sont importants, mais il reste que c'est spécial d'affronter la meilleure équipe au pays. Ce sera un défi de football, mais aussi un défi physique...» note Legault.

Bishop's a joué une seule fois contre St.Mary's, il y a plusieurs années de ça, en demi-finale de l'Est du Canada. La partie avait été disputée en Nouvelle-Écosse. C'est donc dire que les Huskies en seront à leur première visite au Coulter Field.

À noter que Sébastien Brière et une dizaine de joueurs des Cougars du



Pierre-Olivier Proulx a profité du match contre le Vert & Or pour marquer son premier touché en une dizaine d'années tandis que Gilles Colon, un des meilleurs joueurs au pays, n'avait jamais joué au football avant d'arriver à l'Université Bishop's. Un bon défi les attend cet après-midi, face aux Huskies de St.Mary's.

Collège Champlain cassaient la croûte avec les capitaines et les entraîneurs des Gaiters de l'Université Bishop's cette semaine, un rapprochement inhabituel, qui sentait le recrutement.

La stratégie de jeu était à l'hon-

eux aussi, en vue du match de samedi.

Soit dit en passant, Gilles Colon n'avait jamais joué au football avant de s'amener à l'Université Bishop's. Il est devenu l'un des meilleurs joueurs au Canada.

«Je n'avais jamais joué au football, mais j'ai pratiqué plusieurs sports aux États-Unis. C'est drôle à dire, mais c'est ce que j'ai appris en jouant au basketball qui m'a aidé le plus à m'adapter au football», explique Gilles Colon qui prononce son nom en français, puisqu'il est né à Haïti. C'est la raison pour laquelle sa famille a décidé de s'installer au Québec. Comme il a surtout vécu aux États-Unis, il parle l'anglais, mais n'a jamais eu l'opportunité de parler le français.

### Un beau souvenir

Ancien porte-couleurs des Vulkins du Collège de Victoriaville, Pierre-Olivier Proulx savourait encore le touché qu'il a réussi samedi dernier contre le Vert & Or de l'Université de Sherbrooke.

«Disons que j'ai été chanceux. J'étais au bon endroit au bon moment. Je n'avais pas réussi de touché depuis 10 ou 12 ans. Dire que j'étais quart-arrière quand j'ai commencé à jouer au football et me voilà rendu joueur de ligne défensive...» note Proulx qui a été crédité d'une interception et d'un touché après avoir attrapé en plein vol le ballon échappé par Marc-André Tougas.

Proulx a bien connu l'instructeur Alain Lapointe quand il jouait à Victoriaville. «J'ai beaucoup de respect pour Alain Lapointe. Il est un homme franc et honnête. Un bon motivateur. J'espère qu'il va connaître du succès avec le Vert & Or», ajoute Pierre-Olivier Proulx.

# Brière se souvient de l'an dernier

Jean-Paul Ricard  
jricard1@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

On se demandait comment Sébastien Brière allait s'y prendre pour préparer ses joueurs en vue du match contre les Géants du Collège de Saint-Jean demain, alors que les Cougars du Collège Champlain ont blanchi cette même équipe 58-0 en début de saison.

Brière ne s'est toutefois pas posé de question. Il a tout simplement sorti les feuilles de résultats de l'an dernier...

«Nous les avions battus par blanchissage 39-0 en début de saison et ils nous ont défait 11-10 quand nous sommes allés jouer à Saint-Jean. Nous avons mis du temps à nous en remettre de cette défaite-là. Nous avons eu une bonne discussion avec les joueurs cette semaine pour leur rappeler de ne pas s'enfler la tête. Je crois qu'ils ont compris le message», confie Brière.

«L'an dernier, nous avions fait jouer nos réservistes dès le début de saison. Cette année, nous allons commencer à gagner les matchs avant de commencer à célébrer la victoire», ajoute Sébastien Brière, qui accordera une journée de congé au capitaine Louis Morales.

«Louis a été blessé lors du deuxième match de la saison. Il pourrait être en mesure de revenir au jeu, mais je vais lui accorder une journée de congé pour qu'il puisse guérir complètement. C'est Vincent Lehoux qui va le remplacer», précise Sébastien Brière.

«Pas question de se présenter à Saint-Jean la tête grosse. Ils ont connu un mauvais match contre nous en début de saison, mais ça ne veut rien dire. Leur équipe est meilleure que l'an dernier. Il faudra jouer normalement comme on le ferait contre n'importe quelle équipe», ajoute Lehoux qui ne voit pas d'objection à passer de l'attaque à la défensive.

«J'ai de gros souliers à chausser pour remplacer Morales. C'est sûr que je devrai m'adapter à un nouveau rôle, mais je crois que ça va faire de moi un joueur plus complet. Donc j'accepte le défi avec plaisir», commente Lehoux.



Vincent Lehoux

# Chacun met la pédale douce

Jean-Paul Ricard  
jricard1@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

La déclaration de l'entraîneur-chef Glenn Constantin à l'effet qu'il ne voulait pas voir le Rouge et Or écraser le Vert & Or au football est noble à première vue, sauf que Jacques Dussault des Carabins et Larry Legault des Gaiters ont fait la même chose, sans sonner les cloches. Ils ont eux aussi changé leur quart arrière en fin de première demie et ils ont fait jouer les réservistes. Là où Constantin fait preuve de classe, c'est quand il dit que Sherbrooke a une bonne organisation de football et qu'il ne veut pas tout détruire. Précisons que l'organisation du Vert & Or est calquée sur celle du Rouge et Or...

Alors que les joueurs du Vert & Or s'apprennent à affronter le Rouge et Or de l'Université Laval, l'entraîneur-chef Alain Lapointe leur a rappelé une déclaration du général Patton qui disait «Le courage n'est pas l'absence de crainte face au danger, mais plutôt la volonté d'agir».

Même s'il était déçu du résultat du match de samedi dernier, 71-0 en faveur des Gaiters de l'Université Bishop's face au Vert & Or, Alain Lapointe y a vu plusieurs points positifs. «Saviez-vous que Marc-André Tougas a complété 13 passes sur 25 samedi dernier? C'est une moyenne d'efficacité de 65 pour cent et il n'y a pas eu seul quart arrière au Québec qui a égalé cette moyenne d'efficacité», affirme Lapointe...

Le titre de joueur offensif de la semaine au sein du Vert & Or a été dé-

cerné à Jonathan Blais qui a capté six passes tandis que le nouveau venu Alexandre Normandin était proclamé le joueur défensif de la semaine avec huit plaqués. Provenant des Gee Gees d'Ottawa, Alexandre en était à son premier match dans l'uniforme du Vert & Or...

Maxime Dufault, un autre joueur provenant des Gee Gees d'Ottawa, prend son rôle d'instructeur au sérieux avec le Vert & Or, en attendant de pouvoir s'aligner avec l'équipe d'Alain Lapointe. Il est un de ceux qui travaillent le plus fort à l'entraînement...

Lors du premier match, Eugenio Booz Parent était sur la ligne défensive tandis que lors du deuxième match on le retrouvait sur la ligne offensive et il s'est bien tiré d'affaires. Avec les nombreux blessés hors d'état de jouer, Alain Lapointe se doit de jongler avec son alignement à chaque match, mais également durant les séances d'entraînement...

Parlant de blessés, Clarence Simon Junior a été opéré mercredi pour réparer les ligaments de son genou. «Les ligaments étaient arrachés et il n'y a que la peau qui retenait le genou en place», explique Alain Lapointe. Larry Legault a vu le blessé et il a déclaré lui aussi qu'il n'avait jamais vu un genou aussi amoché. Clarence sera hospitalisé encore une semaine et il en aura pour plusieurs mois de réhabilitation. Ses coéquipiers ont organisé un horaire de visite pour faire en sorte qu'il reçoive de la visite chaque jour à l'hôpital, sans que toute l'équipe s'y présente en même temps...

Le Sherbrookois Mathieu Poirier a vu lui aussi sa saison prendre fin en ra-

son d'une blessure au genou lors du même match. «Je joue au football depuis neuf ans et je n'ai jamais été blessé, je n'ai jamais raté un match et voilà que ma saison prend fin alors que j'avais l'occasion de jouer contre ceux qui ont été mes idoles au football quand j'ai débuté. J'ai vu grandir Jean-François Joncas, Marc-André Dion et Philippe Ménard. Je les ai toujours admirés et j'avais hâte de jouer contre eux. Maintenant c'est foutu. Ce qui me choque c'est qu'à cause de cette blessure, je ne peux pas m'entraîner et que ma progression va être retardée d'un an», explique Mathieu, qui assiste aux entraînements de ses coéquipiers à tous les soirs...

Parlant du Sherbrookois Marc-André Dion, il ne manquera pas d'admirateurs ce soir puisque son père, Michael Dion, a acheté 20 billets pour le match afin d'y inviter parents et amis. Saviez-vous que Michael Dion est le cousin d'Alain Lapointe? Oui, Alain est le neveu de l'illustre Connie Dion d'Asbestos...

À l'issue du match de samedi dernier, Alain Lapointe disait se sentir comme le père de famille qui prête son auto neuve à son fils et que celui-ci la rapporte avec une aile bossée. Mon confère Mario Goupil s'est permis d'ajouter: «Le pire c'est qu'il doit encore lui prêter sa voiture samedi prochain»...



Mathieu Poirier

**Vous aimez la puissance?**

**RUBICON 500**  
• Transmission Hondamatique  
• Sélection de vitesse ESP inclus

**Meilleurs prix garantis**

**L'Ami Denis**  
LENNOXVILLE

2, rue Queen, Lennoxville  
**565-1376**

**Les propriétaires sont tombés sur la têtelle!**

**AUJOURD'HUI SEULEMENT**

**LE SAMEDI 20 SEPTEMBRE 2003 DE 9 H À 12 H**

**259 \$**

**Milwaukee**

Modèle no 6176-20

**RAPPORT QUALITÉ/PRIX IMBATTABLE!**

- Base solide en fonte
- Etou à déclenchement rapide
- Garde-lame en acier pivotant
- Changement rapide du disque

**DO-MAR ÉLECTRIQUE INC**

1136, rue King Est, Sherbrooke (Québec) J1G 1E4  
Tél. : (819) 563-2234 • 1 800 470-2234 • Téléc. : (819) 563-9966  
Courriel : information@do-marelectrique.com  
Site Web : www.domarelectrique.com

**ESSAI ROUTIER**

**MOTOR HARLEY-DAVIDSON CYCLES**

**DEMAIN**

Venez essayer nos modèles Buell Harley-Davidson

le dimanche 21 septembre 2003  
de 10 h à 16 h

chez Boisvert - Harley Davidson  
2, rue Queen, Lennoxville

**Réservez-tôt 565-1376**

Permis de conduire valide (classe moto), casque (full face) legal, jeans et bottes sont obligatoires.

**Le Vert & Or de l'Université de Sherbrooke**

**contre**

**Le Rouge et Or de l'Université Laval**

**Spectacle d'avant-match à 17h : Le groupe « Glad »**

**Samedi le 20 septembre à 19 h**

**Encore de bons billets disponibles**

**820-1000**

[www.USherbrooke.ca/football](http://www.USherbrooke.ca/football)



# DENIS MESSIER

*En toute liberté!*

dmessier@latribune.qc.ca

(819) 564-5456 poste 207 • Télécopieur: 564-8098

## 51 950\$ dans les coffres de l'Accueil Notre-Dame!

ment plus que douze trous... mais il n'a pas regretté sa dernière sortie sur 18 trous car il a réalisé un «oiselet» au 16e trou...

Commissaire d'école de Bromptonville, MICHEL LANDRY se défend lui aussi fort bien avec des bâtons de golf. Régulier comme une horloge, et comme le répète souvent ME GILLES FONTAINE de l'étude Désy & Fontaine, MICHEL LANDRY est dangereux d'un peu partout sur un parcours de golf... Formant une équipe avec JEAN-PIERRE SIMARD, les deux golfeurs quittaient Pinegrove avec le sourire aux lèvres... et DANIEL FILLION, pour un, prépare une revanche pour mai 2004!...

JOANNE et RENAUD DEMERS de la Pizzeria Demers auront très prochainement un nouveau client à la pizzeria. En effet, ils sont devenus depuis le début de la semaine les «grands parents» de JÉRÉMIE, fils de MÉTEK DEMERS et MYLAINE ANTOYA. Bravo à MÉTEK et MYLAINE... et de la patience pour JOANNE et RENAUD!

MICHEL PELLETIER, le gardien de but décédé plus tôt cette semaine et qui est conduit ce matin à sa dernière demeure, est ce même bonhomme qui oeuvrait pour Petro Canada et qui était très impliqué sur la scène sportive sherbrookoise. MICHEL était associé au tournoi AREL/PERRON depuis des années. Aussi, MICHEL agissait au mois d'août dernier à titre de co-président d'honneur en compagnie de KIM ST-PIERRE au tournoi annuel des «Gardiens de l'enfance». MICHEL suivait aussi très étroitement la carrière de sa nièce MARIE-EVE PELLETIER, une excellente raquette québécoise en tennis. Mes condoléances à la famille...

YVES GRANDMAISON avait oublié ou omis de dire à JEAN-CLAUDE THERRIER que son quatuor jouait au Mont Orford et non au Manoir des Sables, dans le cadre du tournoi de golf de l'ACCUEIL NOTRE-DAME de Magog...

ROMA FLUET de Coaticook a été plus impressionné par la longueur du cigare que les coups de bois 1 de FRANK CAMERON de Norbourg Capital Inc...

Le tournoi de golf de l'Accueil Notre-Dame connaît tellement de succès, en raison de l'implication de GILLES POULIOT et LÉONARD TURGEON, que le comité a besoin d'utiliser deux parcours, le Manoir des Sables et le Mont Orford, afin d'y satisfaire la clientèle...

Le duo LÉONARD TURGEON-GILLES POULIOT a raison d'être fier du succès remporté par le tournoi de golf l'ACCUEIL NOTRE-DAME. Après un profit de 8 500 \$ la première année, et 15 000 \$ à la seconde édition, le tournoi permettait de gonfler les coffres de 37 500 \$ à la troisième année. Avec un profit de 51 950 \$ cette année, le tournoi est en santé...

NICOLE BLANCHARD de la Pizzeria Orford participait à ce tournoi de l'Accueil Notre Dame... ANDRÉ LANDREVILLE ne perd jamais une seule balle... ANDRÉ MORIN, CYRILLE LA-PIERRE et NORMAND ROULEAU sont d'ailleurs les témoins de l'exploit...

Le maire MARC POULIN de Magog n'a que des éloges à faire de son nouveau bois 1. MARC a tellement amélioré son jeu qu'on en vient à raconter que l'Indien est capable de mieux «diriger» les flèches!

PIERRE LUSSIER de Ressorts Charland de Sherbrooke visite plusieurs petits lacs des parcours de golf ces temps-ci. Serait-il à préparer sa croisière dans les Caraïbes?

Premier critique d'un achat d'auto pour LÉONARD TURGEON, ex-professionnel de golf au Mont Orford: le coffre. Il doit tenir compte de la grosseur de son sac de golf...

JACQUES LEBEL de ScotiaMcLeod ne rapporte plus sa carte de pointage à MARIE-PAULE, mais des idées d'arrangements floraux qu'il découvre sur les différents parcours de la région...

MARC VIENS, directeur de golf au Manoir des Sables, préfère la crème sûre sur une pomme de terre au four plutôt que dans son café brésilien! C'est sûr, c'est sûr! (son expression préférée)



La 4e édition du tournoi de golf de l'Accueil Notre-Dame de Magog, regroupant 184 golfeurs et au-delà de 310 personnes pour le souper, aura permis de déposer dans les coffres de l'organisme la somme de 51 950 \$, un montant record. Au moment du souper, le président d'honneur du tournoi, Gilles Pouliot, second de gauche, a remis à Soeur Marie Pépin de l'Accueil Notre-Dame de Magog une photo de Soeur Hélène, décédée au cours de la dernière année, et qui occupera une place d'honneur à la maison magogoise. Maurice Rancourt, président du Conseil d'administration de l'Accueil Notre-Dame et Léonard Turgeon, membre du comité organisateur du tournoi, assistaient Gilles Pouliot au moment de la présentation.

## Café-potins

Ingénieur de profession, DANIEL FILLION de CIMA est consulté très souvent par des entreprises à la recherche d'une solution à leurs problèmes. DANIEL m'a confié tout dernièrement, soit au beau milieu d'une ronde de golf à Pinegrove,

qu'à son tour il allait se rendre chez un pro de golf pour une «consultation», lui qui mange du golf mais qui manque un peu d'assurance dans son jeu. DANIEL est à bout de patience... tout spécialement avec son bois 1!

Au milieu des années 1960, ainsi que dans les années '70, JEAN-PIERRE SIMARD de la CSRS était l'un des bons joueurs de tennis en Estrie. Plus tôt cette semaine, ce même JEAN-PIERRE SIMARD m'a démontré qu'il était capable de se défendre aussi avec un bâton de golf. Oui, bien sûr, on sait tous que JEAN-PIERRE joue rare-

# Richards abandonne l'idée d'une compétition télévisée pour Villeneuve

Presse Canadienne MONTREAL

Le patron de l'équipe BAR-Honda David Richards a abandonné l'idée d'organiser une compétition télévisée où Jacques Villeneuve aurait eu à défendre son volant contre de jeunes pilotes.

«C'est incroyable en Formule 1 qu'une idée lancée en l'air puisse prendre de telles proportions», a précisé Richards, hier, lors d'une conférence téléphonique en vue de promouvoir le Grand Prix des Etats-Unis qui aura lieu sur le circuit d'Indianapolis le 28 septembre.

Richards a ajouté que l'équipe avait envisagé un tel concours pour évaluer le potentiel de jeunes pilotes et que cela ne visait pas à remettre en cause les habiletés de Villeneuve.

Le motoriste Honda a refusé de se prêter à une telle compétition.

Questionné au sujet du projet de

Richards pendant des essais privés à Jerez, en Espagne, cette semaine, Villeneuve a déclaré qu'il s'était déjà livré à une compétition du genre il y a cinq ans, lorsqu'il a décroché le championnat des pilotes.

«C'était une course m'opposant à Michael Schumacher dont l'enjeu était le championnat du monde et je l'ai gagnée.»

Villeneuve est toujours sans contrat en vue de la prochaine saison mais il négocie toujours avec BAR.

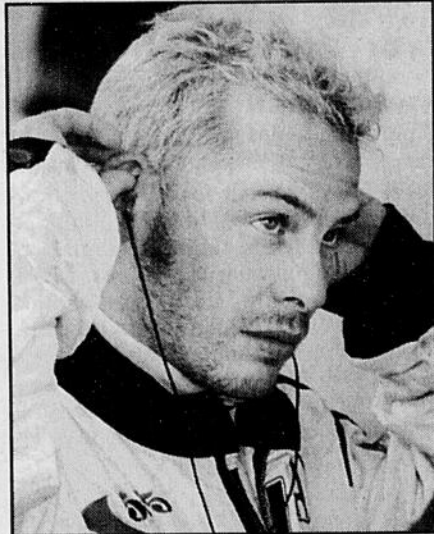
«Tout ce que je peux dire, c'est que les négociations se poursuivent, a dit Richards. Je lui ai parlé (jeudi).

«Il n'y a pas d'urgence. La réalité est que nous avons deux courses à disputer d'ici la fin de la saison et nous nous concentrons là-dessus.»

### Des rumeurs

Les rumeurs continuent toutefois à circuler autour de l'équipe BAR-Honda.

On prétend que Richards ne sou-



Jacques Villeneuve

hait pas le retour de Villeneuve au sein de l'équipe et que sa dernière trouvaille était une nouvelle façon de contraindre le pilote.

D'autres affirment que Honda dési-

re remplacer Villeneuve par un pilote japonais, Takuma Sato, l'actuel pilote essayeur de l'équipe.

Enfin, British American Tobacco, propriétaire de l'équipe, aurait exprimé son désir de garder Villeneuve et de congédier Richards, qui ne semble pas très populaire auprès de Honda.

Une chose est certaine, en cette fin de saison, les options de Villeneuve sont plutôt limitées.

Villeneuve affirme qu'il est prêt à demeurer avec l'équipe mais qu'il n'est pas disposé à se «mettre à genoux».

Par ailleurs, Frank Williams, le patron de Williams-BMW, a fait savoir qu'il ne serait pas surpris si le Grand Prix du Canada était réinscrit au calendrier 2004 à titre de 18e épreuve du championnat.

L'épreuve montréalaise ne figure pas sur le calendrier incluant 17 épreuves et publié la semaine dernière à la suite du refus du gouvernement canadien d'assouplir sa loi qui interdit la publicité des produits du tabac.

# Expos: 81 matchs à Montréal en 2004

Presse Canadienne NEW YORK

Les joueurs ont parlé. Et ils ont tranché. Il n'est plus question de disputer une partie des matches locaux à Porto Rico ou à Monterrey, au Mexique. S'il n'en tient qu'à eux, les Expos disputeront leurs 81 matches locaux au Stade olympique en 2004.

C'est ce qu'a annoncé Gene Orza, conseiller juridique de l'Association des joueurs et bras droit du président Donald Fehr, après une réunion de près de deux heures avec les joueurs des Expos, hier, à New York.

Un haut dirigeant du baseball majeur a toutefois prévenu que l'équipe devra composer avec une réduction de sa masse salariale locale que le comité de transfert continue d'étudier les scénarios visant à démentager la formation de façon permanente pour 2005.

### Même réponse

Les joueurs des Expos avaient fourni la même réponse quand ils ont été consultés sur le sujet à Montréal, le 31 juillet dernier.

Les dirigeants du baseball majeur étaient revenus à la charge et avaient proposé que les Expos disputent encore l'an prochain 22 matches locaux soit à San Juan, comme ils l'ont fait cette saison, soit à Monterrey au Mexique, question de générer plus de revenus et de garder l'équipe intacte.

«D'après ce plan, les joueurs auraient passé trois jours à Montréal sur une période de 45 jours, a dit Orza. Les joueurs considèrent que ce n'est pas juste de leur demander de faire cela. Les gars se sentent bien à Montréal et c'est là qu'ils veulent jouer. Ils veulent disputer 81 matches à domicile et 81 matches l'étranger comme toutes les autres équipes du baseball.»

On peut craindre pour les représailles des dirigeants du baseball majeur. Le commissaire Bud Selig a déjà tenté de dissoudre cette équipe. Et il pourra encore le faire en 2006. Mais les Expos appartiennent maintenant aux 29 autres équipes du baseball majeur et elles pourraient tout simplement serrer la vis aux Expos, leur couper les vivres et disperser les meilleurs joueurs.

«Le baseball majeur tente toujours de relocaliser les Expos, a rétorqué Orza. Je ne crois pas que ce soit dans leur meilleur intérêt d'agir de la sorte.»

«Bien sûr, c'est un coup de dés parce qu'ils ne savent pas comment le baseball majeur va réagir. Mais le baseball majeur, après avoir demandé des sacrifices à ces joueurs, n'a même pas voulu les aider en leur permettant de rappeler des joueurs des ligues mineures en septembre.

### Sport en bref

#### Ça bouge en natation

L'entraîneur du Club de natation de Sherbrooke Simon Marcell et son nouvel adjoint Mohammed Marouf ont joyeusement présidé le souper d'accueil lançant les activités de la nouvelle saison, soulignant entre autres le travail de certains membres de l'équipe.

Après s'être distingué cette saison aux championnats nationaux seniors et lors de la Coupe de l'Est, Mikael Benoit est reparti sans surprise avec la double couronne de recrue de l'année et d'athlète par excellence du CNS, pendant que le jeune Mathieu Bouchard a vu son assiduité, son attitude et sa constante amélioration récompensés du titre de personnalité sportive.

Plusieurs autres athlètes ont vu leur travail récompensé dont Sophie Gauthier, Jonathan Naisby, Jimmy Frappier, Alexandra Naisby, Fanny Savage et Marie-Pier Ricard pour l'amélioration.

Mathieu Casgrain, Simonne Couture, Valérie Perreault, François Gagnon, Jasmine Frappier et Félix Trotier-Tellier se sont par ailleurs distingués par leur attitude, tandis que Marianne Carrier-Desmarais, Émile-Antoine Thibault, Samuel Pruneau-Beaudry, Rosalie Gauthier, Christopher Bezeau et Mikael Benoit ont reçu un certificat pour leurs performances.

#### Patinage artistique

L'Association régionale de patinage artistique de l'Estrie et le Club de patinage artistique de Magog reçoivent quelques 230 patineurs en fin de semaine à l'occasion de la compétition annuelle Invitation Estrie.

Des patineurs de plusieurs clubs

sont inscrits à cette compétition qui prend place de 9 h à 19 h 15 aujourd'hui ainsi que de 8 h 30 à 16 h 05 demain.

#### Escrime au CAP

Les meilleurs tireurs canadiens se sont donnés rendez-vous au Centre de l'activité physique du Collège de Sherbrooke en fin de semaine pour la première des deux épreuves de sélection nationale de la Fédération canadienne d'escrime.

Depuis hier soir, au-delà de 300 tireurs, s'affrontent à l'épée, au fleuret et au sabre dans la première des deux sélections nationales. La seconde aura lieu dans l'Ouest canadien. Ces deux compétitions sont obligatoires à qui-conque espère une place au sein de l'équipe canadienne qui participera aux championnats mondiaux 2003 ainsi qu'aux Jeux olympiques d'Athènes en 2004.

Aucun tireur de la région de l'Estrie n'est inscrit à cette compétition qui regroupe les catégories cadette, junior et senior.

#### Deuxième échec de Wie

BOISE, Idaho (AP) — Michelle Wie a une fois de plus raté son coup, mais elle veut encore jouer avec les garçons.

La golfeuse âgée de 13 ans a raté, hier, pour une deuxième fois cette saison, la qualification pour le week-end d'un tournoi de golf masculin. La jeune adolescente est néanmoins déterminée à essayer de nouveau.

Wie semblait confiante malgré une carte de 75, cinq au-dessus de la normale, au terme de la deuxième ronde de l'Omnium de golf Boise du circuit Nationwide. Elle a conclu ses deux parcours avec 154 coups à sa fiche, soit 12 au-dessus de la normale.

# Théodore prêt à faire face à la musique

Guy Robillard (PC)

MONTREAL

Si José Théodore est aussi prêt à affronter les Sénateurs d'Ottawa et la foule du Centre Bell, aujourd'hui, qu'il l'était face aux journalistes la veille, il n'y a pas s'inquiéter.

Théodore attendait LA question et quand on lui a demandé comment il se sentait à la veille de disputer un premier match devant ses partisans depuis les événements que l'on sait, il a répondu: «Le plus important c'est que je me sens bien. Pour le reste je ne vois rien de particulier, ça sera une bonne préparation.»

Essentiellement, le gardien a dit avoir hâte, comme à chaque année, de prendre part à un premier match.

Il devrait partager la tâche avec Eric Fichaud.

-0-

Un qui avait encore plus hâte de jouer, c'est Sheldon Souray, enfin guéri de sa blessure au poignet, qui en sera à son premier match en plus d'un an.

Le défenseur vivra beaucoup d'émotions au cours des prochains jours puisque son épouse mettra au monde un premier enfant, une fille, lundi à Los Angeles, en présence de son mari.

Souray a raconté avec humour que si son épouse n'en revient pas de son calme à la pensée de disputer son premier match depuis si longtemps, il a par contre presque perdu connaissance quand celle-ci lui a dit qu'elle avait eu

une contraction!

-0-

Claude Julien a évidemment applaudi le retour de Souray.

«C'est une bonne personne et un bon joueur d'équipe, a déclaré l'entraîneur. Même si je n'ai pas eu l'occasion de le diriger la saison dernière, j'ai réalisé ça rapidement.

«Son retour est certainement quelque chose de positif pour nous. Ça sera son premier match, on va lui donner la chance de reprendre sa forme. Mais il est en très bonne condition physique et il a hâte.»

Julien s'est aussi réjoui de ce que l'addition de Souray va lui donner un des plus gros corps défensifs de la LNH.

«Ça va certainement aider devant le filet», a-t-il dit, ajoutant qu'il aimerait, bien sûr, pouvoir ajouter du poids à l'attaque.

-0-

Les recrues Chris Higgins et Michael Ryder vont disputer un deuxième match de suite, tout comme Mike Komisarek, François Beauchemin, Ron Hainsey et Marcel Hossa, d'autres jeunes espoirs qu'on veut voir à l'oeuvre.

Alexander Pereghozin en sera quant à lui à sa première expérience dans la LNH.

Des vétérans feront leur entrée, comme Saku Koivu, Yanic Perreault, Patrice Brisebois et Craig Rivet. On surveillera aussi attentivement Jason Ward pour voir s'il poursuit sa lancée de la dernière saison.

# Les doubles fautes brûlent Niemeyer

Pierre Turgeon  
pturgeon@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

Frédéric Niemeyer a pratiqué son style de tennis, il a livré un match serré, mais s'est brûlé avec les doubles fautes lorsqu'il s'est incliné en quatre sets, 6-4, 7-6, 6-7 et 6-4, devant Flavio Saretta, hier soir en ouverture du match de coupe Davis qui oppose le Canada au Brésil, à Calgary.

Saretta a tiré profit de plusieurs erreurs directes de Niemeyer, dont 21 doubles fautes dans le match. «C'est la façon dont je joue, a déclaré Niemeyer au représentant de la Presse Canadienne après le match. Les gens vont devoir accepter que, sur le court, je prends beaucoup de risques sur ma deuxième balle de service et je gagne ainsi beaucoup de points.



Imacom, Claude Poulin  
François Lefebvre et Reinhold Niemeyer, le père de Frédéric, étaient parmi les téléspectateurs attentifs hier soir au Centre récréatif de Rock Forest. Malheureusement, on a perdu l'image après le premier set.

«Je me suis bien battu»

«Cela a donné quelques points ici et là et il a gagné le match aujourd'hui. Je me suis bien battu, mais le match s'est joué sur quelques points.»

Niemeyer vient au 215<sup>e</sup> rang au classement mondial tandis que Saretta arrive au 44<sup>e</sup> rang du classement de l'ATP. Les deux joueurs avaient chacun remporté un match lors de leurs deux affrontements précédents.

Le tennisman sherbrookoïse a commis 21 doubles fautes contre trois seulement pour son adversaire, il a aussi réussi 25 as contre 13 pour son rival... Toutefois, il reconnaissait que son pourcentage de réussite de ses premières balles (49 pour cent) n'avait pas été assez haut.

«Je ne peux être satisfait quand je perds un match où je me suis présenté sur le terrain avec la conviction que je pouvais l'emporter», ajoutait Niemeyer au cours d'un entretien téléphonique en fin de soirée.

Niemeyer s'est dit un peu nerveux avant le match. «Un peu plus que d'habitude parce qu'il y a plus de pression en coupe Davis où chaque point et chaque match sont importants.»

Il ne savait pas hier soir s'il participerait au double de cet après-midi. «Tout dépendra comment on se sent demain et selon ce que Daniel (Nestor) aura fait dans son match contre Gustavo Kuerten.

Au moment d'aller sous presse, Nestor menait 2-1 (6-7, 7-6, 6-3).

## Les Voltigeurs arrivent tard mais partent tôt!

Louis-Éric Allard  
lallard@latribune.qc.ca  
LEWISTON, Maine

Les Voltigeurs ont gâché la rentrée des MAINEIacs en signant un gain de 6-3, hier soir, au Maine Central Civic Center de Lewiston.

La recrue Guillaume Latendresse a joué un rôle prépondérant dans le premier gain de la saison des Drummondvillois en brisant une égalité de 3-3 avec moins de cinq minutes à jouer en deuxième période. Il a aussi inscrit le but qui portait la marque 5-3 dans la seconde moitié du der-

### «LES DÉPENSES...»

Suite de la page D1

jeunes Picard (18 ans) et Bourret (17 ans). «Mais il y a aussi Balasescu et Robert qui nous en donnent beaucoup depuis le début de la saison tout comme les recrues Faubert et Aubin», indique Durocher.

Rémi Bergeron, 20 ans, de Valcourt, s'est avéré une déception. Il a été retranché à la fin du camp d'entraînement. L'aïlier ne se rapportera toutefois pas aux Cougars du Collège Champlain. Il évoluerait plutôt dans la Ligue junior A des Maritimes.

Les MAINEIacs ont perdu leurs deux premiers matchs sur la route. «On avait fait preuve d'une belle intensité tout au long du camp et nous n'avons pas affiché cette intensité à nos deux premiers matchs. C'est la clé pour nous. Et nous avons une équipe beaucoup plus robuste que la saison dernière.»

Stehlik absent

Tout comme la saison dernière, le géant Stehlik n'a pu participer à l'ouverture locale de son équipe parce qu'il n'a pas encore obtenu la libération de la Fédération slovaque.

## L'adaptation va bien

**NDLR: Des difficultés ont fait que la suite du texte sur l'adaptation des anciens Castors de Sherbrooke à leur nouveau domicile américain à Lewiston, n'a pu être publié en page C-4 de notre édition d'hier comme nous l'annoncions en page C-1. Nous nous en excusons. Aujourd'hui, nous vous présentons un résumé de la partie publiée hier ainsi que la suite manquante. Mille excuses.**

Les Castors vivent leur transformation en MAINEIacs. Joueurs et entraîneurs disent s'adapter plutôt bien à leur nouvel environnement. Malgré quelques appréhensions, les joueurs racontent que tout se déroule bien, que les gens sont sympathiques et que les plus âgés parlent un peu français.

Le capitaine de l'équipe Francis Trudel reconnaît que la vie y est plus tranquille et que Lewiston est un bel endroit pour se concentrer sur le hockey.

Les joueurs y ont toutefois découvert des lois beaucoup plus sévères que ce qu'ils connaissaient au Québec. Ainsi, la loi exige que les jeunes de moins de 18 ans rentrent à la maison avant

nier tiers.

«Ce n'était pas un match comme les autres et on le sentait avant le match. On ne savait pas comment la foule allait réagir puisqu'il s'agissait d'un premier match aux États-Unis. On voulait gâcher leur party en jouant du bon hockey durant 60 minutes», a fait valoir le deuxième choix au total de la dernière séance de sélection de la LHJM.

L'entraîneur-chef des Voltigeurs, Francis Breault, avait de bons mots pour son jeune joueur choisi à juste titre la première étoile de la rencontre.

«Guillaume, c'est un attaquant de puissance qui patine et qui frappe. Il frappait et travaillait tellement fort lors des derniers matchs que je savais qu'il finirait par débloquer. Je ne cessais de lui répéter d'ailleurs», a précisé Breault.

Trois en trois

Du côté des MAINEIacs, les choses ne vont pas très bien avec trois défaites en autant de matchs. «Les punitions nous ont tués. Nous n'avons pas fait le travail en désavantage numérique et nous avons récolté des punitions stupides pour cinglage parce que nous n'avons pas patiné.»

Ce qui va de mal en pis, c'est que les MAINEIacs, qui étaient déjà privés des services de Vladislav Balaz (blessé à une épaule) ont perdu en cours de route les services de deux autres attaquants en Alex Bourret et Gabriel Balasescu, auteurs de chacun un but hier.

**BLOC-NOTES:** Si les Voltigeurs sont arrivés en retard à Lewiston, ils n'ont pas perdu de temps une fois sur la glace. Louis-Philippe Martin, à sa première présence dans l'uniforme des Voltigeurs, a inscrit le premier but de l'histoire du hockey junior à Lewiston en ouvrant la marque alors qu'il n'y avait que 21 secondes d'écoulées... Maxime Robert a profité d'une bourde du gardien Sylvain Michaud pour inscrire le premier but de l'histoire des MAINEIacs... André Vincent, Alexandre Demers et Jamie McCabe ont inscrit les autres but des vainqueurs... Les Voltigeurs reçoivent la visite des Forceurs de Val-d'Or ce soir à 19 h...

22 h en semaine et avant minuit la fin de semaine. De plus, aucun joueur ne peut entrer dans un bar puisque seules les personnes de 21 ans et plus y sont admises. Le joueur Olivier Legault confie qu'il lui est difficile de passer outre le couvre-feu puisqu'il loge chez le chef de police de Lewiston...

«C'est sûr que ça fait drôle quand tu as 20 ans et que tu peux acheter de la bière légalement depuis deux ans au Québec et que tu ne peux plus le faire en arrivant ici. On retombe comme lorsqu'on avait 15 ans au Québec. Cela a créé une certaine frustration, reconnaît Francis Trudel. Mais nous sommes ici pour jouer au hockey et non pas pour faire la foire. C'est peut-être tranquille comme ville, mais nous sommes à 30 minutes d'une grosse ville (Portland) et à 40 minutes de la plage (Old Or-

chard). On vit une belle expérience ici et on a la chance d'améliorer notre anglais.»

Et les mentalités sont différentes du Québec, ont vite réalisé les deux inséparables que sont Legault et Bourret.

«Tu ne donnes pas de becs sur la joue ici. C'est mal vu», précise Bourret.

«Et on mange moins bien. C'est connu que les Américains font moins attention à leur alimentation. Il a fallu faire des ajustements et mentionner qu'on ne pouvait pas manger n'importe quoi», ajoute Legault.

Mario Durocher affirme qu'il n'a pas eu beaucoup d'ajustements à faire en s'amenant à Lewiston. «Je suis en appartement ici. C'est un peu comme la saison que j'ai passée à Victoriaville, sauf que cette fois je connais mieux les joueurs pour les avoir dirigés à Sherbrooke.»

Liquidation de marchandise de faillite,  
en plus **2 000 000 \$**  
en inventaire à liquider

**4** jours seulement!

10 000 vêtements d'été de **50 %** à **70 %**  
de toutes les grandes marques

2 000 paires de chaussures au **prix coûtant**

1 000 manteaux d'hiver jusqu'à **50 %**

200 planches à neige à **50 \$** et plus

160 paires de bottes de snow à **50 %**

100 paires de ski à **50 %**

200 paires de bottes de ski à **50 %**

100 vélos au **prix coûtant**  
Canondale, Trek, Bonelli.

100 tentes **40 %**  
North Face, Siena Design, Mountain Hardware

80 sacs de couchage **40 %**  
North Face, Mountain Hardware

Lot de bottes Sorel **14,99 \$**  
et Acton pour enfant

GOLF, TENNIS, CANOT, KAYAK, BADMINTON, BOÎTE THULE

Toute la marchandise de location à liquider.

**MOMO** SPORTS

A Sherbrooke  
seulement

530, rue Jean-Paul Perrault, Sherbrooke

Voisin de Réno-Dépôt

Tél.: (819) 822-3077

Ouvert tous les dimanches de 10 h à 17 h.

Golf du LAC  
LYSTER  
BALDWIN MILLS  
1181, chemin des  
Chalets, R.R.5,  
Baldwin Mills,  
Canton Barnston.  
Seulement à 20  
minutes de  
Stanstead et à 30  
minutes de Magog.

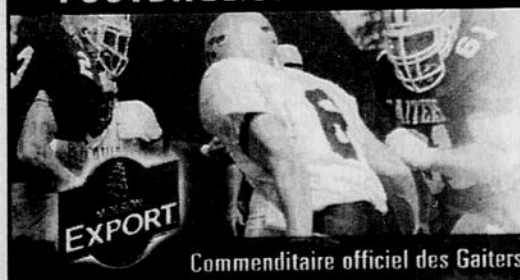
**PROMOTION**  
Fin de saison 2003

Du lundi au vendredi  
**18 trous**

**20 \$/personne taxes incluses**  
(2 golfeurs + 1 voiturette)  
Valide saison 2003.

sur présentation de ce coupon seulement  
Réservation: (819) 849-2845

FOOTBALL UNIVERSITAIRE



L'UNIVERSITÉ ST-MARY'S  
VISITE L'UNIVERSITÉ BISHOP'S



SAMEDI 20 SEPTEMBRE • AU STADE COULTER DE L'UNIVERSITÉ BISHOP'S • Botté d'envoi 13 h

Commenditaire officiel des Gaïters

Statistiques

Baseball

LIGUE NATIONALE Table with columns: Section, Est, P, Moy., Diff. Lists teams like Atlanta, Philadelphia, Florida, Montreal, New York.

LIGUE AMERICAINNE Table with columns: Section, Est, P, Moy., Diff. Lists teams like Houston, Chicago, St. Louis, Pittsburgh, Cincinnati, Milwaukee.

LIGUE DE BASEBALL SENIOR DU QUÉBEC

Finals (3 de 5) Samedi, 20 septembre Montréal c. Rivière-du-Loop, 13h30 et 17h30

Soft-ball

LIGUE SOFT-BALL SHERBROOKE MÉTRO Au parc Ma Villa (3 de 5) Lundi 22 septembre

Football

LIGUE CANADIENNE

Table with columns: Section, Est, P, Moy., Diff. Lists teams like Montreal, Toronto, Ottawa, Hamilton, Edmonton, Winnipeg, Saskatchewan, Calgary.

Hockey

Matchs hors-concours (LNH)

Vendredi 19 septembre Toronto 3 Farjestad 0 (à Stockholm, Suède)

Samedi 20 septembre Toronto 3 Buffalo 2 (P)

LIGUE JUNIOR MAJEURE Association Robert-Label

Table with columns: Section, Est, P, Moy., Diff. Lists teams like Gatineau, Victoriaville, Drummondville, Val-d'Or.

LIGUE JUNIOR AAA

Section Sherwood Table with columns: MJ, G, P, N, DP, BP, Bc, Pts

LIGUE MIDGET AAA

Section C.P.M. Table with columns: MJ, G, P, N, DP, BP, Bc, Pts

LIGUE JUNIOR MAJEURE

Drummondville 6 Lewiston 3

LIGUE SENIOR MAJEURE

Section Est Table with columns: MJ, G, P, DP, BP, Bc, Pts

LIGUE UNIVERITAIRE

Association de l'Atlantique Table with columns: MJ, G, P, N, DP, BP, Bc, Pts

SOCCER UNIVERITAIRE

Vendredi 19 septembre F Bishop's 1 McGill 2

Golf

COUPE SAQ Vendredi 19 septembre Quarts de finale

CHAMPIONNAT SAS

Vendredi 19 septembre D.A. Webring 33-32-65

LIGUE JUNIOR AA

ESTRIE-QUÉBEC Vendredi 19 septembre

LIGUE JUNIOR AA

Section Est Table with columns: MJ, G, P, N, DP, BP, Bc, Pts

Les Frontaliers savourent enfin un premier gain

Jean-François Gagnon COATCOOK

Les Frontaliers de Coatcook ont savouré leur première victoire de la saison hier au Centre récréatif Gérard-Couillard après avoir infligé un revers de 4-2 aux Cobras de Terrebonne.

«C'a fait du bien cette victoire!», a lancé dans le vestiaire le capitaine de la formation coatcookoise, Jonathan Guay.

Les Frontaliers ont cependant eu chaud en troisième période. Ainsi, alors qu'ils menaient 3-1, l'arbitre Steven Venne a appelé une pénalité pour bâton élevé pour le moins douteuse au défenseur Mike Reynolds.

Avec une minute à faire environ les Frontaliers ne détenaient donc plus qu'une avance d'un but. Subissant la pression des Cobras dans leur zone, ils ont à ce moment vu l'arbitre Venne passer sous silence une infraction flagrante commise par l'adversaire.

Finalement, en toute fin de troisième engagement, les Coatcookois ont réussi leur quatrième point dans un filet que Jonathan Losier avait déserté pour faire place à un sixième attaquant.

Mais le travail de l'arbitre n'a pas fait que soulever la foule en toute fin de troisième période. Non, car à deux reprises il a refusé des buts que les Frontaliers croyaient bien avoir inscrits.

«Je peux vous dire qu'on avait vraiment compté en début de troisième quand l'arbitre a finalement statué qu'il n'y avait pas de but. J'ai bien vu la rondelle passer la ligne», a commenté le capitaine des Frontaliers.

Mais si l'arbitre n'a pas semblé aider la cause des Coatcookois hier, l'arrivée de deux nouveaux défenseurs, Patrick Bernard et Mike Reynolds n'a quant à elle assurément pas nuit.

«Ces deux gars sont moins nerveux et sont capables d'effectuer la relance de l'attaque», a soutenu l'entraîneur-chef de la formation coatcookoise, Pierre Clèche.

«L'arrivée de Bernard est une bonne affaire pour nous: il donne confiance à nos jeunes défenseurs, a ajouté Jonathan Guay. Et c'est certain que Mike Reynolds nous a offert un bon coup de main ce soir.

Par ailleurs, notons que les quatre buts de la formation coatcookoise ont été l'oeuvre d'autant de joueurs. Dans l'ordre, Pierre-Cédric Labrie, Charles-Philippe Guère, Jonathan Lacasse ainsi que Patrick Bernard ont enfilé l'aiguille pour Coatcook.

En terminant, les Frontaliers possèdent désormais un site internet. Il est possible d'aller le visiter en se rendant à l'adresse électronique suivante: www.les-frontaliers.qc.ca.

Jeudi 18 septembre

Los Angeles 2 Arizona 0

Vendredi 19 septembre

Montréal 7 N.Y. Mets 1

Arizona 3 Milwaukee 2

Atlanta 1 Florida 0

Chicago Cubs 10-6 Pittsburgh 9-10

Colorado 6 San Diego 5

Houston 8 St. Louis 1

Philadelphie 7 Cincinnati 3

San Francisco 4 Los Angeles, 23h10.

Samedi 20 septembre

Montréal (L'Hernandez 15-9) a

N.Y. Mets (Griffith 1-3), 13h10.

Houston (Redding 9-14) a

St. Louis (Tomko 13-8), 14h10.

San Diego (Lawrence 8-15) a

Colorado (Jennings 12-13), 15h05.

Florida (Penny 13-10) a

Atlanta (Knyris 11-9), 19h05.

Chicago Cubs (Clement 3-11) a

Pittsburgh (Vogelsong 1-1), 19h05.

Arizona (Dezens 7-8) a

Milwaukee (W.Franklin 10-12), 19h05.

Cincinnati (Van Poppel 0-1) a

Philadelphie (Telemanio 1-3), 19h05.

San Francisco (Rueter 8-5) a

Los Angeles (Normo 8-11), 22h10.

Dimanche 21 septembre

Florida à Atlanta, 13h05.

Montréal à N.Y. Mets, 13h10.

Cincinnati à Philadelphie, 13h35.

Chicago Cubs à Pittsburgh, 13h35.

Arizona à Milwaukee, 14h05.

Jeudi 18 septembre

Los Angeles 2 Arizona 0

Vendredi 19 septembre

Montréal 7 N.Y. Mets 1

Arizona 3 Milwaukee 2

Atlanta 1 Florida 0

Chicago Cubs 10-6 Pittsburgh 9-10

Colorado 6 San Diego 5

Houston 8 St. Louis 1

Philadelphie 7 Cincinnati 3

San Francisco 4 Los Angeles, 23h10.

Samedi 20 septembre

Montréal (L'Hernandez 15-9) a

N.Y. Mets (Griffith 1-3), 13h10.

Houston (Redding 9-14) a

St. Louis (Tomko 13-8), 14h10.

San Diego (Lawrence 8-15) a

Colorado (Jennings 12-13), 15h05.

Florida (Penny 13-10) a

Atlanta (Knyris 11-9), 19h05.

Chicago Cubs (Clement 3-11) a

Pittsburgh (Vogelsong 1-1), 19h05.

Arizona (Dezens 7-8) a

Milwaukee (W.Franklin 10-12), 19h05.

Cincinnati (Van Poppel 0-1) a

Philadelphie (Telemanio 1-3), 19h05.

San Francisco (Rueter 8-5) a

Los Angeles (Normo 8-11), 22h10.

Dimanche 21 septembre

Florida à Atlanta, 13h05.

Montréal à N.Y. Mets, 13h10.

Cincinnati à Philadelphie, 13h35.

Chicago Cubs à Pittsburgh, 13h35.

Arizona à Milwaukee, 14h05.

Quatrième as

Table with columns: G, P, Moy., DIF. Lists Philadelphia, Florida, Chicago, Los Angeles, Arizona, Montreal, St. Louis.

RENDREMENT DES EXPOS

AU BATON Table with columns: AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy.

5. Barrett Michael 216 33 45 29 10 0 208

18. Cabrera O. 599 94 180 79 17 24 301

53. Calloway Ron. 317 34 75 59 9 8 237

2. Carroll Jamey 224 30 59 10 0 0 263

29. Cepicky Matt 8 0 2 0 0 0 250

19. Chavez Endy 471 64 117 45 5 18 248

12. Cordero Wil 490 54 114 65 14 0 271

27. Guerrero Wlad. 370 123 79 25 9 332

15. Giazon E. 140 15 34 1 0 0 243

1. Miazos Jose 268 31 65 22 4 4 243

4. Mateo Henry 140 28 36 7 0 11 257

39. Schneider Brian 321 33 75 44 9 3 324

v.21. Tatis F. 175 15 34 15 2 194

3. Vidro Jose 494 78 155 65 15 3 314

32. Villedo Jose 71 12 26 13 0 3 366

7. Wilken Brad 481 76 129 75 18 13 268

6. Zileton Todd 92 25 17 4 1 272

FOOTBALL

Vendredi 19 septembre

JMA Ecole/Louisville 5 F.Lefebvre 46

Samedi 20 septembre

JMAA 13h30 J.H. Leclerc c. Chovigny

JMAA 13h30 Estacades c. Sém St-Joseph

JMAA 13h30 Des Chênes c. Le Boisé

JMAA 13h30 Champagnac c. Montignac

Dimanche 21 septembre

JMAA 13h30 Marie-Rivier c. Sém Sherbrooke

JMAA 13h30 St-Bernard c. Le Ber

TOUCH FOOTBALL

Samedi 20 septembre

JF 11h00 Sém. Sherbrooke c. Triplet

Dimanche 21 septembre

JF 10h00 Le Ber c. Montclair

JF 12h00 Le Ber c. La Roche

JF 14h00 La Roche c. Montclair

FOOTBALL COLLEGIAL AAA

Samedi, 20 Septembre

Beau-Appeloches c. Vieux-Montréal

Venier c. F. Châteaueux

Dimanche, 21 Septembre

Champlain c. Saint-Jean

FOOTBALL COLLEGIAL AA

Samedi 20 septembre

Alma c. Notre-Dame-De-Foy, 13h00

Sorel-Tracy c. La Poatière, 13h30

Rimouski c. Jonquière, 19h30

Edouard-Montpetit c. Trois-Rivières, 19h00

André-Grasset c. Montmorency, 13h00

John-Abbott c. Victoriaville, 19h30

FOOTBALL SCOLAIRE AAA

Internet: www.arselsol.qc.ca

Vendredi 19 septembre

39 P. Deux-Montagnes 27

Samedi 20 septembre

13h30 Ext. St-Jean-Eudes c. P. Ancienne-Lorette

13h30 C. Notre-Dame c. P. Ancienne-Lorette

Dimanche 21 septembre

13:00 Sém. Saint-François c. Jean-Eudes

LIGUE ELITE DU QUÉBEC

Finale (4 de 7)

CHARLESBOURG c. SAINT-EUSTACHE

Samedi 20 septembre

Charlesbourg à Saint-Eustache, 19h00.

(La série est égale 1-1)

Dimanche 21 septembre

Saint-Eustache à Charlesbourg, 20h00.

LIGUE JUNIOR AA RSM

Finale

HAUT-RICHELIEU c. GRANBY (4 de 7)

Samedi, 20 septembre

Haut-Richelieu c. Granby, 19h30

(Granby mène la série 2-0)

Le vendredi 19 septembre

Macias a. 5 0 2 0 0 Cedeno cd. 5 0 1 0 0

Vidro Zb. 5 2 2 5 0 TPerez a. 5 0 1 0 0

Tucker l. 5 0 2 0 0 Piazza f. 5 1 1 0 0

OCabrera oc. 5 1 3 0 0 TClark cb. 4 0 2 1 0

WCordero lb. 5 0 1 0 0 MWatson q. 4 0 1 0 0

Zelle Zb. 5 1 2 1 0 Velandia oc. 3 0 2 0 0

Vitello q. 3 1 1 0 0 DGarcia Zb. 3 0 0 0 0

EChevarr c. 1 1 0 0 0 TClavine l. 1 0 0 0 0

Barrett c. 2 1 0 0 0 MGilvane fs. 1 0 0 0 0

Day l. 3 0 0 0 0 Anderson l. 0 0 0 0 0

Alway ls. 0 0 0 0 0 JPhillips fs. 1 0 1 0 0

Calloway fs. 1 0 1 1 0 Moreno l. 0 0 0 0 0

HMateo Zb. 0 0 0 0 0

Totaux..... 39 7 10 7 Totaux..... 36 1 9 1

N.Y. Mets..... 100 400 011 --- 7

Mt. Mansfield..... 000 010 000 --- 1

E. W.Cordero (4), MWatson (4), DGarcia (3), Vidro - Montréal 1, N.Y. Mets 1, L.SB -

Montréal 9, N.Y. Mets 12, 2B - OCabrera (44), Vitello (6), Piazza (13), TClark (11),

Vandell (2), J.Phillips (25), 3B - Zelle (2), C - Vidro 2 (15).

Montréal

ML CS P PM BB RB

Day G-9-7 6 5 1 1 3 4

Ayala 1 2 0 0 0 0

Tucker 2 2 0 0 0 0

OCabrera 1 2 1 1 1 2

Moreno 1 2 1 1 0 1

ATeint - Day (DGarcia), ML - Day 3.

Arbitres - Marbre, Mike Fichter; Ter but, Alfonso Marquez; 2e but, Jeff Nelson; 3e

but, Tim Tschida.

Durée - 2:50. Assistance - 33 083 (56 749).

Les Cantonniers prennent tout ce qui passe...

Jean-Guy Rancourt MAGOG

Les Estacades de Trois-Rivières et les fraix d'une rencontre chaudement disputée hier en Mauricie, mais ce sont les troupes de Martin Bernard qui ont quitté la patinoire avec deux points de plus en banque, résultat d'une victoire de 3-2 obtenue en fusillade.

Tirant de l'arrière 2-1 après 40 minutes de jeu, les Cantonniers ont été les seuls à faire bouger les cordages au dernier vingt, ce qui a forcé les deux clubs à disputer une période de prolongation de cinq minutes sans que celle-ci ne parvienne à faire de maître. Une fois en fusillade, les Magogois ont été nettement plus opportunistes en marquant à leurs deux premiers tirs, tandis que le vétéran Jean-Philippe Levasseur était intraitable devant la cage magogoise, ne cédant sur aucun lancer.

«On ne crachera pas sur les deux points, mais force est d'admettre qu'il a fallu du temps aux gars avant qu'ils se montrent sous leur vrai jour. Sans dire qu'ils ont été chancelants, les deux premières périodes ont été plus difficiles parce que les joueurs prenaient de mauvaises décisions. Fort heureusement, ils ont pris le taureau par les cornes en retournant sur la glace pour le troisième tiers et à la longue cela a joué en notre faveur», a commenté Bernard qui est persuadé que ce gain arraché par la peau des dents s'avère fait bénéfique pour les siens.

«Gagner dans le château-fort des Estacades est loin d'être une sinécure. Cela procurera une bonne dose de confiance à notre troupe. On en aura grand besoin dimanche alors que nous visiterons le Blizard du Séminaire St-François», d'enchaîner le pilote des Cantonniers.

Hier soir, Toby Lafrance a marqué un but en plus d'être à l'origine de celui de Michael Coderre. Les deux gardiens ont été tenus occupés en repoussant chacun 30 rondelles.

# Annonces classées

## Suite des annonces classées de la page C-14

238 VENTES DE GARAGE AUTRES

### 266 MESSAGES

★ MASSAGE ★  
Amis 1 heure pour relaxer, c'est important. Bord de l'eau. 573-5297.

MASSAGE de DÉTENTE  
JAMES au 348-0553

MASSAGE et REFLEXOLOGIE  
De 16 h à 22 h, lundi au vendredi.  
Les fins de semaine de 10 h à 22 h.  
GILLES au 569-2472

238 VENTES DE GARAGE AUTRES

### 306 ESTHÉTIQUE COIFFURE

2 CHAISES HYDRAULIQUES  
noires de coiffure. 175\$ ch. Lire.  
846-3796. 846-7174.

BELLES TRESSÉS  
afrocarres, tresses, jattes. Rangement  
de cheveux 100% vrai. Tout  
compris. 7 j/7. Prix abordables.  
348-1069.

238 VENTES DE GARAGE AUTRES

### 308 GARDERIES GARDIENNAGE

GARDERIE À 58 près Université  
d'Arves et de haies, petite nacelle  
le 43 de haut, on passe presque  
partout. Vous avez une haie trop  
claire. Ici la solution à votre problème.  
Estimation gratuite. Assurances  
complètes. Bonnes références.  
H. Gaudin. 564-3259.

GARDERIE MILIEU FAMILIAL  
Secteur Rock Forest. Bilingue. 4  
places disponibles. 566-5396.

238 VENTES DE GARAGE AUTRES

### 318 PAYSAGISTES

ABATTAGE et TAILLAGE  
d'arbres et de haies, petite nacelle  
le 43 de haut, on passe presque  
partout. Vous avez une haie trop  
claire. Ici la solution à votre problème.  
Estimation gratuite. Assurances  
complètes. Bonnes références.  
H. Gaudin. 564-3259.

★ CÈDRES POUR HAIES ★  
3 à 4, 2.50\$, 4 à 6, 3.50\$, 6 à 8,  
6.50\$. Aussi cèdres cultivés.  
Tel. 819-843-8442

238 VENTES DE GARAGE AUTRES

### 320 SERVICES DIVERS

★ ENTRETIEN PAYSAGER ★  
taille haies, arbutus, arbrustes, plantes  
à fleurs, débroussaillage, nettoyage  
de plus. Gérard Lysé. 822-0458.

FERAIS peinture, peinture et  
coloris, excellentes références.  
Info: 571-8234.

238 VENTES DE GARAGE AUTRES

### 336 OCCASION D'AFFAIRES

VOTRE FRANCHISE  
en telecom. pour de 500\$.  
Gagnez plus par mois à temps  
partiel. 819-845-1488.  
http://www.boutichessa.com

238 VENTES DE GARAGE AUTRES

### 336 OCCASION D'AFFAIRES

VOTRE FRANCHISE  
en telecom. pour de 500\$.  
Gagnez plus par mois à temps  
partiel. 819-845-1488.  
http://www.boutichessa.com

238 VENTES DE GARAGE AUTRES

### 340 SERVICES FINANCIERS

PLANIFICATION FINANCIÈRE  
Des conseils financiers sans obligations  
d'achat. Expertise 31  
ans. Serv. d'Analyse des Besoins  
Financiers RL. 563-8864.

238 VENTES DE GARAGE AUTRES



**VENTE DE GARAGE**  
**POUR TOUT VENDRE**  
placez votre annonce le vendredi et le samedi

**La Tribune vous offre :**

- Une affiche "Vente de garage"
- 5 ballons pour attirer l'attention
- Un crayon et un bloc-notes
- La publication de votre annonce sur cyberpresse.ca

• Une garantie "beau temps" : s'il pleut au moment prévu de votre vente et que vous la reportez, La Tribune répétera votre annonce une fois gratuitement.

• Un rabais pour annoncer vos inventus

**Annonces classées 564-2222**

Attention! Votre municipalité exige peut-être un permis pour les VENTES DE GARAGE. Par exemple, la population habitant le territoire de la nouvelle ville de Sherbrooke DOIT OBLIGATOIREMENT SE PROCURER un permis de vente de garage, au coût de \$5, soit aux bureaux d'arrondissements ou au 145, rue Wellington Nord.

La Tribune

### 260 RENCONTRES AMITIÉ

DEJEUNERS - RENCONTRES  
tous les dimanches à compter de  
10 h à la Casa Greque. 3025  
King Ouest, Sherbrooke.  
Bienvenue à toutes!

RETRAITÉ. Soiree-n-fumeur, engagé  
dans des marches humanitaires et  
écologiques, cherche hébergement  
occasional, échange d'idées de services,  
accompagnement, tous les jours,  
régions ou sud l'hiver.  
Tel. 819-572-4088

SOIRÉE ÉCHANGISTES dans  
résidence privée, pour couples,  
femmes et hommes célibataires.  
Entrée discrète, samedi le  
27 sept., Drummondville.  
819-475-9969

SOIRÉE ÉCHANGISTES dans  
résidence privée, pour couples,  
femmes et hommes célibataires.  
Entrée discrète, samedi le  
27 sept., Drummondville.  
819-475-9969

SOIRÉE PARTY  
LE RENDEZ-VOUS  
le samedi 27 sept., 20 h, à la  
salle Optimiste (Bromptonville),  
sortie 60 de aut. 55, face Kruger,  
à 5 min du Carrefour. Soirée party  
c'est pour les gens de 30 ans et  
+. Ligne info: 1-888-446-1689.

SOUPER-AMITIÉ rest. Chez  
Dani's les mercredis dès  
17h30, 30 ans et plus. Informations  
Elise au 821-4133

TOUS LES JEUDIS SOIRS Soirée  
célibataires au Bar Pacific.  
Que, libre consommation gratuite  
aux dames, entre 20 et 21 h.  
21 h. Tél. 1-800-561-8728.  
18 ans et + 3 999\$.

WOW! ATTENTION! WOW!  
Nouvelles rencontres tous les  
dimanches matins, de 9 h à 14 h.  
La Station, 305 King Ouest  
CAFE GRATUIT 346-2257

★ A CHOISIR ★  
**DISCRETION**  
Choix d'hôtes - 18 ans et +  
A votre service pour votre plaisir  
822-8081  
Engageons

TU AS UN DOUTE  
CONCERNANT LE SIDA  
les MTS ou l'hépatite? Martine,  
Thierry ou Josée peuvent t'aider.  
Discretion assurée. 820-SIDA,  
1-800-363-7373

★ A CHOISIR ★  
**DISCRETION**  
Choix d'hôtes - 18 ans et +  
A votre service pour votre plaisir  
822-8081  
Engageons

TU AS UN DOUTE  
CONCERNANT LE SIDA  
les MTS ou l'hépatite? Martine,  
Thierry ou Josée peuvent t'aider.  
Discretion assurée. 820-SIDA,  
1-800-363-7373

★ A CHOISIR ★  
**DISCRETION**  
Choix d'hôtes - 18 ans et +  
A votre service pour votre plaisir  
822-8081  
Engageons

TU AS UN DOUTE  
CONCERNANT LE SIDA  
les MTS ou l'hépatite? Martine,  
Thierry ou Josée peuvent t'aider.  
Discretion assurée. 820-SIDA,  
1-800-363-7373

★ A CHOISIR ★  
**DISCRETION**  
Choix d'hôtes - 18 ans et +  
A votre service pour votre plaisir  
822-8081  
Engageons

TU AS UN DOUTE  
CONCERNANT LE SIDA  
les MTS ou l'hépatite? Martine,  
Thierry ou Josée peuvent t'aider.  
Discretion assurée. 820-SIDA,  
1-800-363-7373

★ A CHOISIR ★  
**DISCRETION**  
Choix d'hôtes - 18 ans et +  
A votre service pour votre plaisir  
822-8081  
Engageons

TU AS UN DOUTE  
CONCERNANT LE SIDA  
les MTS ou l'hépatite? Martine,  
Thierry ou Josée peuvent t'aider.  
Discretion assurée. 820-SIDA,  
1-800-363-7373

★ A CHOISIR ★  
**DISCRETION**  
Choix d'hôtes - 18 ans et +  
A votre service pour votre plaisir  
822-8081  
Engageons

TU AS UN DOUTE  
CONCERNANT LE SIDA  
les MTS ou l'hépatite? Martine,  
Thierry ou Josée peuvent t'aider.  
Discretion assurée. 820-SIDA,  
1-800-363-7373

★ A CHOISIR ★  
**DISCRETION**  
Choix d'hôtes - 18 ans et +  
A votre service pour votre plaisir  
822-8081  
Engageons

TU AS UN DOUTE  
CONCERNANT LE SIDA  
les MTS ou l'hépatite? Martine,  
Thierry ou Josée peuvent t'aider.  
Discretion assurée. 820-SIDA,  
1-800-363-7373

★ A CHOISIR ★  
**DISCRETION**  
Choix d'hôtes - 18 ans et +  
A votre service pour votre plaisir  
822-8081  
Engageons

TU AS UN DOUTE  
CONCERNANT LE SIDA  
les MTS ou l'hépatite? Martine,  
Thierry ou Josée peuvent t'aider.  
Discretion assurée. 820-SIDA,  
1-800-363-7373

★ A CHOISIR ★  
**DISCRETION**  
Choix d'hôtes - 18 ans et +  
A votre service pour votre plaisir  
822-8081  
Engageons

TU AS UN DOUTE  
CONCERNANT LE SIDA  
les MTS ou l'hépatite? Martine,  
Thierry ou Josée peuvent t'aider.  
Discretion assurée. 820-SIDA,  
1-800-363-7373

★ A CHOISIR ★  
**DISCRETION**  
Choix d'hôtes - 18 ans et +  
A votre service pour votre plaisir  
822-8081  
Engageons

### 264 ESCORTES

ADOPTER:  
JARDIN D'ÉDEN  
Service exceptionnel  
Hôtes et hôtesse  
ENGAGEONS  
348-2884

Abandonnez-vous au désir!

**Aphrodisiaque**  
JOLIES DÉMOISELLES  
SENSUELLES DE 18 à 38 ANS  
POUR VOS FANTASMES, LE  
PLAISIR et LA TENDRESSE.  
EXCELLENT SERVICE

562-7404  
ENGAGEONS en tout temps,  
trés payant \$\$\$

Abandonnez-vous au plaisir!

**SenSation**  
♥♥♥♥♥♥♥♥  
Les plus belles hôtesse  
et le plus grand choix,  
pour vous satisfaire  
Service discret et rapide  
ENTRÉE TRÈS PROPRE.  
AIR CLIMATISÉ

Pour que vos fantasmes  
deviennent réalité...

347-1149  
ENGAGEONS  
18 ans et + 24 24

★ A CHOISIR ★  
**DISCRETION**  
Choix d'hôtes - 18 ans et +  
A votre service pour votre plaisir  
822-8081  
Engageons

TU AS UN DOUTE  
CONCERNANT LE SIDA  
les MTS ou l'hépatite? Martine,  
Thierry ou Josée peuvent t'aider.  
Discretion assurée. 820-SIDA,  
1-800-363-7373

★ A CHOISIR ★  
**DISCRETION**  
Choix d'hôtes - 18 ans et +  
A votre service pour votre plaisir  
822-8081  
Engageons

TU AS UN DOUTE  
CONCERNANT LE SIDA  
les MTS ou l'hépatite? Martine,  
Thierry ou Josée peuvent t'aider.  
Discretion assurée. 820-SIDA,  
1-800-363-7373

★ A CHOISIR ★  
**DISCRETION**  
Choix d'hôtes - 18 ans et +  
A votre service pour votre plaisir  
822-8081  
Engageons

TU AS UN DOUTE  
CONCERNANT LE SIDA  
les MTS ou l'hépatite? Martine,  
Thierry ou Josée peuvent t'aider.  
Discretion assurée. 820-SIDA,  
1-800-363-7373

★ A CHOISIR ★  
**DISCRETION**  
Choix d'hôtes - 18 ans et +  
A votre service pour votre plaisir  
822-8081  
Engageons

TU AS UN DOUTE  
CONCERNANT LE SIDA  
les MTS ou l'hépatite? Martine,  
Thierry ou Josée peuvent t'aider.  
Discretion assurée. 820-SIDA,  
1-800-363-7373

★ A CHOISIR ★  
**DISCRETION**  
Choix d'hôtes - 18 ans et +  
A votre service pour votre plaisir  
822-8081  
Engageons

TU AS UN DOUTE  
CONCERNANT LE SIDA  
les MTS ou l'hépatite? Martine,  
Thierry ou Josée peuvent t'aider.  
Discretion assurée. 820-SIDA,  
1-800-363-7373

★ A CHOISIR ★  
**DISCRETION**  
Choix d'hôtes - 18 ans et +  
A votre service pour votre plaisir  
822-8081  
Engageons

TU AS UN DOUTE  
CONCERNANT LE SIDA  
les MTS ou l'hépatite? Martine,  
Thierry ou Josée peuvent t'aider.  
Discretion assurée. 820-SIDA,  
1-800-363-7373

★ A CHOISIR ★  
**DISCRETION**  
Choix d'hôtes - 18 ans et +  
A votre service pour votre plaisir  
822-8081  
Engageons

TU AS UN DOUTE  
CONCERNANT LE SIDA  
les MTS ou l'hépatite? Martine,  
Thierry ou Josée peuvent t'aider.  
Discretion assurée. 820-SIDA,  
1-800-363-7373

★ A CHOISIR ★  
**DISCRETION**  
Choix d'hôtes - 18 ans et +  
A votre service pour votre plaisir  
822-8081  
Engageons

TU AS UN DOUTE  
CONCERNANT LE SIDA  
les MTS ou l'hépatite? Martine,  
Thierry ou Josée peuvent t'aider.  
Discretion assurée. 820-SIDA,  
1-800-363-7373

★ A CHOISIR ★  
**DISCRETION**  
Choix d'hôtes - 18 ans et +  
A votre service pour votre plaisir  
822-8081  
Engageons

TU AS UN DOUTE  
CONCERNANT LE SIDA  
les MTS ou l'hépatite? Martine,  
Thierry ou Josée peuvent t'aider.  
Discretion assurée. 820-SIDA,  
1-800-363-7373

★ A CHOISIR ★  
**DISCRETION**  
Choix d'hôtes - 18 ans et +  
A votre service pour votre plaisir  
822-8081  
Engageons

### 266 MESSAGES

0-514-582-0722  
Super Choix Mtl  
NOUVEAU, NOUVEAU  
**MASSAGE  
SUPER CHOIX**  
★★★★  
MSSAGES SENSUELS  
OU COMPLETS  
HOMMES, FEMMES, COUPLES  
DUO ÉROTIQUE, SENSUEL

Un super choix de massages de  
18 à 30 ans avec ce grand choix  
nous vous offrons un service  
complet, courtis et surtout très  
discret. Rapidement nous  
deservons motels/residences.  
24/24

Vous pouvez aussi visiter notre  
salon et faire votre choix sur  
place. Endroit propre et discret.  
Climatisation

562-6080  
BEAUTE SOBIÉTIE  
SERVICES GARANTIES  
ENGAGEONS

MASSAGE et REIKI  
Une détente corporelle pour un  
bien-être affectif. Julie 571-8896

301 INTERNET,  
INFORMATIQUE  
ENVAHI PAR LE POUROIET?  
InnovShield pour Outlook est la  
solution! Essayez ou achetez  
en ligne au www.edovia.com

304 COURS PRIVÉS  
FORMATION  
ACADEMIE MUSICALE  
de l'Estrie. (AMI), cours piano,  
guitare, chant, drums, basses,  
chorale gospel, comédie musicale,  
préparation aux concours, son  
natation, etc. Forts disponibles.  
2 studios sur place.  
Professeur d'expérience, du milieu  
scolaire, spectacle du disque  
et de la télévision. A vous de  
jouer, inscriptions 819-566-7711

COURS D'ANGLAIS PRIVÉS à  
la maison, donné par une  
anglophone. Jaime 565-9073

COURS DE CHANT  
Technique vocale pour chanteurs  
classiques, populaires et  
comédiens. Effets bénéfiques pour  
le corps et l'esprit. 11 ans d'expérience.  
Danielle au 566-0648

COURS DE GUITARE  
Autisme 2003. Info: 562-4956

COURS DE GUITARE (classique,  
acoustique, électrique)  
Info: Vincent D'Indy: 565-8118

COURS DE YOGA KRIPALU  
au parc Blanchard, jeudi 9h à  
10h30 avec Renée Dagenais.  
562-9973 poste 7. Méditation de  
8h15 à 8h45

ÉTUDIANT EN EDUCATION  
disponible pour l'aide aux  
devoirs, leçons et rattrapage pour  
votre enfant. Info: 829-2711

GARDERIE À 55 milieu familial.  
Places disponibles jusqu'à 31 mars  
pour 1 enfant de 1 an à 3 ans,  
de 8h30 à 16h30, 5 min. du Val  
Mart. Tél. 822-1451

GARDERIE EDUCATIVE À 55  
18 mois à 5 ans, 1 place disp.  
Rock Forest, Marjorie 864-0975

### 308 GARDERIES GARDIENNAGE

1 PLACE DISPONIBLE  
en milieu familial, pour un  
enfant de 2 ans et +. Ascot, de  
6h30 à 16h30. Tél. 346-1179

★ 2 PLACES DISPONIBLE ★  
milieu familial bilingue, enfant 0-5  
ans. R.F. 346-8008

2 PLACES DISPONIBLES  
pour 18 mois et + - 864-6018

★ \$5 \$5 \$5 ★  
BONJOUR, je voudrais vous informer  
de 18 à 30 ans avec ce grand choix  
nous vous offrons un service  
complet, courtis et surtout très  
discret. Rapidement nous  
deservons motels/residences.  
24/24

ASCOT CORNER À 55 JOUR  
Mlle. Tam. 5 min. Fleury, 3  
à 5 ans, 1 place disp. extérieures.  
Après 18 h. 566-8990

★ NUXLEVES-TÔT ★  
de 6h15 à 8h, 17 h 30. Venez  
voir notre milieu familial à Fleurimont.  
Dynamique, chaleureux,  
rempli d'amour d'écoute et de tendresse.  
225 avec reçu. 566-9696

CHARMANTE GARDERIE  
à Lennoxville. Nourriture saine, bel  
environnement. Tél.: 569-8188,  
D'Amélie Christine.

CHERCHÉ PLACES temps  
plein et partiel pour fille de  
2 ans et garçon 3 1/2 ans, dans  
une superbe dans le rang 12, à 2 pas  
du Dorant. Terrain closé, balconnes  
carré sable, salle jeu, repas équilibrés.  
Télé: Sheila 346-7191

DANS L'EST Une maman à la  
maison disponible, temps plein,  
pour la semaine, 15\$ avec  
mois et + 22\$ pour avec reçu.  
Huguette 346-0985

★ EN MILIEU FAMILIAL ★  
secouritaire et sans fumée, près du  
Carrefour, cours RCR, sortie est  
tous les jours, enfant discipliné  
rempli de musique, de chansons et  
d'amour, grande expérience, 18  
mois et + 22\$ pour avec reçu.  
Huguette 346-0985

★ EN MILIEU FAMILIAL À 55 ★  
à 1 min du CHUS, temps plein,  
lundi au vendredi, de 14h30 à  
24h30, 2 pi. disp. Manon: 822-2600

GARDERIES CHEZ-MOI  
enfants 3 ans et plus. Secteur 58.  
Exp. 15 ans et école 25\$.  
pour Tél. 820-2333

★ GARDERIES ENFANTS CHEZ-MOI ★  
de jour à temps plein. Possibilité  
aussi des jeudis et vendredis soirs.  
Près du Carrefour. Tél. 822-2695

GARDERIES ENFANTS  
chez-moi de 0 à 5 ans, 25 ans  
d'exp. Sheila 346-7191

GARDERIE À 55 milieu familial.  
Places disponibles jusqu'à 31 mars  
pour 1 enfant de 1 an à 3 ans,  
de 8h30 à 16h30, 5 min. du Val  
Mart. Tél. 822-1451

GARDERIE EDUCATIVE À 55  
18 mois à 5 ans, 1 place disp.  
Rock Forest, Marjorie 864-0975

### 308 GARDERIES GARDIENNAGE

GARDIENNE EDUCATIVE  
recherchée. 2 adorables jumelles  
de 21 mois recherchent 1 per-  
sonne responsable et douce  
pour nous garder à la maison  
du lundi au vendredi, de 7h45 à  
17h30. Nord, près du Carrefour  
de l'Estrie. Références exigées.  
P.S. nous aimons jouer dehors.  
565-1721.

MILIEU FAMILIAL 4 ans d'exp.  
Amenagée pour les enfants.  
Très bons soins, Fleurimont.  
16\$ jour avec reçu. Attente  
d'accréditation. 565-0183

NOUVEAU maman garderie vos  
enfants, 2 à 5 ans, de jours,  
repas équilibrés, grand terrain,  
jeux éducatifs. Prix avantageux.  
Bromptonville 846-4741

OUVERTURE D'UNE  
GARDERIE PRIVEE  
secteur Mt-Valon, Rock Forest,  
10 places, disp. temps plein et  
partiel, 12 mois et +, avec reçu  
d'impt. Geneviève 578-8274

PLACE À 55 service garde en  
milieu fam., Bromptonville, 1  
place disp. imm. pour enfant 3  
ans et +, temps plein 9h30 à  
16h30, pots, garde de soir  
pour tout âge à 5\$. 846-1036

QUARTIER EST sect. Terrill,  
Triest, grand-maman garderie  
chez-moi, lun au vend., enfants  
0-5 ans 565-3828, 432-2529.

QUARTIER NORD sect. Garder-  
ie, milieu familial, 30 ans d'exp.  
enfants, 2 pi. disp. repas d'im-  
pôt. 564-0910, 822-4597

RECHERCHE GARDIENNE  
2-3 soirs semaine à mon domicile,  
non fumeuse, très responsable,  
références nécessaires.  
Chantal au 566-6831

310 TRAVAUX DOMESTIQUES  
FERAIS MENAGE dans maisons  
privées, les jeudis et vendredis.  
Bonnes références 569-9569

LIBRE/VOUS DE VOTRE  
MENAGE Contacter Nathalie:  
964-9522

DÉNEIGEMENT  
commercial à l'heure ou à contrat.  
819-821-4585

DÉNEIGEMENT ET  
TRANSPORT résidentiel-  
commercial. Ouvrage garanti.  
Tel: 569-6187. Cell: 570-5391

316 DÉNEIGEMENT SECUR ★  
★ AU DÉNEIGEMENT SECUR ★  
Prix compétitifs, ass. incluse.  
Bonus: 10\$. Tél. 822-2440

DÉNEIGEMENT MR  
Services prof. assurances. Les  
plus bas prix en région. Aussi  
service de livraison. 842-1960.

DÉNEIGEMENT J F assurances,  
personnel qualifié et courtois.  
Les plus bas prix de l'estrie.  
578-6545

DÉNEIGEMENT MR  
Services prof. assurances. Les  
plus bas prix en région. Aussi  
service de livraison. 842-1960.

DÉNEIGEMENT J F assurances,  
personnel qualifié et courtois.  
Les plus bas prix de l'estrie.  
578-6545

DÉNEIGEMENT MR  
Services prof. assurances. Les  
plus bas prix en région. Aussi  
service de livraison. 842-1960.

DÉNEIGEMENT J F assurances,  
personnel qualifié et courtois.  
Les plus bas prix de l'estrie.  
578-6545

DÉNEIGEMENT MR  
Services prof. assurances. Les  
plus bas prix en région. Aussi  
service de livraison. 8

**350 SANTÉ**

thalasso énergie  
**ORTHOTHÉRAPEUTE**  
Massages  
thérapeutiques  
**ACUPUNCTUREUR**  
**KINÉSIOLOGUE**  
Soins de qualité et  
professionnels  
Regus pour  
assurances  
**Julie ou**  
**Sara-**  
**Emmanuelle**  
**563-8060**  
106234

**AVIS LÉGAUX -**  
**APPEL D'OFFRES -**  
**SOUMISSIONS - ENCANS**

**Ville de Sherbrooke**

**APPEL D'OFFRES**

**APPEL D'OFFRES 2003-054**

La Ville de Sherbrooke demande des soumissions pour le réaménagement de l'édifice Biblairie GGC, située au 65, rue Belvédère Sud à Sherbrooke.

Les documents de soumission sont disponibles au bureau du greffier au 191, rue du Palais à Sherbrooke, de 8 h 30 à 16 h 30, au prix de 50 \$.

Les soumissions scellées et marquées "APPEL D'OFFRES 2003-054 - RÉAMÉNAGEMENT ÉDIFICE BIBLAIRIE G.G.C.", devront parvenir au bureau du greffier, au 191, rue du Palais à Sherbrooke (Québec) J1H 4R1, le ou avant le 3 octobre 2003 à 10 h. Les soumissions par télécopieur ne seront pas acceptées.

La Ville de Sherbrooke ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Me Isabelle Sauvé  
Greffière  
106219

**VILLE DE MAGOG**

**APPEL D'OFFRES TPST-2003-370**

PROJET : Déneigement des rues et chemins - Secteur Omerville

PROPRIÉTAIRE : VILLE DE MAGOG  
7, rue Principale Est  
Magog (Québec) J1X 1Y4

RESPONSABLE : M. Bertrand Simard  
Téléphone : (819) 843-7106  
Télécopieur : (819) 843-3330

La Ville de Magog demande des soumissions pour le déneigement des rues et chemins du secteur Omerville. Les documents d'appel d'offres seront disponibles au Centre des Travaux publics et des Services techniques situé au 520, rue Saint-Luc, Magog (Québec), J1X 2X1, à compter du lundi 22 septembre 2003.

Les soumissions seront remplies sur le bordereau préparé à cet effet et devront obligatoirement nous parvenir dans l'enveloppe remise avec le devis et identifiée "DÉNEIGEMENT - SECTEUR OMERVILLE", sous peine d'être rejetées, le ou avant le mardi 7 octobre 2003, à 11 h, date et heure d'ouverture des soumissions à la Ville de Magog, Bureau du greffe, 7, rue Principale Est, Magog (Québec), J1X 1Y4, à l'attention de Me Martine Savard.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'encourt aucune obligation ou frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Septembre 2003  
Me Martine Savard, greffière  
106229

**Ville de Sherbrooke**

**APPEL D'OFFRES**

La Ville de Sherbrooke recevra des soumissions pour :

**ENTRETIEN DU RÉSEAU ROUTIER - ARRONDISSEMENT No 5.3 - APPEL D'OFFRES No 5706**

Les documents de soumission sont disponibles au bureau du Service des finances et de la trésorerie, Division approvisionnement, 555, rue des Grandes-Fourches Sud, bloc "A", Sherbrooke (Québec) J1H 5G7.

Les soumissions seront reçues à la Division approvisionnement, 555, rue des Grandes-Fourches Sud, bloc "A", Sherbrooke jusqu'à 14 h (heure locale), le 8 octobre 2003, date et heure de l'ouverture publique des soumissions.

Quel que soit le mode d'expédition que le soumissionnaire choisit d'adopter, sa soumission doit, pour être validement reçue, se trouver physiquement à la Division approvisionnement avant le délai mentionné ci-haut.

La Ville se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Michel Fontaine  
Chef de division  
approvisionnement.  
106772

**Ville de Sherbrooke**

**APPEL D'OFFRES**

2003-054

La Ville de Sherbrooke demande des soumissions pour le réaménagement intérieur du bâtiment situé au 65, rue Belvédère Sud à Sherbrooke.

Les documents de soumission sont disponibles au bureau du greffier au 191, rue du Palais à Sherbrooke, de 8 h 30 à 16 h 30, au coût de 50 \$.

Les soumissions scellées et marquées "APPEL D'OFFRES 2003-054 - RÉAMÉNAGEMENT INTÉRIEUR 65, BELVÈDÈRE SUD", devront parvenir au bureau du greffier, au 191, rue du Palais à Sherbrooke (Québec), J1H 4R1, le ou avant le 3 octobre 2003 à 10 h. Les soumissions par télécopieur ne seront pas acceptées.

La Ville de Sherbrooke ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Me Isabelle Sauvé  
Greffière  
106238

**MUNICIPALITÉ DU CANTON DE STRATFORD**

**SCRUTIN du 2 novembre 2003**

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné par Hélène Lessard, présidente d'élection :

- aux propriétaires uniques d'un immeuble et aux occupants uniques d'un établissement d'entreprise, qui n'ont pas déjà le droit d'être inscrits sur la liste électorale comme personne domiciliée, que vous pouvez être inscrits sur la liste électorale municipale pour l'élection en cours en respectant les conditions indiquées ci-dessous :

- avoir 18 ans le 2 novembre 2003;
- être une personne physique, de citoyenneté canadienne, ne pas être en curatelle le 1er septembre et, à cette date, ne pas avoir été déclaré coupable, au cours des cinq dernières années, d'une infraction constituant une manoeuvre électorale frauduleuse;
- être propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise, situé sur le territoire de la municipalité depuis au moins 12 mois le 1er septembre 2003;
- avoir transmis à la municipalité, à l'adresse indiquée ci-dessous, une demande d'inscription à la liste électorale au plus tard le 26 septembre 2003;
- aux copropriétaires d'un immeuble et aux occupants d'un établissement d'entreprise, qui n'ont pas déjà le droit d'être inscrits sur la liste électorale comme personne domiciliée, propriétaire unique d'un immeuble ou comme occupant unique d'un établissement d'entreprise, que vous pouvez être inscrits sur la liste électorale municipale pour l'élection en cours en respectant les conditions indiquées ci-dessous :

- avoir 18 ans le 2 novembre 2003;
- être une personne physique, de citoyenneté canadienne, ne pas être en curatelle le 1er septembre et, à cette date, ne pas avoir été déclaré coupable, au cours des cinq dernières années, d'une infraction constituant une manoeuvre électorale frauduleuse;
- être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise, situé sur le territoire de la municipalité depuis au moins 12 mois le 1er septembre 2003;
- avoir été désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants qui sont des électeurs le 1er septembre 2003;
- avoir transmis à la municipalité, à l'adresse indiquée ci-dessous, une demande d'inscription à la liste électorale au plus tard le 26 septembre 2003.

PRENEZ NOTE que la demande d'inscription ou la procuration transmise après le 26 septembre 2003, mais avant le dernier jour (fixé par la présidente d'élection) pour présenter une demande devant la commission de révision le 21 octobre 2003 sera considérée comme une demande de modification à la liste électorale municipale et, par conséquent, sera transmise à la commission de révision, à moins que la présidente d'élection en ait tenu compte avant le dépôt de la liste électorale.

Un modèle du formulaire de demande d'inscription ou de procuration est disponible au bureau de la présidente d'élection. Les demandes d'inscription et les procurations prennent effet lors de leur réception et demeurent valides tant qu'elles ne sont pas retirées ou remplacées.

Pour toute information supplémentaire, communiquer avec la présidente d'élection :

Bureau de la présidente d'élection  
Hélène Lessard  
165, avenue Centrale Nord, Stratford, GOY 1P0  
(416) 443-2307  
Donné à Stratford, le 16 septembre 2003.  
106211

Hélène Lessard

**ENCAN PUBLIC**

**MESSCO**

Le jeudi 25 septembre à 10 h, au 1005, rue Rhéa, Drummondville, sortie 175, autoroute 20, face aux Roses Drummond.

SERONT VENDUS : bâtisse 22 000 pieds carrés et terrain 229 000 pi carré, construction 1978; 680 lots de machineries, outillages de 5 faillites différentes tels que cisailles Niagara 8 pieds 16 gauges; tour Graziano modèle SAG 508; tour Colchester 14 x 30; tour Hardinge; fraiseuse -Brigeport; meule de surface Abwood; presse à découper 80 tons, embrayage à air et freins Amada; ciseau rotatif Brown Boggs; perceuse radiale Rockwell; "spot" Welder 50 KuA; tube Beinder 1 1/2 "cappines"; perceuse Arboga; perceuse radiale 6 pieds de bras, capacité 2 1/2 pouces; presse à découper 6 tons Alceco; serrurier manuel; presse hydraulique 75 tons et 150 tons Dake; robot pneumatique Strongham neuf; plusieurs fraiseuses, soudeuses au MIG, TIG, plasma; plieuse 8 pieds 16 gauges; presse à découper Hoist 7 1/2 tons; bureaux de chantiers; pont roulant 25 pieds, prêt à livrer; soudeuse génératrice; génératrice ind.; tour Hardinge ;pompe hydraulique; système d'emballage pour palettes; fer à bordure Holzer modèle d1432; "gear head"; scie horizontale; vérin de châssis; scie à métal; vérin de plancher; 12 "transfo kit" classeurs Ridgid; "spot" Welder 2001; déposeurs; niveau électrique; perceuse sur colonne; "racking" industriel 4 x 9 pieds Nibler 12 gauges; moteur Honda 11 hp; mini lift; pompe vacuum; 20 palettes; marchandises diverses; lot matériel électrique, "hand mill", équipement de maintenance; 200 outils à air, électriques; pompe hydraulique; compresseurs; remorque; pépinière M.F. Beinder à métal, etc. Beaucoup d'autres équipements seront ajoutés à cet encan.

CHARIOT ÉLEVATEUR : Hyster diesel 8 000 lb; Hyster 36 volts 3 mats; Yale 3 200 lb propane; Yale 5 000 lb propane; ETN 36 volts 4 000 lb; Raymond avec "reach" 175 po.

Visite la veille à 13 h.  
20 % dépôt, 10 % frais d'encan.  
Information : Robert (514) 895-2283  
Télécopieur : (450) 445-2441  
106761

**AVIS EST DONNÉ À :**

NOM ET ADRESSE NUMÉRO DE DOSSIER

- LISE LABEL 2171, boul. des Roses Carignan (Québec) J3L 5E1 No : 470-32-000105-039
- YVAN GOSSELIN 457, 11e Avenue Nord Sherbrooke (Québec) J1E 2V7 No : 470-32-000043-032
- QUÉBEC SATELLITE INC. 240, boul. St-Louis Ville Lemoyne (Québec) J4R 2L6 No : 470-32-000191-021
- DENIS MCINTYRE 5918, des Muriers Saint-Hubert (Québec) J3Y 9B2 No : 470-32-000050-037

de vous présenter au greffe de la Division des petites créances situé au 7, rue Principale à Magog, province de Québec, J1X 1Y4 afin de prendre connaissance de la demande déposée contre vous.

À défaut par vous de contester la demande dans les trente jours de la présente publication, un jugement par défaut pourra être rendu contre vous sans autre avis.

Veillez vous gouverner en conséquence.

À Magog, le 18 septembre 2003.  
Manon Labonté, greffière  
106756

**Ville de Sherbrooke**

**APPEL D'OFFRES**

La Ville de Sherbrooke recevra des soumissions pour :

**ENTRETIEN DU RÉSEAU ROUTIER - ARRONDISSEMENT No 4-5.1 - APPEL D'OFFRES No 5692**

Les documents de soumission sont disponibles au bureau du Service des finances et de la trésorerie, Division approvisionnement, 555, rue des Grandes-Fourches Sud, bloc "A", Sherbrooke (Québec) J1H 5G7.

Les soumissions seront reçues à la Division approvisionnement, 555, rue des Grandes-Fourches Sud, bloc "A", Sherbrooke jusqu'à 14 h (heure locale), le 7 octobre 2003, date et heure de l'ouverture publique des soumissions.

Quel que soit le mode d'expédition que le soumissionnaire choisit d'adopter, sa soumission doit, pour être validement reçue, se trouver physiquement à la Division approvisionnement avant le délai mentionné ci-haut.

La Ville se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.


Michel Fontaine  
Chef de division  
Approvisionnement  
106759

**ENCAN DE CHEVAUX**

**Bolduc-Rouleau**

**Samedi le 27 septembre 2003**

sur le terrain de l'exposition de Cookshire



**Vente d'équipement et chevaux en consignation**

**NOUVEL HORAIRE**

- 11 h Équipement
- 14 h Chevaux
- 19 h Tire de chevaux

CLUB ESTRIE-BEAUCE  
*Bienvenue à tous!*

Pour information :  
Marc Bolduc  
(819) 889-1472

André Rouleau  
encanteur diplômé et bilingue  
(819) 832-1150 • Cell. (819) 560-1793  
106760

**AVIS PUBLIC**

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC

**COUR : Du Québec**

DISTRICT DE :  
St-François

No : 450-02-00627-994

**DOMINIQUE AUTO**

**SPORT LITEE**

Partie demanderesse

**MARIO DOUGHERTY**

Partie défenderesse

Le 1er octobre 2003 à 11 h au 843, rue Victoria, Burry, district de St-François seront vendus par autorité de justice les biens et effets de Mario Dougherty saisis en cette cause consistant en : 1 véhicule Honda 3 roues ATL 200 année 1984.

Conditions : argent comptant et/ou chèque visé.

Plante, Wills et Associé s.e.n.c.  
Huissiers de justice  
Daniel Wills  
910, rue Belvédère Sud, bureau 2  
Sherbrooke, Québec J1H 4C3  
Tél.: (819) 346-5231.  
106761

**Éphémérides**

C'est le 20 septembre 2003.

2001 — Au Québec, John Bauer, 51 ans de Kirkland, tue sa femme, ses trois fils, son beau-père et son associé en affaires, puis se suicide.

2000 — La Cour supérieure du Québec déboute les cigarettiers, qui refusent d'illustrer des maladies sur les emballages.

1999 — Des troupes de l'ONU arrivent au Timor oriental, pour protéger les indépendantistes des exactions de pro-indonésiens.

1994 — Les pays membres de l'Agence internationale de l'énergie atomique adoptent un document sur la sûreté des centrales nucléaires.

1992 — Par 51,05 pour cent des suffrages, les Français acceptent le traité de Maastricht prévoyant une union européenne.

1988 — À Québec, le prédicateur télé Pierre Lacroix est arrêté dans une affaire d'agression sexuelle.

1987 — Le pape Jean Paul II visite Fort Simpson, dans les Territoires du Nord-Ouest.

1984 — Un camion explose devant l'ambassade américaine à Beyrouth, faisant 23 morts.

1982 — Grève des joueurs de la Ligue nationale de football, qui écourtera le calendrier régulier.

1981 — Le Honduras britannique devient indépendant, sous le nom de Belize.

1979 — Jean Bédel Bokassa, empereur de Centrafrique, est détrôné par David Doko, qui rétablit une république.

1973 — A Houston, Billie Jean King défait Bobby Riggs dans un match de tennis entre joueurs de sexe opposé.

1963 — Devant l'ONU, le président américain John Kennedy propose à l'Union soviétique une expédition conjointe vers la Lune.

1962 — Ouverture à Esterhazy, en Saskatchewan, du plus grand gisement de potasse au monde.

1945 — Au terme de l'occupation japonaise, la Corée redevient indépendante.

1940 — George «Buzzy» Beurling, né à Verdun, celui qui deviendra le pilote de chasse canadien ayant amassé le plus de victoires (32), s'engage dans l'aviation militaire britannique, à l'âge de 18 ans.

1928 — En Italie, le Grand Conseil fasciste remplace la Chambre des députés.

1917 — A Ottawa, le droit de vote est accordé à certaines femmes, les épouses, mères et sœurs de militaires; une autre loi crée l'impôt sur le revenu, censément pour la durée de la guerre. — Inauguration du pont de Québec.

1870 — Les troupes de Victor Emmanuel II prennent aux Français Rome, qui devient la capitale de l'Italie unifiée.

1867 — Les conservateurs de John A. Macdonald remportent les premières élections fédérales tenues au Canada.

1792 — A Valmy, en Champagne, les armées républicaines de Dumouriez et Kellermann battent les Prussiens.

1762 — La garnison française de Saint-Jean, à Terre-Neuve, se rend aux Anglais; c'est la dernière bataille au Canada entre ces Européens.

1519 — A Séville, Ferdinand Magellan amorce son voyage à l'Ouest, vers les Indes; il sera tué aux Philippines en 1521 et un seul navire de sa flotte rentrera au Portugal, un an plus tard.

480 av. JC — Les Grecs battent les Perses à la bataille navale de Salamine.

Ils sont nés un 20 septembre:

Le physicien écossais James Dewar (1842-1923)

Le pianiste et compositeur Ferdinand Joseph La Menthe Morton, dit Jelly Roll (1885-1941)

L'actrice Sophia Loren, née Sofia Scicolone (1934)

Le hockeyeur Guy Lafleur, à Thurso (1951)

Ils nous ont quittés un 20 septembre:

2002: William Rosenberg, 86 ans, fondateur de la chaîne de restauration rapide «Dunkin' Donuts»

1957: le compositeur finlandais Jean Sibelius (1865)

1946: l'acteur Raimu, né Jules Muraire (1883)

1939: Paul Bruchési, archevêque de Montréal (1855)

1863: le philologue et auteur de contes Jakob Grimm (1786)

Citation du jour:  
«Ce n'est pas le sujet qui est le but de l'art, mais l'exécution!»  
(Novalis, Heinrich von Ofterdingen)

**Les mots croisés**

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

20 septembre 2003 No 398

**HORIZONTALEMENT**

- Personne qui s'occupe un peu de tout - S'avance dans la mer.
- De très courte durée - Possessif.
- Estuaire profond et découpé - Dans la rose des vents - Vin italien.
- Chipe - Fonctionner au ralenti, en parlant d'une activité.
- Puissance - Dieu des navigateurs.
- Canal du corps humain - Bonne action, dans le langage des scouts.
- Exceptionnel - Branche mère de l'Oubangui - Jeu chinois.
- Mourir - Rassemblement de militaires.
- Pas des tonnes - Dominer.
- Se parle à Saint-Petersbourg - Courant.
- Fourbu - Mouvement d'une foule.
- Double règle - Privé d'humidité - Faire de la peine à quelqu'un.

**VERTICALEMENT**

- Enthousiasme - En état de.
- Petit charançon phytophage - Effarouché.
- Très cordiale.
- Utile en menuiserie - Aller à l'aventure - Établir.

**5 Organisation mondiale de la santé - Mère des Titans - Impératrice d'Orient.**

**6 Registre des sons qu'une voix peut produire - Technétium.**

**7 Conduit l'urine du rein à la vessie - Passage dans une rivière.**

**8 Pronom personnel - Cerfs aux bois aplatis.**

**9 Qui n'est pas turbulent - Effrayé.**

**10 Il aime ce qui est à la mode - Vaillant.**

**11 Dispositif d'accrochage de plusieurs véhicules entre eux - Général né en Virginie.**

**12 Ensemble de deux choses identiques - Se crie en Espagne - Erbium.**

**SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO**

1	M	O	U	D	J	A	H	I	D	I	N
2	A	C	T	E	U	R	F	I	G	E	R
3	C	R	I	S	S	E	R	S	U	E	E
4	R	E	L	U	T	A	S	S	E	V	
5	O	I	N	S	E	C	T	E	P	U	
6	C	A	T	I	N	L	U	M	E	N	
7	E	R	E	I	N	E	D	I	T	E	S
8	P	I	F	E	I	N	O	U	I		
9	H	A	R	O	G	R	E	E	N		
10	A	A	M	B	O	E	U	E	N		
11	L	A	M	B	O	E	S	T	E	R	E
12	E	M	E	U	E	X	E	C	R	E	R

**SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO**

**AVIS LÉGAUX -**  
**APPEL D'OFFRES -**  
**SOUMISSIONS - ENCANS**

**Ville de Sherbrooke**

**APPEL D'OFFRES**

La Ville de Sherbrooke recevra des soumissions pour :

**ENTRETIEN DU RÉSEAU ROUTIER - ARRONDISSEMENT No 5.2 - APPEL D'OFFRES No 5696**

Les documents de soumission sont disponibles au bureau du Service des finances et de la trésorerie, Division approvisionnement, 555, rue des Grandes-Fourches Sud, bloc "A", Sherbrooke (Québec) J1H 5G7.

Les soumissions seront reçues à la Division approvisionnement, 555, rue des Grandes-Fourches Sud, bloc "A", Sherbrooke jusqu'à 14 h (heure locale), le 9 octobre 2003, date et heure de l'ouverture publique des soumissions.

Quel que soit le mode d'expédition que le soumissionnaire choisit d'adopter, sa soumission doit, pour être validement reçue, se trouver physiquement à la Division approvisionnement avant le délai mentionné plus avant.

La Ville se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Michel Fontaine  
Chef de division  
Approvisionnement  
106760

**Municipalité Régionale de Comté du Val-Saint-François**

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DU VAL-SAINT-FRANÇOIS

**AVIS PUBLIC**

**AUX CITOYENS DE LA MRC DU VAL-SAINT-FRANÇOIS**

**AVIS D'ENTRÉE EN VIGUEUR DU RÈGLEMENT NO 2003-02 MODIFIANT LE SCHEMA D'AMÉNAGEMENT RÉVISÉ ADOPTÉ PAR LE RÈGLEMENT 2002-04**

AVIS est par la présente donné par la soussignée, Manon Fortin, directrice générale et secrétaire-trésorière de la MRC du Val-Saint-François, que le règlement no 2003-02, modifiant le schéma d'aménagement révisé adopté par le règlement no 2002-04 est entré en vigueur le 4 septembre 2003 à la suite de la signification, par le Ministre des Affaires municipales, d'un avis attestant que ce règlement respecte les orientations et projets du gouvernement.

Que copie de ce règlement est actuellement déposée au bureau de la directrice générale et secrétaire-trésorière, au 810 de la Montée du Parc à Richmond, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau.

Donné à Richmond, ce vingtième jour du mois de septembre deux mille trois (2003).

Manon Fortin, avocate  
Directrice générale et secrétaire-trésorière  
106224

**Municipalité Régionale de Comté du Val-Saint-François**

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DU VAL-SAINT-FRANÇOIS

**AVIS PUBLIC**

**AUX CITOYENS DE LA MRC DU VAL-SAINT-FRANÇOIS PROVINCE DE QUÉBEC MRC DU VAL-SAINT-FRANÇOIS**

AVIS PUBLIC est par les présentes donné, par la soussignée, que la MRC du Val-Saint-François tiendra une assemblée publique de consultation le 14 octobre 2003 à 19 h 00, au bureau de la MRC situé au 810 de la Montée du Parc à Richmond, pour entendre les personnes et organismes qui désirent s'exprimer sur le projet de règlement no 2003-04 modifiant le schéma d'aménagement révisé de la MRC du Val-Saint-François.

Le projet de règlement no 2003-04 propose une modification au schéma d'aménagement révisé afin de modifier le point 9.2 du Chapitre 9 concernant le patrimoine et la culture en ajoutant une nouvelle orientation C8 qui consiste à délimiter les territoires d'intérêt culturel en présence sur le territoire de la MRC. Une nouvelle orientation C9 est aussi ajoutée et consiste à délimiter les coeurs villageois en présence sur le territoire. La modification au schéma d'aménagement révisé propose donc l'identification d'un territoire d'intérêt culturel pour la Ville de Valcourt au plan VAL-IC-01 qui est la Fondation J.A. Bombardier. La modification propose aussi l'identification d'un territoire identifié coeur villageois pour la Ville de Valcourt représenté au plan VAL-CV-01.

De plus, la modification prévoit une correction aux limites de la zone inondable du plan VAL-CO-12 représenté par le plan VAL-CO-12a concernant le secteur de la pointe Marchand au lac Boissonneault dans la municipalité de Saint-Claude.

Finalement, une modification à la définition de Lacs est proposée afin de mettre à jour la liste des lacs en présence sur le territoire de la MRC.

Cette modification aura comme impact que la Ville de Valcourt aura à prévoir une modification au plan d'urbanisme afin de tenir compte de la délimitation du territoire d'intérêt culturel identifié au plan VAL-IC-01 et de la délimitation du coeur villageois identifié au plan VAL-CV-01. Pour la municipalité de Saint-Claude, la modification aura comme impact la modification du tracé de la zone inondable au plan d'urbanisme et au plan de zonage de la municipalité afin de tenir compte du nouveau tracé du plan VAL-CO-12 modifié par le plan VAL-CO-12a.

Toute personne intéressée peut prendre connaissance dudit projet de règlement et du document sur la nature des modifications à apporter au plan et aux règlements d'urbanisme durant les heures d'ouverture de bureau de chaque municipalité de la MRC de même qu'au bureau de la MRC situé au 810 de la Montée du Parc à Richmond.

Donné à Richmond, ce 20 septembre 2003.

Manon Fortin  
Directrice générale et secrétaire-trésorière  
106223

# Nécrologie



**DUBOIS**  
Réjeanne  
(Beauvozier)  
1940-2003

Au CHUS site Fleurimont, le 17 septembre 2003, est décédée madame Réjeanne Dubois, à l'âge de 62 ans, conjointe de Robert Beauvozier, demeurant à Johnville. Afin de respecter les volontés de Mme Dubois, il n'y aura pas d'exposition. La crémation et les funérailles ont été confiées à la:

Résidence Funéraire Steve Elkas inc.  
601, rue du Conseil, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872  
Courriel: stevelkas@videotron.ca

La famille sera présente à l'église dès 14 h 30. Le service religieux sera célébré le samedi 20 septembre 2003 à 15 h 00 en l'église Notre-Dame de La Paix et de là au cimetière de Johnville. Outre son conjoint, Mme Dubois laisse dans le deuil ses filles: Johanne (Réjean Ménard), Johnville; Linda (Alain Côté), Johnville; ses petits-enfants: Karine Ménard (Sébastien Cusson); Nancy (Jérôme); Rémi (Julie) Eric (Cindy); Robin (Joanie); Dany Côté (Geneviève); son petit-fils Nathan Cusson; sa belle-fille Sylvie Beauvozier (André Morin); Brompton et ses petits-enfants: Karine, Nancy (Joe) et Daniel Morin; son arrière-petite-fille Emy; elle laisse également ses frères et sœurs ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis. La famille tient à remercier les infirmières du département de neurologie du 6eA du CHUS Fleurimont.



**LAMONTAGNE**  
Noëlla  
(Belleville)

Au CHSLD Champlain de St-Lambert, le 13 septembre 2003, est décédée madame Noëlla Belleville, à l'âge de 81 ans, épouse de feu Armand Lamontagne, demeurant à St-Lambert. Madame Lamontagne repose à la:

Résidence Funéraire Charron & fils inc.  
228, rue Child, Coaticook (Québec)  
Tél.: 819-849-4141 - Téléc.: 819-849-4200  
Stéphane Charron, président  
Claude Charron, directeur  
charronfils@videotron.ca  
www.charronfils.com

Heures de visite, le jour des funérailles, de midi, jusqu'au départ du salon à 13 h 45. Funérailles, le samedi 20 septembre 2003 à 14 h, en l'église St-Edmond. Madame Lamontagne laisse dans le deuil son fils, Pierrot (Claire Major); sa sœur, Rollande (Maurice Salois); son frère, Léon (Rollande Marquis); ses beaux-frères, belles-sœurs: Raymonde, Marguerite, Yvonne, Paul, Wilfrid, Roland (Marie-Paule), Marcel, Irène, une amie, Hélène Inkel; ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.



**RANCOURT**  
France  
(1969-2003)

À la douce mémoire de France Rancourt, qui est devenue un ange, le samedi 13 septembre 2003 à Val Rita, Ontario, lors d'un accident de la route. Elle avait 34 ans. France est née à Sherbrooke au Québec, le 12 mars 1969. Depuis maintenant huit ans, elle était une fière résidente de la région de Kapuskasing en Ontario. Sa grande implication sociale a, entre autres, contribué à la mise sur pied du Coeur du Nord; nul doute que les enfants étaient au coeur de ses motivations. De plus, elle trouvait refuge dans le jardinage, dans son kayak ou dans ses lectures. Sa mémoire demeurera toujours bien vivante dans le coeur de tous ceux qui ont eu le privilège de la connaître. Elle laisse dans le deuil son conjoint, Bruno Duquette de Val Rita; ses trois enfants: Michaël, Sarah et Jérémie Duquette; ses parents adoptifs: Roland et Thérèse Rancourt de Sherbrooke; sa mère: Gisèle Croteau de Sherbrooke; ses deux sœurs: Lisa Dewailly (Jeff), d'Ampus en France; Chantal Rancourt (Aimé Tanguay), Kéval, Québec; son beau-père, Florent Duquette de Rouyn-Noranda; sa belle-mère, Jeanne Roberge, Eastman, Québec; ainsi que les autres membres de la famille rapprochée et plusieurs collègues et amis. Elle fut précédée par son frère, Franco Pace.

Une messe commémorative sera célébrée, le mardi 23 septembre 2003 à 14 h, en l'église St-Barthélemy d'Ayer's Cliff. Les dons aux FONDUS DU CORRIDOR DU NORD POUR LES ENFANTS, seraient grandement appréciés de la famille.



**BOISSONNEAU**  
Jeannine  
(Roux)

S'est éteinte dans l'amour, entourée des siens, au CHUS, hôpital Fleurimont, le 15 septembre 2003, madame Jeannine Roux à l'âge de 64 ans, épouse de Raymond Boissonneau, demeurant à Danville. Mme Boissonneau repose aux:

Résidences Funéraires Fréchette et Desrochers  
560, Ire Avenue, Asbestos (Québec)  
Tél.: 819-879-2232 - Téléc.: 819-879-6844  
Noël Fréchette, prés. - Sylvie Fréchette, dir.

Heures de visite: VENDREDI, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 11 h, jusqu'au départ du salon à 13 h. Funérailles le samedi 20 septembre 2003 à 13 h 30, en l'église Ste-Anne de Danville. Les cendres seront déposées au cimetière du même endroit à une date ultérieure. Outre son époux, Mme Boissonneau laisse dans le deuil ses enfants: Mario (Catherine Palaing), Brookville, Ont.; Chantal (Julie Boisvert), Windsor; ses petits-enfants: Crystal et Alexandre; ses frères et sœurs: Thérèse (feu Gérard Marceau), Wotton; Pauline (feu Armand Côté), Magog; Fleurette (feu Agénor Couture), Varennes; Estelle (feu Omer Perreault, feu Guy Petit), Danville; Germaine (feu Raymond Couture, feu Joël Péloquin), Varennes; Léo (Jeannine Boutin), Asbestos; Françoise (Robert Bernier), Brassard; ses beaux-frères et belles-sœurs: Suzanne Boissonneau (Philippe Plourde), Sherbrooke; René Boissonneau (Denis Caron), Rivière-des-Prairies; Rachel Boissonneau (Gaston Lavoie), Kingsley Falls; Denise Boissonneau (Yvon Leroux), Danville; Céline Boissonneau (Jean-Guy Marchand), Danville; Serge Boissonneau (Nicole Roy), Danville; Julien Boissonneau (Lucie Tardif), Danville; Léo Boissonneau (Diane Therrien), St-Germain de Grantham; Agathe Boissonneau (Yvon Boissé), Asbestos; Nicole Boissonneau (André Martineau), Asbestos; de même que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis. La famille remercie le personnel du 9e étage des soins Intensifs du CHUS, hôpital Fleurimont et l'équipe de l'urgence du Centre de santé de la MRC d'Asbestos, pour les attentions toutes particulières à madame Jeannine Roux Boissonneau. En guise de sympathie, des dons à la FONDATION DU CENTRE DE SANTÉ DE LA MRC d'ASBESTOS seraient grandement appréciés par la familles, cartes disponibles au salon.



**LACROIX**  
Jean-Claude

Subitement, à St-Sébastien, le 18 septembre 2003, est décédé monsieur Jean-Claude Lacroix, à l'âge de 66 ans, époux de Carmen Goulet, demeurant à St-Sébastien. Monsieur Lacroix repose au:

Centre Communautaire Paul VI de St-Sébastien

Sous la direction du:  
Centre funéraire Jacques & Fils inc.  
3800, Québec-Central, Lac-Mégantic, Qc  
Tél.: 819-583-0445 - Téléc.: 819-583-0908  
Jean-Pierre Jacques, p.d.g.  
François P. Jacques, directeur  
www.centrefuneraire.qc.ca

Heures de visite: DIMANCHE, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 8 h 30 jusqu'au départ du salon à 10 h 15. Funérailles, lundi 22 septembre 2003, à 10 h 30 en l'église de St-Sébastien, Inhumation au cimetière du même endroit. Outre son épouse, monsieur Lacroix laisse dans le deuil ses enfants: Lucie (Sylvain Couture), St-Sébastien; François (Sylvie Bernier), St-Sébastien; Jacinthe (Réjean Fontaine), St-Sébastien; Manon (Mario Théberge), St-Sébastien; Sophie (Jocelyn Gobeil), St-Sébastien; ses petits-enfants: Marc-André, Jean-Patrick, Rosalie Couture, Erika, Vicky, Rébecca Lacroix; Jean-Rémi, Marc-Gabriel, Alexandra Fontaine; Frédéric, Robin, Philippe Théberge; Anabelle, Nathaniel, Justin Gobeil; ses frères et sœurs: Liliane (feu Gérard Rosa), St-Sébastien; Laurette (Joseph-Henri Théberge), Lac-Drolet; Roger (Marie-Paule Proteau), Montréal; Renaud (feu Denise Montette), Montréal; René-Paul (Micheline Ringuette), Ange-Aimée Lacroix, Soeur de la Charité, Québec; Victor (Micheline Thomassin), Beauport; il était aussi le frère de feu Raymond (Yvette Boulet), Lac-Drolet; feu Réal (Cécile Boucher); ses beaux-frères, belles-sœurs: Hermance (feu Philippe Beauregard), St-Adolphe de Wolfe; Rita Goulet, Courcelles; Roger (Laurentine Boutin), Ile Bizard; Gisèle Goulet, religieuse oblate, Trois-Rivières; Monique Goulet, religieuse oblate, Trois-Rivières; Joachim (Michèle Lessard), Courcelles; Normand (Elise Lévesque), Lac-Etchemin; Marguerite Goulet, Sherbrooke; Gabriel (Raymonde Doyon), La Guadeloupe; Yvan (Lisette Plante), St-Méthode; il était aussi le beau-frère de feu Jean-Philippe (Carmen Bernard), St-Joseph; plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.



**BÉGIN**  
Irène  
(Hallé)

À l'Institut universitaire de gériatrie, pavillon Youville, le 15 septembre 2003, est décédée madame Irène Hallé Bégin, à l'âge de 93 ans et 11 mois, épouse de feu Louis-Philippe Bégin, demeurant à Sherbrooke. Madame Bégin repose à la:

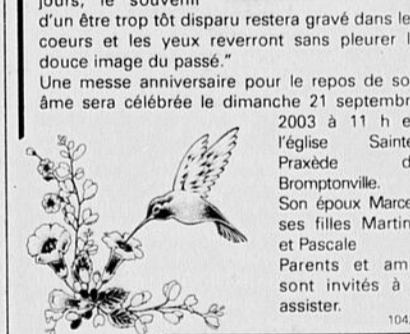
Coopérative Funéraire de l'Estrie  
1011, rue Galt Ouest, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844  
Courriel: cfe@abacom.com  
Martial Théroix, président

Heures de visite: VENDREDI, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 9 h, jusqu'au départ du salon à 10 h. Funérailles, le samedi 20 septembre 2003 à 10 h 30, en l'église St-François d'Assise, 1143, rue Quatre-Saisons. Inhumation au cimetière St-Michel. Madame Irène Hallé Bégin laisse dans le deuil ses enfants: Claude (Hélène Fortier), St-Élie d'Orford; Lorraine, Sherbrooke. Elle était la mère de feu Sylvie. Elle laisse ses petits-enfants: Chantal (Réjean Boily), Windsor; Nathalie (Ghyslaine Rivard), St-Denis de Brompton; ses arrière-petits-enfants: Alex, Maxim, Karl, Samuel, Christopher; ses frères et sœurs: Gérard (Sylvianne Bouffard), Sherbrooke; Lionel (Marie-Berthe St-Pierre), East-Angus; Marie-Jeanne (feu Gérard Courchesne), Sherbrooke; Arsène (Jacqueline Roy), Sherbrooke; Rosario (Juliette Giroux), Sherbrooke; Lucille (Rosaire Jobin), Sherbrooke. Elle était la sœur de feu Maurice (Yvette Caron), Québec; feu Emilienne (feu Arthur Mercier), feu Juliette (feu Fernand Tardif), feu Guy. Elle laisse ses beaux-frères et belles-sœurs: Irénée (Rith Chartier), Sherbrooke; Pauline (feu Théo Thibault), Sherbrooke; Berthe (feu Gérard Bégin); ses neveux et nièces; ainsi que de nombreux autres parents et amis. La famille tient à remercier le Dre Francine Audet et le personnel de l'unité 36, le Dr Marcel Arcand et le personnel de l'unité 22 de l'Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke, pavillon Youville, pour les bons soins prodigués à madame Irène Hallé Bégin. En guise de sympathie, des MESSAGES pour la défunte, seraient grandement appréciés.

## Suite des avis à la page suivante

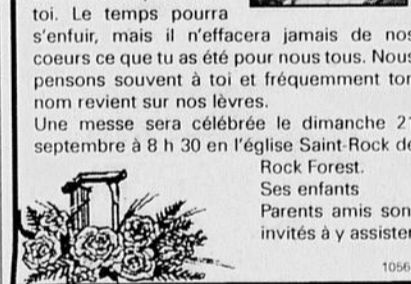
### MESSE 8e ANNIVERSAIRE

À la douce mémoire de  
**Mme**  
**Micheline Reynolds Hamel**  
décédée le  
6 septembre 1995  
"Demain et toujours, le souvenir d'un être trop tôt disparu restera gravé dans les coeurs et les yeux reverront sans pleurer la douce image du passé."  
Une messe anniversaire pour le repos de son âme sera célébrée le dimanche 21 septembre 2003 à 11 h en l'église Sainte-Praxède de Bromptonville. Son époux Marcel, ses filles Martine et Pascale. Parents et amis sont invités à y assister.



### Messe 1er Anniversaire

À la douce mémoire de  
**ANTONIA LUSSIER LABRIE**  
DÉCÉDÉE LE  
16 SEPTEMBRE 2002  
Un an déjà que nous sommes séparés de toi. Le temps poura s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Nous pensons souvent à toi et fréquemment ton nom revient sur nos lèvres. Une messe sera célébrée le dimanche 21 septembre à 8 h 30 en l'église Saint-Rock de Rock Forest. Ses enfants. Parents amis sont invités à y assister.



### REMERCIEMENTS

"Seigneur, vous m'avez appelée près de vous. J'ai laissé seuls ceux que j'aimais tant. Prenez ma place auprès d'eux."  
Un merci sincère s'adresse à vous tous, chers parents et amis, pour la sympathie que vous nous avez témoignée de quelque manière que ce soit lors du décès de



**JEANNETTE LAROCHELLE**  
survenu le 24 juillet 2003.  
Ses enfants, leur conjoint et conjointe ainsi que ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

### 10e ANNIVERSAIRE

À la douce mémoire de  
**Donald Ramsay**  
décédé le  
22 septembre 1993  
Le temps n'a pas su atténuer le vide causé par ton départ. La présence restera toujours gravée dans nos coeurs. Nous ne l'oublions pas et chaque jour nous avons une pensée pour toi. Sache que nous t'aimons toujours autant. Veille sur nous tous.



De ton épouse  
Gisèle, tes enfants Alain, Guylaine et Serge ainsi que leur conjoint(e) et tes petits-enfants.

Directement du manufacturier  
**PRIX DÉFIANT TOUTE COMPÉTITION**  
À partir de **6255**  
**Monuments personnalisés**  
Choix de couleur  
Vente au détail  
Comptoirs de granit  
**Granit Orford Monuments inc.**  
Réal Gaudreau prés.  
**843-8443**  
10295, rue Panorama, Deauville  
www.medlaweb.ca/granitorford

En Souvenir de  
**Pierre Turgeon**  
5 mai 1990  
**Lucie P. Turgeon**  
30 septembre 1993  
Le temps qui a passé ne nous a pas fait oublier toutes ces belles années passées ensemble. Tous les deux vous avez été des parents très généreux et patients pour nous tous. Nous vous saluons et vous disons cent fois MERCI! Vos enfants, conjoint, conjointes, vos petits-enfants et arrière-petits-enfants dont Andréanne, Maxime et Émilie; Loucas et Xavier; Roxanne que vous n'avez pas eu le bonheur de connaître et de goûter. Une messe anniversaire sera chantée le dimanche 28 septembre à 10 h en la Chapelle des Soeurs Servantes du Saint-Sacrement, 580 rue Dufferin, Sherbrooke. Bienvenue aux parents et amis.

IN MEMORIAM  
C'est avec beaucoup de chagrin que les employés(es) d'Enersol inc. ont appris le décès de  
**M. Yvon Bergeron**  
survenu le 26 août 2003  
De par sa jovialité, ses grandes qualités ainsi que son travail exceptionnel, il a su faire honneur à sa profession. En ce moment de tristesse, nous voulons offrir nos sincères condoléances à sa famille, ses amis ainsi que tous ceux et celles qui l'ont bien connu.  
La direction et le personnel Enersol inc.

Messe 1er Anniversaire  
À la douce mémoire de  
**Jean-Paul Girard**  
décédé le 21 septembre 2002  
Un an déjà que nous sommes séparés de toi. Le temps poura s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Nous pensons souvent à toi et fréquemment ton nom revient sur nos lèvres. Une messe sera célébrée le dimanche 21 septembre à 10 h 30, en l'église Saint-Louis de France, East Angus.  
Son épouse Hélène, ses enfants et conjoint(e) et ses petits-enfants. Parents et amis sont invités à y assister.

REMERCIEMENTS  
**Jeannette**  
En nous donnant le meilleur de toi-même, tu nous as fait découvrir le meilleur de ce que nous sommes. Pussions-nous perpétuer, en ta mémoire, toutes les qualités de coeur qui ont fait ta grandeur. Nous t'aimons et t'aimerons toujours. Tu continueras à vivre dans nos coeurs.  
Tes filles Maryel, Mariette, Jocelyne et leur conjoint, tes petits-enfants et arrière-petits-enfants s'unissent pour remercier tous ceux et toutes celles qui de quelque manière que ce soit nous ont témoigné de la sympathie lors de ton décès. Ces remerciements sont considérés comme personnels.



**Jeannette Roy-Grenier**  
décédée le  
1er septembre  
2003



Remerciements  
"Mourir est bien peu de choses quand on continue à vivre dans le coeur des autres."  
Nous désirons remercier bien sincèrement toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit, nous ont témoigné de la sympathie lors du décès de  
**THÉRÈSE BALD LEVAC**  
survenu le 2 juillet 2003  
Les familles Bald, Lallier et Levac  
Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.  
**IRÈNE BALD LALLIER**  
survenu le 2 août 2003



**THÉRÈSE BALD LEVAC**  
survenu le 2 juillet 2003



**IRÈNE BALD LALLIER**  
survenu le 2 août 2003

# Nécrologie

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'ESTRIE 565-7646  
Encore plus près de vous



**GAGNON**  
Suzanne

Au CHUS, Hôtel-Dieu, le lundi 15 septembre 2003, est décédée madame Suzanne Gagnon, à l'âge de 83 ans, fille de feu Eugène Gagnon et de feu Pamela Champagne, demeurant à Sherbrooke, autrefois de Lambton. La direction des funérailles a été confiée à la:

Coopérative Funéraire de l'Estrie  
530, rue Prospect, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844  
Courriel: cfe@abacom.com  
Martial Théroix, président

La famille sera présente à l'église 30 minutes la cérémonie pour recevoir les gens qui désirent offrir leurs condoléances. Funérailles le samedi 20 septembre 2003 à 11 h, en l'église St-Charles Garnier. Madame Gagnon a fait des études vocales à Sherbrooke avec Kathleen Shea et plus tard à Montréal avec Pauline Donald et Jan Simons, ainsi qu'à New York et Paris avec Charles Panzera. Elle s'est manifestée à Vancouver avant son retour à Sherbrooke en 1988. Elle laisse dans le deuil son frère Roger, son beau-frère Georges-Henri Vincent, ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.



**BONNEVILLE**  
Réal  
(1947-2003)

À son domicile, le 17 septembre 2003, est décédé monsieur Réal Bonneville, à l'âge de 55 ans, demeurant à Sherbrooke. Monsieur Bonneville repose à la:

Résidence Funéraire Steve Elkas inc.  
601, rue du Conseil, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872  
Courriel: stevelkas@videotron.ca

Heures de visite: DIMANCHE, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 12 h 30, jusqu'au départ du salon à 14 h. Funérailles, le lundi 22 septembre 2003 à 14 h 15, en l'église Coeur-Immaculée de Marie et de là au cimetière St-Michel de Sherbrooke. Monsieur Bonneville laisse dans le deuil ses enfants: Nicholas (Geneviève Doyon), Isabelle (Steeve Gamache); ses petites-filles: Maxim Bonneville et Lauréanne Gamache; son épouse, Andrée Roy; ses frères et soeurs: Claude (Claudette L'Espérance), Denis, Alain (Pierrette Jean), Yvon (Merline Laflamme), Mariette, Josette (André Thibault); ses beaux-frères et belles-soeurs: Lise Therrien (feu Jacques Roy), Jean-Pierre Roy (Lisette Millette), Denise Roy, Daniel Roy (Guylaine Duford); il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces; ainsi que de nombreux amis et fidèles clients.



**TÉTREAU**  
Rose  
(Rondeau)

Au CHSLD, Foyer St-François, Weedon, le 13 septembre 2003 est décédée madame Rose Rondeau Tétreault, à l'âge de 77 ans, épouse de feu Adrien Tétreault, demeurant à Weedon. Madame Tétreault repose à la:

Coopérative Funéraire de l'Estrie  
260 Des Érables, Weedon (Québec)  
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844  
Courriel: cfe@abacom.com  
Martial Théroix, président

Heures de visite: VENDREDI, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 9 h, jusqu'au départ du salon à 11 h. Funérailles, le samedi 20 septembre 2003 à 11 h, en l'église St-Janvier, 234 rue St-Janvier à Weedon. Inhumation au cimetière du même endroit. Mme Tétreault laisse dans le deuil ses filles: Jacqueline (feu Robert Gagné, Donald); Diane (Roland Lord); Lina (Réal Gagné); Lise (feu Réjean Lauzon); Adrienne (Gaston Guillette); Manon (Jacquet Quirion); elle était aussi la mère de feu Mariette (Jean-Paul Roy, Gilberte) et de feu Françoise (André St-Onge); elle laisse ses frères et soeurs: Jeanne (Roland Grégoire), Germaine (feu Lucien Côté); Paul-Henri (Claire Couture), elle était aussi la soeur de feu Imelda (feu Henri Vallières), feu Ernest (Rosilda Bourque) et de feu Léonce Rondeau; elle était la belle-soeur de feu Odélie (feu Jo Boutin), feu Clara (feu Antoine Boucher), feu Raoul (Rose), feu Bernard (Germaine Huard), Aurèle (Marie-Ange Huard) et de feu Marcel; elle laisse ses petits-enfants: Jacques, Stéphane, Michel, Guylaine, Chantal, Nancy, Eric, Karine, Jonathan et Kevin; ainsi que ses arrière-petits-enfants, plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. La famille remercie Dr Yves St-Pierre et Dr Claude Cloutier du CHSLD et tout le personnel du Foyer l'Oasis et à M. le Curé Yvon Bilodeau.



**PELLETIER**  
Michel

Au CHUS, hôpital Fleurimont, le 17 septembre 2003, est décédé monsieur Michel Pelletier, à l'âge de 52 ans, époux de France Amireault, demeurant à Sherbrooke. M. Pelletier repose à la:

Coopérative Funéraire de l'Estrie  
526, rue Prospect, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844  
Courriel: cfe@abacom.com  
Martial Théroix, président

Heures de visite: VENDREDI de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 45. Funérailles le samedi 20 septembre 2003 à 11 h en l'église St-Boniface. Outre son épouse, M. Pelletier laisse dans le deuil ses enfants: Annie (Michaël Beaudoin), Philippe et Charles; sa mère Madame Jeannine Caron; son frère Guy (Louise Arnaud); sa soeur Nicole (René Plante); ses beaux-frères et belles-soeurs: Raymond Amireault (Irene Lachance), Jean-Paul Amireault et son amie, Gérald Amireault et Odette Amireault; ainsi que ses oncles et tantes, cousins, cousines, neveux et nièces, et de nombreux amis. La famille tient à remercier le personnel des soins intensifs du CHUS, hôpital Fleurimont pour les bons soins prodigués à Michel. En guise de sympathie, des dons à la FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC, 2630, rue King Ouest, bureau 150, Sherbrooke, J1J 2H1 seraient grandement appréciés.



**NADEAU**  
Irène  
(Breton)

À East Angus, le 18 septembre 2003, est décédée madame Irène Breton, à l'âge de 83 ans, épouse de feu Paul-Émile Nadeau, demeurant à East Angus. Afin de respecter les dernières volontés de madame Breton, il n'y aura pas d'exposition. La crémation a été confiée à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie  
530, rue Prospect, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844  
Courriel: cfe@abacom.com  
Martial Théroix, président

Funérailles, le samedi 20 septembre 2003 à 19 h, en la salle du Royaume d'East Angus, 65, rue Lafontaine. Les cendres seront déposées au cimetière d'East Angus. Madame Irène Breton Nadeau laisse dans le deuil ses enfants: André (Muriel Lafontaine), Louisette (Jean-Marc Bilodeau), Albert (Judy Donavon), Lawrence (Marielle Laramée), Jackie (Ed Jambor); ses 17 petits-enfants, ainsi que plusieurs arrière-petits-enfants, ses frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, cousins, cousines et de nombreux autres parents et amis. La famille désire remercier tout le personnel du Domaine de la Sapinière, pour les bons soins prodigués à madame Breton.



**VEILLEUX**  
Jeannette (Paré)  
1914-2003

À Magog, le 19 septembre 2003, est décédée madame Jeannette Paré, à l'âge de 89 ans, épouse de feu Hervé Veilleux, demeurant à Magog. La famille vous accueillera à la:

Résidence funéraire Ledoux Magog inc.  
150, rue Sherbrooke, Magog (Québec)  
Tél.: 819-843-4473 - Téléc.: 819-843-4563  
Jacques Lecours, président  
Courriel: ledoux@netrevolution.com

Heures de visite, DIMANCHE de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 13 h à 14 h 10. Funérailles, lundi 22 septembre 2003, à 14 h 30 en l'église St-Marguerite-Marie. Inhumation au cimetière St-Patrice. Madame Veilleux laisse dans le deuil ses enfants: André (Grace Côté); Réal (Denise Breault); Benoît (Danielle Tremblay); Lynda; ses petits-enfants: Jean-Sébastien (Vera-Lynn Kubinec); Jonathan, Caroline (Marc-André Lewis); Josianne, Etienne, Olivier; son frère, ses soeurs: Alice (feu Léo Paré); Ronald (Pauline Lacombe); Jeanne d'Arc (feu Hector Lebel); Laurence (Roger Crevier); Florence (François Thibault); son beau-frère, ses belles-soeurs: Madeleine (feu Paul Fortin); Laurette (feu Lionel Paré); Roger Dion (feu Bernadette Paré); Irma (feu Lorenzo Paquette); Thérèse; ses neveux, nièces, autres parents et amis. La famille tient à remercier le personnel de la Résidence Pincroft, celui du 4e étage du Centre Hospitalier, le personnel du C.L.S.C. soins à domicile pour leur dévouement et bons soins prodigués à madame Veilleux. En guise de sympathie des dons à: LA FONDATION DE L'HÔPITAL LA PROVIDENCE, 50 rue St-Patrice est, Magog, Qc J1X 3X3, seraient appréciés.



**BÉGIN**  
Richard

À son domicile, le 19 septembre 2003, est décédé monsieur Richard Bégin, à l'âge de 47 ans, fils de feu Clément Bégin et de feu Cécile Gendron, demeurant à Coaticook. Monsieur Bégin repose à la:

Résidence Funéraire Charron & fils inc.  
228, rue Child, Coaticook (Québec)  
Tél.: 819-849-4141 - Téléc.: 819-849-4200  
Stéphane Charron, président  
Claude Charron, directeur  
charronffils@videotron.ca  
www.charronffils.com

Heures de visite: DIMANCHE de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h. Jour des funérailles, de midi jusqu'au départ du salon à 13 h 40. Funérailles, lundi 22 septembre 2003, à 14 h en l'église St-Edmond. Inhumation au cimetière du même endroit. Monsieur Bégin laisse dans le deuil: Sylvie Gauthier; ses frères et soeurs: Ginette, Gaston (Claire); Michel, Réjean (Lucie Faucher); André (Mado Scalabrini); Réal (Hélène Charbonneau); Carole (Jacques Miron); Daniel (Isabelle Buissière); ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.



**ROUSSEAU**  
Pauline (Gilbert)  
(1925-2003)

Au C.H.U.S. Hôtel-Dieu, le 18 septembre 2003, est décédée madame Pauline Gilbert, à l'âge de 78 ans, épouse de feu Fernand Rousseau, demeurant à Sherbrooke. La famille vous accueillera à la:

Résidence Funéraire Steve Elkas inc.  
601, rue du Conseil, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872  
Courriel: stevelkas@videotron.ca

Heures de visite: MARDI, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 9 h, jusqu'au départ du salon à 10 h 15. Funérailles, mardi 23 septembre 2003 à 10 h 30 en l'église St-Jean-Baptiste. Inhumation au cimetière St-Michel. Madame Rousseau laisse dans le deuil ses enfants: Suzanne et Gilles; ses petits-enfants: Patrick (Dawn); Philippe, Bianka (Michel); Sarah (Vincent); ses arrière-petits-enfants: Chloé et Nicolas; ses frères et soeurs: Thérèse (Julien); Noëlla (feu Marcel); Claire (feu René); Jacqueline (feu Olivan); Roger (Jeanne D'Arc); Monique (Olivier); Jacques (Vicky); René (Huguette); André (Denise); Robert (Fleurette); Gisèle (Jean-Guy); Ginette (Réjean); elle était aussi la soeur de feu Gérard Gilbert (Simone); ses beaux-frères, belles-soeurs: Bernadette Rousseau, Pauline Rousseau, Rina Heath; plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. La famille tient à remercier tout le personnel du CHUS Hôtel-Dieu, pour les bons soins prodigués à madame Rousseau. En guise de sympathie des dons à: LA FONDATION DU CHUS, 580, rue Bowen sud, Sherbrooke, Qc J1G 2E8, seraient grandement appréciés.

**In mémoriam**

**BÉGIN** (Mme Irène)  
93 ans, Sherbrooke  
**BÉGIN** (M. Richard)  
47 ans, Coaticook  
**BÉLANGER** (Mme Yvette)  
82 ans, Rock-Forest  
**BOISSONNEAU** (Mme Jeannine)  
64 ans, Danville  
**BONNEVILLE** (M. Réal)  
55 ans, Sherbrooke  
**BROCHU** (M. Gaston)  
87 ans, Sherbrooke  
**CASAVANT** (M. Julien)  
72 ans, Eastman  
**CHABOT** (M. Rosaire)  
80 ans, Richmond  
**CHAMBERLAND** (Mme Viviane)  
82 ans, Los Angeles, CA  
**CLEMENT** (Mme Gertrude)  
78 ans, Drummondville  
**DUBOIS** (Mme Réjeanne)  
63 ans, Johnville  
**GAGNON** (Mme Louise)  
62 ans, Sherbrooke  
**GAGNON** (Mme Suzanne)  
83 ans, Sherbrooke  
**GENDRON** (Sr Ida)  
81 ans, Sherbrooke  
**GIRARD** (M. Paul)  
27 ans, Varennes  
**HÉBERT** (Mme Claire)  
83 ans, Sherbrooke  
**LACROIX** (Mme Hortense)  
86 ans, Lac-Mégantic  
**LACROIX** (M. Jean-Claude)  
66 ans, St-Sébastien  
**LAMONTAGNE** (Mme Noëlla)  
65 ans, St-Lambert  
**LAURENDEAU** (M. Gérard)  
84 ans, Deauville  
**LEFEBVRE** (Mme Aline)  
63 ans, Ste-Catherine  
**MARICH** (Mlle Hélène)  
83 ans, Sherbrooke  
**NADEAU** (Mme Irène)  
83 ans, East Angus  
**PELLETIER** (M. Michel)  
52 ans, Sherbrooke  
**PERREAULT** (M. Pascal)  
26 ans, Drummondville  
**RANCOURT** (Mme France)  
34 ans, Ontario  
**RICHER** (M. Claude)  
57 ans, Rock Forest  
**ROUSSEAU** (Mme Pauline)  
78 ans, Sherbrooke  
**ST-PIERRE** (M. Roger P.)  
80 ans, Victoriaville  
**TALBOT** (Mme Rose)  
86 ans, Sherbrooke  
**TÉTREAU** (Mme Rose)  
77 ans, Weedon  
**VEILLEUX** (Mme Jeannette)  
89 ans, Magog

**Sherbrooke Vie**  
ancien S-E-A-F  
Une assurance-vie pour l'essentiel  
569-2538



**HÉBERT**  
Claire  
(Baril)

Au CHUS, Hôtel-Dieu, le 17 septembre 2003, est décédée madame Claire Baril Hébert, à l'âge de 83 ans, épouse de feu Renald Hébert, demeurant à Sherbrooke. Afin de respecter les dernières volontés de madame Hébert, la direction des funérailles et la crémation ont été confiées à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie  
530, rue Prospect, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844  
Courriel: cfe@abacom.com  
Martial Théroix, président

La famille sera présente à l'église, le jour des funérailles à compter de 10 h, afin de recevoir les condoléances des parents et amis. Funérailles, le mardi 23 septembre 2003 à 10 h 30, en l'église St-Charles Garnier, 3710, rue Hamel. Les cendres seront déposées au cimetière St-Michel. Claire Baril Hébert laisse dans le deuil ses fils: Daniel (Hélène Faucher), Michel et Pierre; ses petits-enfants: Frédéric (Mélanie Ferland), Julie, François, Ian, Étienne, Jonathan; ses soeurs: Marielle Baril (Roland "Jack" Hamel), Paulette Baril (feu Darrell Rogers); sa belle-soeur et son beau-frère: Yolande Hébert (Clément Boisvert), Normand Hébert (Pauline Laforest), Gaétane Hébert; elle laisse ses neveux et nièces; ainsi que de nombreux autres parents et amis. La famille désire remercier le personnel des soins Palliatifs de l'Hôtel-Dieu, pour les bons soins prodigués à madame Baril Hébert. En guise de sympathie, des dons à la FONDATION DU CHUS, 580 Bowen Sud, Sherbrooke (Québec) J1G 2E8, seraient grandement appréciés.

**Sincères Remerciements**

Chers parents et amis  
Nous désirons remercier bien sincèrement toutes les personnes qui de quelque manière que ce soit nous ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**Annette Léveillé-Boucher**  
survenu le 21 août 2003

Nous vous prions d'accepter ce témoignage de gratitude.

Rolande Léveillé  
Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

**1er Anniversaire**

À la douce mémoire de

**MARIE-ANGE MARCOTTE CLOUSTON**  
décédée le 5 septembre 2002

**LUCILLE CLOUSTON LEFEBVRE**  
décédée le 13 septembre 2002

"Demain et toujours, le souvenir d'un être trop tôt disparu restera gravé dans les coeurs et les yeux reverront sans pleurer la douce image du passé."  
La famille Clouston, conjoints et conjointes

**MESSE 1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE**

À la douce mémoire de  
**ROSE-ALMA ROY TURGEON**  
décédée le 23 septembre 2002

Un an déjà que nous sommes séparés de toi. Le temps poura s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Nous pensons souvent à toi et fréquemment ton nom revient sur nos lèvres.

Une messe sera célébrée le dimanche 21 septembre 2003 à 9 h 30, en l'église Saint-Augustin de Woburn.

Ses enfants  
Raymond, Robert, Réginald, Marcel et leur conjointe, petits-enfants et arrière-petits-enfants.  
Parents et amis sont invités à y assister.

**REMERCIEMENTS**

À la douce mémoire de  
**Thérèse Cantin Blais**  
décédée le 5 août 2003

Ton dévouement aura marqué ceux qui t'ont entourée. Merci d'avoir été là et de continuer à veiller sur ta famille et tous tes amis.

Tes enfants et leur conjoint(e) Michel (Madeleine), Micheline (Michel), Lise (Jean-Paul), Gilles (Patsy) ainsi que tes petits-enfants.

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

**Remerciements**

Les mots ne peuvent suffire pour exprimer toute notre appréciation et notre reconnaissance à nos parents, voisins et amis pour la sympathie témoignée lors du décès de

**MARCELLE BLOUIN**  
survenu le 13 mai 2003

Nous vous prions d'accepter ce témoignage de notre gratitude.

Ses enfants Diane, Pauline, Francine, Colette, Danielle, leur conjoint et petits-enfants  
Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

**Remerciements**

À la mémoire de  
**Mme Hilda Ladouceur**  
décédée le 8 juin 2003

Vos témoignages de sympathie à la suite du décès de notre mère nous sont d'un grand réconfort.

Ses fils Guy, Claude et Alfred, Stébanne, leur conjointe ainsi que ses petits-enfants et arrière-petits-enfants vous sont vivement reconnaissants et vous remercient sincèrement.

**REMERCIEMENTS**

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

**S.B.**

**Suite des avis à la page suivante**

**REMERCIEMENTS**  
au SACRÉ-COEUR pour faveur obtenue.  
**L.P.N.**

# Nécrologie



**RICHER**  
Claude

Au CHUS, hôpital Fleurimont, le 16 septembre 2003, est décédé monsieur Claude Richer, à l'âge de 57 ans, époux de Michelle Bombardier, demeurant à Rock Forest. M. Richer repose à la:

**Maison funéraire des Cantons**  
951 Haut-Bois, Rock Forest (Québec)  
Tél.: 819-564-9888 - Téléc.: 819-564-3295  
Courriel: descantons@sympatico.ca  
Louise Alix, directrice

Heures de visite: VENDREDI de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h. Jour des funérailles, de 11 h 30 jusqu'au départ du salon à 13 h 10. Funérailles le samedi 20 septembre 2003 à 13 h 30 en l'église Résurrection du Christ, à Rock Forest. Outre son épouse, M. Richer laisse dans le deuil ses enfants: Annie (Daniel Sarrazin), Benoît (Marie Cossette); ses frères et sœurs: Marie-Jeanne (Yvon St-Germain), Jean-Paul, Roger (Anita Salva), André, Florence, Jean-Marie, Raymond, Cécile (Pierre Milot); il était également le frère de feu Isidore (Rita Hébert), feu Serge et le beau-frère de feu Nicole Bombardier (Pierre Bertrand); il laisse sa belle-mère: Yvette Bombardier; ses beaux-frères et belles-sœurs: Guy (Nicole Rocheleau), Denise (André Voyer), Ghislaine (Marcel Rocheleau), Danielle (Daniel St-Jean); ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis. La famille remercie tout le personnel médical et infirmier du CHUS, hôpital Fleurimont pour les bons soins prodigués à M. Richer. En guise de sympathie, des dons à la **SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER**, au 3330, rue King Ouest, bureau 130, Sherb. Qc, J1L 1C9 ou à la **FONDATION DU CHUS1**, 3001, 12e avenue Nord, Sherb. J1H 5N4 seraient grandement appréciés.



**LAURENDEAU**  
Gérard

À la Maison Aube-Lumière, le 11 septembre 2003, est décédé monsieur Gérard Laurendeau, à l'âge de 84 ans, époux en premières noces de feu Marielle Lapointe et en secondes noces de feu Yolande Gladu, demeurant à Deauville. La direction des funérailles et la crémation ont été confiées à la:

**Coopérative Funéraire de l'Estrie**  
530, rue Prospect, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844  
Courriel: cfe@abacom.com  
Martial Thérault, président

Le jour des funérailles, la famille sera présente à l'église à compter de 10 h 30, afin de recevoir les sympathies des parents et amis. Funérailles, le samedi 20 septembre 2003 à 11 h, en l'église St-Patrice de Magog. Les cendres seront par la suite déposées au columbarium du 505, rue Short. Monsieur Laurendeau laisse dans le deuil ses enfants: Renée (Yves Hamel), Diane (Léonard Turgeon), Denise (Normand Bérard) et Lucie; ses petits-enfants: Chantal, Sylvie, Sylvain, Johanne, Daniel Jr, Stéphanie, Audrey; ses 9 arrière-petits-enfants. Il laisse également dans le deuil sa sœur, Cécile Laurendeau Gareau; son frère, Jean-Louis Laurendeau (Paula). Il était également le frère de feu Paul (Berthe), feu Charles (Eva) et de feu Marc (Candida). Il laisse aussi plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier particulièrement Claudette Grégoire et son personnel de la Résidence Deauville; le C.H.U.S., hôpital Fleurimont; ainsi que la Maison Aube-Lumière pour les bons soins prodigués. En guise de sympathie, des dons à la **MAISON AUBE-LUMIÈRE**, 220, rue Kennedy Nord, Sherbrooke (Québec) J1E 2E7, seraient appréciés de la famille.



**CLÉMENT**  
Gertrude  
(Letendre)  
1925-2003

À Drummondville, le 17 septembre 2003, est décédée madame Gertrude Letendre, à l'âge de 78 ans, épouse de Roméo Clément, demeurant à Drummondville. Madame Clément repose au:

**Centre J.N. Donais Coopérative funéraire**  
191 Lindsay, Drummondville Qc  
Tél.: 819-472-3730. Téléc.: 819-474-4559  
Luc Langlois, directeur général

Heures de visite: DIMANCHE 21 septembre, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 9 h 30 jusqu'au départ du salon à 10 h 30. Funérailles, lundi 22 septembre 2003, à 11 h en l'église St-Frédéric et de là au crématorium J. N. Donais. Outre son époux, madame Clément laisse dans le deuil son fils: Serge; ses petites-filles et arrière-petites-filles; son frère: Marcel Letendre; sa sœur: Rita Letendre (John Naples); ses beaux-frères, belles-sœurs: Guy Bolduc (feu Jeannine Letendre); Guy Clément (Jacinthe); Micheline Clément; Gilles Clément (Mado Vachon); Lisette Clément (Michel Fleury); Françoise Clément (feu Gaston Gaucher); Nicole Clément; ses nièces: Lyse et Danielle Bolduc; son neveu: Yves Bolduc; ses filleules: Nancy Letendre, Kim Lampron, Lisa Naples, autres neveux, nièces, parents et amis. En guise de sympathie des dons à: **LA FONDATION STE-CROIX**, seraient appréciés.



**TALBOT**  
Rose  
(Paradis)  
1917-2003

À la Maison Reine-Marie de Sherbrooke, le 16 septembre 2003, est décédée madame Rose Paradis à l'âge de 86 ans, épouse de feu M. Évariste Talbot. La famille recevra les condoléances à la:

**Résidence Funéraire Steve Elkas inc.**  
601, rue du Conseil, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872  
Courriel: stevelkas@videotron.ca

Heure de visite: VENDREDI de 19 h à 21 h 30 et à partir de 11 h le samedi. Funérailles le samedi 20 septembre 2003 à 13 h 30 en l'église St-Charles Garnier. Mme Talbot laisse dans le deuil ses filles: Réjane (André Bergeron); Gisèle, Petites Franciscaines de Marie; son fils: Donald (Alice Viens); ses petits-enfants: Christian, Marie-Claire, Sylvain, Jean-François et Nathalie; ses arrière-petits-enfants: Mylène, François, Gabriel, Andrée-Anne, Vincent, Vivianne, Étienne, Philippe et Simon; ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, cousins, cousines et amis. La famille remercie tout le personnel de la Maison Reine-Marie pour les bons soins prodigués. En guise de sympathie, des dons aux **MISSIONS DES PETITES FRANCISCAINES DE MARIE**, 10 Ambroise-Fafard, Baie Saint-Paul (Québec) G3Z 2J4, seraient appréciés de la famille (des enveloppes seront disponibles à cette fin). Des témoignages floraux seront également acceptés.



**BÉLANGER**  
Yvette  
(Boutin)

Au C.H.U.S. Hôtel-Dieu, le 4 septembre 2003, est décédée madame Yvette Boutin, à l'âge de 82 ans, épouse de feu Paul Bélanger, demeurant à Rock Forest. La crémation et la direction des funérailles ont été confiées à la:

**Maison funéraire des Cantons**  
951 Haut-Bois, Rock Forest (Québec)  
Tél.: 819-564-9888 - Téléc.: 819-564-3295  
Courriel: descantons@sympatico.ca  
Louise Alix, directrice

La famille sera présente à l'église à compter de 13h30 afin de recevoir les témoignages de sympathie. Funérailles le lundi 22 septembre 2003 à 14h30 en l'église St-Roch. Les cendres seront déposées au columbarium du cimetière St-Michel. Madame Bélanger laisse dans le deuil ses enfants: Diane (Jean-Claude Marcotte); Ginette (Jacques Jodoin); Danielle (France Roberge); Pierre (Lise Ross); elle était aussi la mère de feu Micheline (Jean-Paul Gagné); la grand-mère de feu Christine, elle laisse également dans le deuil ses petits-enfants: Nancy (Jean Rémillard); Jean-Sébastien (Catherine Filion); Marie-Claude (Brian Boudreau); Jean-Philippe (Claudine Olivier); David, Anthony; ses frères et sœurs: Jeannine (feu Paul Belisle); Gilbert (Henriette Ducharme); ses beaux-frères, belles-sœurs: Rollande Mercier Boutin (feu Alfred); Gemma Beaulieu Boutin (feu Fernand); Fernand Gilbert Boutin (feu Georges); Germaine Bélanger (Rolland Pouliot); Yvonne Bélanger (Henri Doré); Emma Bélanger Morneau; Loretta Lizotte Bélanger (feu Cléophas); ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis. La famille remercie le personnel du Pavillon Rock Forest, ainsi que Dr Gosselin et Dr Turcotte du CHUS Hôtel-Dieu, pour les bons soins prodigués à leur mère.



**MARICH**  
Hélène  
(1919-2003)

Au CHUS, Hôtel-Dieu, le 18 septembre 2003, est décédée mademoiselle Hélène Marich, à l'âge de 83 ans, fille de feu Samuel-Marich et de feu Mildred Jacques, demeurant à Sherbrooke. Mademoiselle Marich repose à la:

**Résidence Funéraire Steve Elkas inc.**  
601, rue du Conseil, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872  
Courriel: stevelkas@videotron.ca  
Steve Elkas, prés. - Clément Cartier, dir.

Heures de visite: DIMANCHE, de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 9 h, jusqu'au départ du salon à 10 h 15. Funérailles, le lundi 22 septembre 2003 à 10 h 30, en l'église Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours et de là au cimetière St-Michel. Mademoiselle Hélène Marich laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Eva (Roger Aubert), Agnès, Cyril (Claudette Boivin). Elle était la sœur de feu Laura (feu John Smith). Elle laisse ses neveux et nièces: Michel Smith (Marlene Fontaine), Jacques Smith (Barbara Tinkler), Robert Smith (Lorraine Dawson), Pierrette Couture, Sonia Aubert (Miguel Botran), Sonia Marich (Dr Lasalle); ses arrière-neveux et arrière-nièces: Charles, Mathieu, Vicky, Tina, Gitane, Katherine, Josiane, Magalie, Fannie, Frédéric et Samuel; ainsi que de nombreux cousins, cousines, autres parents et amis.



**GENDRON**  
Soeur Ida

À Sherbrooke, le 19 septembre 2003, est décédée soeur Ida Gendron, à l'âge de 81 ans, en religion soeur Sainte-Angéline, demeurant à Sherbrooke. Soeur Ida Gendron repose au:

**Salon de la communauté des Petites Soeurs de la Sainte-Famille**  
1820 Galt Ouest, Sherbrooke, Québec  
Sous la direction de la:

**Résidence Funéraire Steve Elkas Inc.**  
601, rue du Conseil, Sherbrooke, Québec  
Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872  
Courriel: stevelkas@videotron.ca  
Steve Elkas, prés. - Clément Cartier, dir.

Heure de visite: DIMANCHE le 21 septembre 2003 de 14 h à 16 h et de 18 h à 21 h. Jour des funérailles de 10 h à 13 h 45. Funérailles, lundi 22 septembre 2003, à 14 h en la Chapelle du Mont Sainte-Famille. Inhumation au cimetière de la communauté. Outre sa famille religieuse, Soeur Ida Gendron laisse dans le deuil plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis (es).



**CASAVANT**  
Julien  
(1931-2003)

Au CHUS, hôpital Fleurimont, le 15 septembre 2003, est décédé monsieur Julien Casavant, à l'âge de 72 ans, époux de madame Cécile Arès, demeurant à Eastman et autrefois de Bonsecours. Monsieur Casavant repose au salon des:

**Résidences Funéraires Bessette**  
5034, rue Foster, Waterloo (Québec)  
Tél.: 450-539-1606 - 1-888-730-6666  
Téléc.: 450-539-3035  
www.familiebessette.com  
Affiliée à la C.T.Q.

Heures de visite: VENDREDI, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 9 h, jusqu'au départ du salon à 11 h. Funérailles, le samedi 20 septembre 2003 à 11 h 30, en l'église Ste-Anne-de-la-Rochelle. Inhumation au cimetière de la paroisse. Outre son épouse, monsieur Julien Casavant laisse dans le deuil ses enfants: Jeanne D'Arc, Angèle, Madeleine (Jacques Roy), Francine (Jean Chagnon), Lise (Réal Ouellette), Suzanne (Michel Courtemanche); ses 24 petits-enfants, ses 4 arrière-petits-enfants, ses frères et sœurs: Fernand (Luce Arès), Marcel (Pierrette Robert), Marie-Claire (Fernand Auclair); ses beaux-frères et belles-sœurs: Thérèse (Jacques Lemaire), Monique (feu Gaston Coutu), Véronique (Roland Lequin), Théodore (Huguette Labrecque), Juliette (Donald Lequin). Il était également le beau-frère de feu Gérard. Il laisse aussi dans le deuil ses neveux et nièces et de nombreux autres parents et amis. La famille désire remercier le Dr Fortin et son équipe du CHUS, hôpital Fleurimont, pour les bons soins prodigués à monsieur Casavant.



**LEFEBVRE**  
Aline  
1940-2003

De Ste-Catherine, le 17 septembre 2003, à l'âge de 63 ans, est décédée madame Aline Lefebvre. Elle laisse dans le deuil son fils: Daniel (Nadine Poissant); ses frères et sœurs: Claire (Bruno Morin); Carmen (René Grimard), Réjane (Georges Lacroix); Raoul (Ghislaine Lévesque); Gisèle et Lise (Robert Audet); elle était aussi la sœur de feu Roger (Françoise Grenier); elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. Un service religieux en présence des cendres sera célébré, le samedi 20 septembre 2003, à 11 h en l'église paroissiale de St-Constant. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 10 h à l'église. La direction des funérailles a été confiée au:

**Salon Funéraire Poissant & Fils Lée**  
180 rue St-Pierre, St-Constant, Qc  
Tél.: 450-632-9391



**LACROIX**  
Hortense  
(Grenier)

Au Centre Hospitalier de Granby, le 18 septembre 2003, est décédée madame Hortense Grenier, à l'âge de 86 ans, épouse de feu Joseph Lacroix, demeurant à Lac-Mégantic. Madame Lacroix repose au:

**Centre funéraire Jacques & Fils inc.**  
3800, Québec-Central, Lac-Mégantic, Qc  
Tél.: 819-583-0445 - Téléc.: 819-583-0908  
Jean-Pierre Jacques, p.d.g.  
François P. Jacques, directeur  
www.centrefuneraire.qc.ca

Heures de visite: DIMANCHE, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 10 h jusqu'au départ du salon à 13 h 30. Funérailles, lundi 22 septembre 2003, à 14 h en l'église Notre-Dame de Fatima. Inhumation au cimetière Ste-Agnès de Lac-Mégantic. Madame Grenier laisse dans le deuil ses enfants: Lucette (Vic Beaudoin), Granby; Jean-Luc (Louise Poirier), Trois-Rivières; Gérald (Ghyslaine Vallée), Lac-Mégantic; Liette (Yvon Brisson), Chicoutimi; Jacques (Christine Quirion), St-Georges; Jean (Josée Huot), Lac-Mégantic; elle était aussi la mère de feu Jean-Claude; ses 12 petits-enfants: Annie et Daniel Beaudoin, Nathalie, Caroline, Sophie, Valérie Lacroix; Gérald Jr, Pascal Lacroix, Julie, François Bisson, Xavier, Emilie Lacroix; ses 3 arrière-petits-enfants: Catherine Lacroix, Olivier Thérien, Anne-Sophie Lalleur; ses frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs: Magella (Jacques Lepage), Lachenaie; Rolland (Anita Roy), Montréal; Huguette (Rollande Danscreau), Charlemagne; Léandre (Louise Lachapelle), Charlemagne; Colette Ouellette Grenier, Charlemagne; Antoinette Lacroix Dostie, Lac-Mégantic; Alice Gibeau Lacroix, Lac-Mégantic; Germaine Boucher Lacroix, Sherbrooke; Hélène Pépin Lacroix, Lac-Mégantic; plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis. En guise de sympathie des dons à la: **FONDATION DU CARREFOUR SANTÉ DU GRANIT**, de Lac-Mégantic, seraient appréciés de la famille.



**CHAMBERLAND**  
Viviane

À Los Angeles, CA, le 31 août 2003, est subitement décédée madame Viviane Chamberland, à l'âge de 82 ans et 8 mois, fille de feu Viateur Chamberland et de feu Marie-Louise Côté, demeurant en Californie, autrefois de Windsor. La direction des funérailles a été confiée à la:

**Résidence Funéraire Windsor**  
310, rue St-Georges, Windsor (Québec)  
Tél.: 819-845-5229 - Téléc.: 819-845-1924  
Madeleine St-Louis Thérien, dir.

Heures de visite: SAMEDI de 10 h à 11 h 30. Il y aura une cérémonie religieuse à la résidence funéraire à 11 h 30. Les cendres seront déposées au cimetière St-Philippe de Windsor le jour même. Mme Chamberland laisse dans le deuil son fils: Martial, Floride; ses sœurs et frère: Estelle (feu Lionel Gobeil), La Patrie; Bérengère (Philippe Bergeron), Bromptonville; Lorraine (feu Gérard A. Couture), Windsor; Gisèle (René Bergeron), Bromptonville; Carmen (Allen McCourt), Sherbrooke; Martial (Marie P. Garant), Windsor; elle était aussi la sœur de feu Robert, Lorenzo, Fernand et Yolande; elle laisse aussi dans le deuil de nombreux cousins et cousines, neveux et nièces. En guise de sympathie, des dons à la: **FONDATION DU CENTRE HOSPITALIER DE WINDSOR**, 79, Allan, Windsor, Qc, J1S 2P8 ou des offrandes de messes seraient appréciés de la famille.

**GIRARD**  
Paul

À Varennes, le 13 septembre 2003, est décédé monsieur Paul Girard, à l'âge de 27 ans, fils de Jean Girard et de Liette Lévesque, demeurant à Varennes. Funérailles sous la direction du:

**Centre Funéraire Dupuis**  
550, 1ère Avenue, Asbestos (Québec)  
Tél.: 819-879-2424 - Téléc.: 819-879-4406  
Pierre Dupuis, président  
Jean-Guy Dupuis, dir.

La famille recevra les condoléances au salon funéraire samedi le 20 septembre 2003, de 13 h à 15 h. Il y aura ensuite crémation. Outre ses parents monsieur Girard laisse dans le deuil ses sœurs: Karine (Yvan Drouin); Janie (Mathieu Boislard); ses oncles et tantes: Odette Girard (Yvon Provancher); Suzanne Girard; Jocelyn Girard (Pierrette Belleau); Monique (Normand Lecompte); François Girard; Pierre Girard (Christiane Brassard); Katherine Girard (François Allison); Reynald Lévesque; Diane Lévesque (Gaétan Desmarais); Roger Lévesque; Jacques Lévesque; Rita (Yvon Pellerin); Laurent (Diane Pellerin); Lucie (Yvon Boisvert); Cécile (Rock Brindley); Pauline Lévesque; Maryse Lévesque, plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

**Remerciements**

"*Tout comme l'oiseau, ses douleurs se sont envolées pour faire place à un bonheur éternel.*"

Vous nous avez, chers parents et amis, exprimé votre sympathie lors du décès de

**M. Toussaint Gagné**  
survenu le 4 septembre 2003  
à l'âge de 78 ans.

Son épouse Lise Lambert, ses fils André (Diane) et Paul (Sonia) ainsi que ses petits-enfants Christian, Daniel, Pierre, Francis vous prient de considérer ces remerciements comme personnels.

**Remerciements**

"*Seigneur permet qu'il récolte en bonheur éternel tout le bien qu'il a semé ici-bas.*"

Madame Jacqueline Thibault Tremblay et ses enfants Robert, Louis, Brigitte, Angèle, Claude, Jules, Marthe, Louise, Lucilla, leurs conjoints et conjointes ainsi que les petits-enfants désirent vous exprimer leur plus vive reconnaissance pour la sympathie que vous leur avez témoignée lors du décès de

**M. Maurice Tremblay**  
survenu le 16 août 2003  
à l'âge de 83 ans.

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

**MESSE 1er ANNIVERSAIRE**

À la douce mémoire de

**M. Claude Aubé**  
décédé le 24 juillet 2002

Un an déjà que nous sommes séparés de toi. Le temps poura s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous tous. Nous pensons souvent à toi et fréquemment ton nom revient sur nos lèvres.

Une messe sera célébrée le dimanche 21 septembre 2003 à 10 h, en l'église Saint-Esprit de Sherbrooke.

Son épouse Jeannine, ses filles Andrée (Nil), Diane (Claude), ses petits-enfants Christian, Jean-François, Marie-Chantal, Jonathan et Rémy Parents et amis sont invités à y assister.

**Remerciements**

"*Tout comme une source vive, la vie suit son cours, mais son souvenir restera à jamais gravé dans nos cœurs.*"

Notre merci sincère à tous les parents et amis qui nous ont témoigné leur sympathie sous toutes ses formes lors du décès de

**RICHARD (DICK) NUTTER**  
survenu le 31 juillet 2003

Son épouse Yolande, son fils David Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

**25e Anniversaire**

En souvenir de

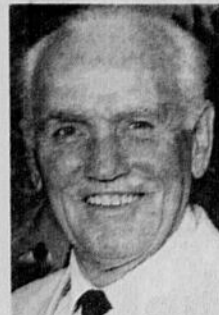
**M. Jean-Guy Charland**  
décédé le 22 septembre 1978

La famille Charland

# Nécrologie

# Général

## La Cour suprême reconnaît les droits des Métis



**ST-PIERRE**  
Roger P.

Au C.H.S.L.D. de la MRC d'Arthabaska, le 17 septembre 2003, est décédé monsieur Roger P. St-Pierre, à l'âge de 80 ans, époux de Pierrette Marcoux, demeurant à Victoriaville. Monsieur St-Pierre repose à :

Maison funéraire Marcoux & Dion inc.  
221, boul. Bois-Francis S., Victoriaville (Québec)  
Tél.: 819-752-5226

Heures de visite: DIMANCHE, de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h. Jour des funérailles, de midi, jusqu'au départ du salon à 13 h 45. Funérailles, le lundi 22 septembre 2003 à 14 h, en l'église St-Christophe d'Arthabaska. Inhumation au cimetière de Coaticook, mardi 23 septembre 2003, à 11 h 30. Outre son épouse, monsieur Roger P. St-Pierre laisse dans le deuil ses enfants: Anne (Jim Holsworth), Washington, DC; Joëlle, Mont St-Hilaire; Bruno (Patricia Lapointe), Warwick; Jean (Pascale Jacob), Bruxelles; Marie (Paul Borchert), Squamish, C.B.; ses 19 petits-enfants; ses soeurs: Thérèse (Donat Véronneau), Sherbrooke; Evangéline (Georges-Henri Nadeau), Nashua, New Hampshire; Carmen (feu Jean-Paul Lemay), Coaticook; Yolande, Coaticook; ses beaux-frères et belles-soeurs: Rita Néron (feu Marcel St-Pierre), Sherbrooke; Ghyslaine Charbonneau (feu Fernand St-Pierre), Québec; Fernand Marcoux (Laurence Dubois), Coaticook; Denis Marcoux (Thérèse Lemay), Coaticook; Léo Marcoux (Henriette Major), Coaticook; Myrelle Marcoux (Stuart Rees), Baden, Ontario; il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces; ainsi que de nombreux autres parents et amis. En guise de sympathie, des dons à la FONDATION DE L'ERMITAGE, seraient grandement appréciés.



**BROCHU**  
Gaston  
(1916-2003)

Au CHUS, hôpital Fleurimont, le 18 septembre 2003, est décédé monsieur Gaston Brochu, à l'âge de 87 ans, époux de Claire Gobeil, demeurant à Sherbrooke. La direction des funérailles a été confiée à la :

Résidence Funéraire Steve Elkas inc.  
601, rue du Conseil, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872  
Courriel: stevelkas@videotron.ca

Funérailles, le lundi 22 septembre 2003 à 11 h, en l'église St-Pierre de La Patrie et de là, au cimetière St-Pierre. Outre son épouse, monsieur Gaston Brochu laisse dans le deuil ses enfants: Jacques (Denise Blais), Micheline (feu Claude Cadorette, Florian Harvey), Suzanne (Marcel Pomerleau), Claude (Élaine Dominguez Samane), Pierre (Jean-Luc Larivière); ses petits-enfants: Dominic, Maryste et Catherine Brochu, Daniel et Stéphane Cadorette, Jean-François et Annie Pomerleau, Sthefany Brochu Dominguez; ses 8 arrière-petits-enfants; ses soeurs et son frère: Eva (feu Arthur Tremblay), René (feu Aurore Boutin), Étienne. Il était également le frère de feu Joseph (feu Séraphine St-Onge), feu Gérard (Bella Bédard), feu Émile (feu Marie Richard), feu Wilbrod (Rhea Russell). Il laisse son beau-frère et sa belle-soeur: Henri (feu Simone Audy), soeur Priscille Gobeil, f.c.s.c.j. Il était le beau-frère de feu Émémentienne (feu Charles Imbeau), feu Lionel (Estelle Chamberland), feu Joseph (Régina Giard), feu Gérard (Yvette Vézina), feu Thérèse, feu Omer Bissonnette, feu Gertrude, feu Félix Forget; ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis. En guise de sympathie, des dons à l'ÉGLISE ST-PIERRE DE LA PATRIE, seraient grandement appréciés.



**CHABOT**  
Rosaire  
1922-2003

À Fleurimont, après une courte maladie, s'est éteint paisiblement, monsieur Rosaire Chabot, à l'âge de 80 ans, époux de Emma Laflamme, demeurant à Richmond. Monsieur Chabot repose au :

Centre funéraire Yves Houle & frère  
198, rue Adam, Richmond (Québec)  
Tél.: 1-800-405-4777 - Téléc.: 819-826-3001

Heures de visite: DIMANCHE de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, à partir de 9 h. Funérailles, lundi 22 septembre 2003, à 11 h en l'église Ste-Bibiane de Richmond et de là au crématorium Yves Houle et Frère. Outre son épouse monsieur Chabot laisse dans le deuil ses enfants: France Chabot (Claude Fortier), Richmond; Carmen Chabot (Denis Dubé), St-Denis de Brompton; Denis Chabot (Isabelle Rivrais), Pierrefonds; ses petits-enfants: Sébastien (Evelyne), Isabelle, Martin, Simon, Caroline; ses soeurs, son frère; ses belles-soeurs, beaux-frères: Fernande Chabot (Armand Langlois), Windsor; Gisèle Chabot (Conrad Ducharme), Danville; Armand Chabot, Danville; Imelda Laflamme Desruisseaux (feu Réal Desruisseaux), Richmond; Adolphe Laflamme, Roxton Falls; ses neveux, nièces, ainsi que de nombreux autres parents et amis. En guise de sympathie des dons à: LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER seraient grandement appréciés. La famille aimerait remercier le personnel du CHUS et particulièrement Dr Serge Éthier de Richmond, pour les bons soins prodigués à monsieur Chabot.



**GAGNON**  
Louise

Au CHUS, Hôtel-Dieu, le 16 septembre 2003, est décédée madame Louise Gagnon, à l'âge de 62 ans, fille de feu Louis Gagnon et de feu Gatiene Demontigny, demeurant à Sherbrooke. Madame Gagnon repose à la :

Coopérative Funéraire de l'Estrie  
33 rue Bowen Sud, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844  
Courriel: cfe@abacom.com  
Martial Thérault, président

Heures de visite: VENDREDI, de 18 h à 22 h. Jour des funérailles, de 9 h 30, jusqu'au départ du salon à 10 h 30. Funérailles, le samedi 20 septembre 2003 à 11 h, en l'église Notre-Dame du Perpétuel Secours. Inhumation au cimetière à une date ultérieure. Mme Gagnon laisse dans le deuil son fils: Eric Fournier (Brigitte Gagné); ses frères et soeurs: Rock (Denyse Dion), Marc (Gisèle Deshais), Gaston, Serge (Hélène Grenier), Claude (Francine Lehoux), Linda (Luc Bergeron), Ariane (Philippe Yates), Lisanne (Léandre Nadeau), le père d'Éric: Pierre Fournier et son fils Marc-Antoine; ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis. La famille remercie le personnel des soins palliatifs et des soins intensifs de l'Hôtel-Dieu, Jacqueline, Lina et Mme Roy, pour les soins prodigués à Mme Gagnon.

## Les négociations commencent avec les fonctionnaires fédéraux

Lia Lévesque (PC)  
MONTREAL

Les négociations en vue de renouveler les conventions collectives viennent de commencer pour 135 000 fonctionnaires fédéraux, dont 30 000 au Québec.

Ces employés de l'État travaillent à l'inspection des aliments, à l'impôt, aux douanes, à l'assurance-chômage, dans les pénitenciers, à la défense nationale et à l'immigration, entre autres.

Le contingent le plus important est celui de 90 000 fonctionnaires, cols blancs et cols bleus, qui négocient directement avec le Conseil du trésor. D'autres syndicats négocient avec les agences, comme l'Agence canadienne des douanes et du revenu ou l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

Les négociations ne sont donc pas avancées au même degré.

Les salaires et la sécurité d'emploi sont au coeur des négociations pour la présente ronde.

Pour les salaires, aucun pourcentage précis n'est arrêté dans les demandes syndicales, parce que ce thème est

abordé en toute fin et que les syndicats veulent tenir compte des gains réalisés sur d'autres clauses, explique en entrevue Jérôme Turcq, vice-président exécutif régional pour le Québec à l'Alliance de la fonction publique du Canada. Les syndicats espèrent tout de même «des augmentations de salaire cohérentes avec l'indexation au coût de la vie», précise-t-il.

### Sécurité

Pour ce qui est de la sécurité d'emploi, «les clauses ne sont pas aussi fortes» dans les agences, ajoute M. Turcq. La notion de sécurité d'emploi a été «diluée» lorsque les agences ont remplacé les ministères.

Les contrats de travail sont arrivés à échéance à la fin de juin dans le cas des syndicats qui négocient avec le Conseil du trésor et à la fin de décembre 2002 dans le cas de l'Agence d'inspection des aliments. Pour l'Agence des douanes et du revenu, la convention arrivera à échéance le 31 octobre prochain.

La moyenne des salaires est de 36 000 \$ à 38 000 \$ par année pour un employé à temps plein, sur une base régulière.

Sue Bailey (PC)  
OTTAWA

Les Métis qui prouvent leur appartenance historique à une communauté métisse actuelle peuvent revendiquer des droits de chasse et d'autres droits ancestraux, affirme le plus haut tribunal du pays.

La Cour suprême du Canada a rendu un jugement crucial hier, qui aura des implications pour des dizaines de causes impliquant des Métis à travers le pays.

Elle a statué, dans une décision unanime, qu'environ 900 Métis — d'ascendance mixte indienne et européenne — de Sault Ste. Marie, en Ontario, ont le droit de chasser pour assurer leur subsistance sans permis et durant les périodes d'interdiction de chasse.

### Cris de joie

Des cris de joie ont été entendus dans le vaste hall d'entrée de la Cour suprême à l'annonce du jugement. Des dizaines de Métis portant des écharpes colorées traditionnelles se donnaient l'accolade en pleurant.

«C'est un jugement majeur», a déclaré Dwight Dorey, le président du Congrès des Peuples Autochtones, qui représente environ 800 000 autoch-

nes et membres des communautés métisses.

«Ce ne sont plus seulement les Indiens, tels que définis par le gouvernement fédéral, qui ont des droits ancestraux.»

Environ 600 000 Indiens inscrits à travers le Canada devront «partager les ressources» avec environ 300 000 Métis, a prédit M. Dorey.

Les ordres gouvernementaux ne peuvent dorénavant plus éviter de négocier avec les Métis au sujet de leur accès aux services de santé et aux ressources naturelles, a-t-il indiqué.

Ralph Goodale, le ministre fédéral responsable des questions relatives aux Métis, a lancé un appel au calme alors que la saison de la chasse se met en branle.

«Il s'agit évidemment d'une situation à laquelle les gens pourraient réagir prudemment ou avec beaucoup d'enthousiasme, a déclaré M. Goodale. Et il serait très important pour tout le monde d'agir de façon appropriée et responsable, avec calme, et de ne pas perturber l'ordre établi.»

Ottawa va prendre plusieurs semaines pour étudier la décision qui pourrait avoir des répercussions importantes, a indiqué M. Goodale. «Cela semble assez évident qu'il y aura des implications qui vont au-delà des limites restreintes de ce jugement.»

Le gouvernement fédéral est prêt à discuter «de bonne foi» de la mise en application des droits des Métis, a ajouté M. Goodale.

Les avocats du gouvernement de l'Ontario, appuyés par le procureur général du Canada et par ceux de plusieurs provinces, contestaient les droits de chasse des Métis, en invoquant entre autres les impacts négatifs que ceux-ci auraient sur les efforts de conservation de la faune. Les chasseurs non autochtones craignaient que la reconnaissance de tels droits ancestraux ne menace les stocks de gros gibier.

### Nouvelle définition

Les droits ancestraux avaient auparavant été accordés uniquement à ceux qui vivaient ici avant le contact avec les Européens venus en Amérique.

La Cour suprême a modifié les critères d'antériorité pour tenir compte de l'histoire distincte des Métis, donnant ainsi un nouveau souffle aux avantages garantis en vertu de l'article 35 de la constitution.

«L'objet de l'article 35 est de protéger les pratiques qui, historiquement, ont constitué des caractéristiques importantes de ces communautés distinctes et qui continuent aujourd'hui de faire partie intégrante de leur culture métisse», a déclaré la cour.

## Séguin confirme un déficit possible de 3 milliards \$

Martin Ouellet (PC)  
QUÉBEC

Le Québec se dirige tout droit vers un déficit de plus de 3 milliards \$ «au minimum», a confirmé hier le ministre des Finances, Yves Séguin, en entrevue à La Presse Canadienne.

«Nos décomptes ne sont pas terminés mais je sais que c'est certainement une perspective de 3 milliards \$, ça c'est exact. Est-ce que ça pourrait être 4 milliards? Cela me semble de l'affirmer» a révélé le ministre.

«Le seul élément qui nous fait mal, depuis deux ou trois mois, ce sont les exportations qui sont en baisse», a-t-il expliqué, attribuant le phénomène au ralentissement de l'économie américaine.

Malgré l'impasse qui se profile, le ministre garde le cap sur le déficit zéro, «un absolu», a-t-il insisté, et maintient la baisse d'impôt d'un milliard \$ promise pour l'an prochain. Mais pour arriver à respecter ces engagements, le ministre des Finances n'aura d'autres choix que de sabrer davantage dans les dépenses publiques.

«Oui, il y aura d'autres compressions, on a pas le choix», a-t-il convenu, comptant sur la «réingénierie» de l'État actuellement en cours pour dégager sa marge de manoeuvre. «Faut redresser un certain nombre de choses», a-t-il commenté.

### Piqué au vif

Le ministre a été piqué au vif par le chef péquiste Bernard Landry qui avait attribué, jeudi, le ralentissement de l'économie aux orientations budgétaires du gouvernement libéral.

«Cela n'a rien à voir avec le budget», a-t-il lancé. «Ce serait complètement irresponsable, à peine trois mois après le dépôt du dernier budget, de penser que des mesures budgétaires ralentissent l'économie au Québec.»

Au contraire, a-t-il fait valoir, si l'on fait abstraction de la baisse des exportations, «la dynamique économique au Québec est très forte, les ménages consomment, les chantiers de construction augmentent.»

Selon des données du ministère, la demande intérieure au Québec demeure en effet vigoureuse, avec un indice de confiance des ménages élevé et une croissance des ventes au détail qui affiche 4,8 pour cent depuis le début de l'année.

Par conséquent, M. Séguin juge «pas mal inconscientes» les critiques formulées par le chef de l'opposition. «Je ne l'accepte pas. Il n'a pas de leçon à donner sur la gestion des fonds publics.»

Loin d'affaiblir l'économie du Québec, le premier budget libéral a plutôt permis, a-t-il poursuivi, de «simplement virer le navire avant qu'il ne frappe un mur.»

Le «délire des dépenses» de l'ancien gouvernement a notamment fait grimper la dette de 11 milliards \$ en à peine quatre ans, a commenté le ministre.

«On va payer longtemps, comme Québec, la mauvaise gestion du gouvernement Landry», a-t-il dit, citant les coûts exorbitants de la Cité du multimédia, où chaque emploi créé coûtait 125 000 \$. «On ne parle pas de petites dépenses, on parle d'au-delà d'un milliard \$ dans la seule Cité.»

Leçon pour leçon, a-t-il fait remarquer, «c'est que si on n'avait pas fait le budget que l'on a présenté (en juin), le Québec serait sur le dos, en déficit très grave.»

Ce que le gouvernement libéral est en train de faire, a conclu M. Séguin à l'intention des contribuables, «c'est de mettre le contrôle dans les dépenses, dans l'intérêt public.»



Une sculpture signée Lucienne Cornet et intitulée «Le témoin», a été installée devant le Palais de justice de Trois-Rivières. Son allure ne fait pas l'unanimité.

## Une sculpture soulève les critiques à Trois-Rivières

Presse Canadienne  
TROIS-RIVIÈRES

Une sculpture attire l'attention devant le palais de justice de Trois-Rivières. Réalisée dans le cadre du projet de rénovations de l'immeuble, l'oeuvre de Lucienne Cornet intitulée «Le témoin» est la cible des plus virulentes critiques.

L'artiste trifluvienne Jean Beaulieu a vertement critiqué l'esthétisme de l'oeuvre longiligne tout en écorchant au passage la politique provinciale du 1 pour cent (d'un budget de construction qui doit être consacré à une oeuvre) qui a permis de financer le projet évalué à 70 000 \$.

Il est même allé jusqu'à installer sur la sculpture une banderole sur laquelle on pouvait lire le mot «imposture».

«C'est un manque de respect évident de faire une chose pareille. Il a vraiment une drôle de mentalité ce gars-là», s'exclame Lucienne Cornet, de la région de Québec, qui est au courant depuis quelques jours seulement de la polémique entourant son oeuvre.

Pour le reste, Lucienne Cornet refuse de s'engager dans une guerre de mots qui, selon elle, ne règlera absolument rien.

Des artistes de la région sont venus à la rescousse de leur collègue de la Vieille Capitale via des lettres ouvertes.

D'autres citoyens ont appuyé l'offensive de M. Beaulieu en disant que «c'était abominable de payer autant d'argent pour quelque chose d'aussi laid!»

La conceptrice de l'oeuvre demande aux citoyens de faire preuve de plus d'ouverture devant sa création.

Pour ce qui est de l'analyse de sa sculpture, l'artiste explique qu'elle a voulu faire allusion au riche passé de Trois-Rivières. «Mon oeuvre est Le témoin du palais de justice, celui du Vieux Trois-Rivières, celui de l'histoire de la ville.»

# Réingénierie: les syndicats veulent un débat public

Presse Canadienne  
QUÉBEC

Les fonctionnaires et les professionnels du gouvernement sont sceptiques. Ils se demandent jusqu'où ira la réingénierie de l'État que propose le gouvernement de Jean Charest.

Cette opération est capitale pour l'avenir des services publics, mais elle est «floue, sans balises et faite en catimini dans un trop court laps de temps», estime Carole Roberge, présidente du Syndicat des professionnels du gouvernement du Québec (SPGQ).

Au Syndicat de la fonction publique, on n'est pas contre une modernisation de l'appareil gouvernemental, mais on précise que le gouvernement libéral n'a pas eu le mandat de tout refaire en plus petit sous prétexte de réingénierie.

«Je ne crois pas que le gouvernement Charest a eu le mandat de tout refaire l'État québécois, de le ratatiner pour le rendre comparable à celui de l'Ontario comme l'a fait Mike Harris», signale Jules Morin, vice-président à l'organisation du travail, aux relations de travail et à la sous-traitance du SFPO.

Les partenariats publics-privés existent déjà, notamment chez Tourisme Québec, tandis que le ministère des Transports a recours à la sous-traitance depuis des années. Cela n'effraie donc pas d'emblée le SFPO, mais ce dossier est piloté de telle manière par le gouvernement qu'il laisse le syndicat songeur.

Réviser tout le fonctionnement de l'État québécois, qui a pris une génération à construire, ne peut se faire rapidement.

«Ça laisse supposer une analyse simpliste de la complexité de l'organisation du gouvernement», estime M. Morin, qui souhaite un débat public sur

la portée de la réingénierie dont le cadre sera précisé d'ici le 30 septembre.

Jusqu'où ira la simplification des missions de l'État, donc la réduction des programmes gouvernementaux? Mme Roberge l'ignore puisque les professionnels ne sont pas dans le coup. On devait les y inviter en juin, mais trois mois plus tard, «on n'a même pas été contactés», dit-elle.

Une chose est sûre, selon elle: «On ne fait pas une analyse approfondie de la fonction publique du Québec en quelques semaines, ce n'est pas sérieux. Est-ce que cela accouchera d'une souris ou d'un monstre? On verra.»

Mme Roberge aussi croit que la

réingénierie doit faire l'objet d'un débat public, et non pas uniquement être une «commande du politique à l'administratif».

Elle juge également fort risqué de tabler sur la mise en place d'un gouvernement en ligne. Environ la moitié des Québécois ne sont pas branchés sur Internet et un million de personnes sont des «analphabètes fonctionnels», rappelle-t-elle.

«Presque une personne sur cinq au Québec, soit 18 pour cent de la population, n'utilise même pas un guichet automatique. Comment pourront-elles être bien servies par un gouvernement en ligne?» demande Mme Roberge.

## L'eau des Grands Lacs s'améliore sensiblement

Presse Canadienne  
MONTREAL

La Commission mixte internationale, qui a pour mission de restaurer l'intégrité physique, chimique et biologique des Grands Lacs, cherche à établir les priorités dans les travaux de restauration qu'il reste à faire, a expliqué en entrevue, hier, Fabien Lengellé, porte-parole de la Commission mixte internationale.

À la fin de chaque cycle, «on publie un rapport biennal dans lequel on explique aux gouvernements et au public ce qui a été fait dans les 24 derniers mois et ce qui devrait être fait pour que les choses avancent plus vite», a-t-il dit.

La rencontre est aussi l'occasion de discuter de l'état de la recherche scientifique sur le mercure, les changements

climatiques, les niveaux de l'eau et les espèces exotiques envahissantes, par exemple.

Les efforts faits depuis des années portent fruits, mais il reste encore beaucoup à faire, puisque la tâche de restauration est colossale. «Au départ, il a fallu réduire les rejets de polluants dans les Grands Lacs, ce qui a été fait et ce qui a mené à la restauration du Lac Érié, entre autres. Dans les années 70, on disait que c'était un lac qui était mort, aujourd'hui, il a repris du poil de la bête; il va de mieux en mieux», a relaté le porte-parole.

De façon générale, M. Lengellé conclut que l'eau des Grands Lacs est en meilleur état qu'elle l'a déjà été. Dans un langage imagé, traçant une analogie avec un malade à l'hôpital, il affirme qu'«on a stabilisé la condition du patient», mais que celui-ci «n'est pas sorti de l'hôpital».



Sous le sapin, c'est pas toujours un cadeau.

Certains véhicules d'occasion n'ont rien d'emballant quand on les reçoit. Chez votre concessionnaire Optimum, chaque véhicule d'occasion est couvert par la garantie du manufacturier en plus d'être inspecté en 150 points\*. Vous prendrez la route en toute tranquillité à bord d'un modèle qui répond strictement aux exigences Optimum.

Garantie du manufacturier  
Inspection en 150 points et plus  
Possibilité d'échange (30 jours ou 2500km)  
Assistance routière 24 heures

UNE PROMESSE QUI TIENT LA ROUTE.



\*Garanties et possibilités d'échange sous réserve de certaines conditions. L'assistance routière 24 heures est offerte durant toute la durée de la garantie Optimum. Pour obtenir plus de renseignements sur les garanties et les programmes de protection prolongés, visitez optimum.gmcanada.com ou appelez-nous au 1 800 463-7483.

cyberpresse.ca

## Le Mégapool de hockey 2004 est en marche!

La Tribune  
SHERBROOKE

Le réseau Cyberpresse du groupe Gesca, dont fait partie La Tribune, vient de lancer son «Mégapool de hockey 2004», une nouveauté qui vient enrichir sa section des Sports.

Le Mégapool de hockey 2004 propose aux internautes de tester leurs connaissances et leur intuition et les met au défi de se mesurer aux experts de La Presse, du Soleil et de Cyberpresse et à tous ceux qui s'inscrivent.

Cette nouveauté s'ajoute à celles mises en ligne sur Cyberpresse ces dernières semaines.

Au [www.cyberpresse.ca/megapool](http://www.cyberpresse.ca/megapool), les internautes amateurs de hockey peuvent depuis constituer leur équipe virtuelle. En sélectionnant leurs joueurs favoris, ils auront l'occasion de parier sur leurs performances en saison régulière.

Les inscriptions sont ouvertes jusqu'au 6 octobre. Durant cette période, les internautes pourront constituer leur équipe et la modifier à leur gré, moyennant une contribution de 20 \$.

Dès la clôture des inscriptions, le 6

octobre à minuit, les paris seront clos et l'ensemble des sélections seront accessibles à tous en ligne. Sept experts se prêteront également au jeu: Mathias Brunet, Pierre Ladouceur et Simon Drouin, membres de l'équipe des Sports de La Presse, François Gagnon, journaliste au quotidien Le Soleil, et Éric Brodeur, David Courchesne et Olivier Degrosbois, journalistes à Cyberpresse, confronteront leurs choix à ceux des internautes en plus de commenter l'évolution de la saison.

Le classement des participants et de leurs équipes sera mis à jour quotidiennement, afin de suivre l'action et de faire durer le suspens jusqu'à la fin de la saison régulière de la LNH, le 5 avril 2004.

Les cinq participants qui auront accumulé le plus de points seront récompensés de leur clairvoyance (ou de leur chance!) par des prix qu'ils sauront apprécier. Ils pourront assister aux matches 3 et 4 de la série finale de la coupe Stanley au printemps 2004, toutes dépenses payées; suivre entre amis un match éliminatoire au Centre Bell, dans l'une des loges cinq étoiles; recevoir un équipement complet de hockey ainsi que des bâtons de marque Sherwood et des chandails personnalisés.

## L'ORDRE NATIONAL DU QUÉBEC

### APPEL PUBLIC DE CANDIDATURES

L'ORDRE NATIONAL DU QUÉBEC est la plus haute distinction décernée au Québec. L'ORDRE NATIONAL DU QUÉBEC est composé de personnes à qui le gouvernement a conféré le titre de Grand officier, d'Officier ou de Chevalier de l'Ordre.

#### Objectifs

Témoigner de la fierté qu'inspirent au peuple du Québec les actions éminentes accomplies par ces personnes. Rendre hommage à ceux et à celles qui ont marqué l'évolution du Québec ou qui ont permis son rayonnement dans l'un ou l'autre des secteurs de l'activité québécoise.

#### Critères d'admissibilité

Toute personne née ou résidant au Québec à l'exception des membres de l'Assemblée nationale. Les candidatures seront soumises au Conseil de l'Ordre chargé de faire ses recommandations au premier ministre.

#### Mise en candidature

Désirez-vous soumettre une candidature? Des formulaires d'inscription sont disponibles au Secrétariat de l'Ordre national du Québec ainsi que dans Internet. Chaque candidature doit être parrainée par deux personnes ou par une association et accompagnée d'un curriculum vitae s'il y a lieu. Postez votre envoi avec la mention «candidature» avant le 12 décembre 2003.

SECRÉTARIAT DE L'ORDRE NATIONAL DU QUÉBEC  
Ministère du Conseil exécutif  
875, Grande Allée Est  
Bureau 2.79  
Québec (Québec) G1R 4Y8  
Téléphone : (418) 643-8895  
Télécopieur : (418) 646-4307  
ordre-national@mce.gouv.qc.ca  
www.mce.gouv.qc.ca/ordre

Québec

Téléphone payant :

1 800 463-5229

Obligations à taux progressif

Téléphonez-nous du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, et les samedis d'octobre et novembre, de 10 h à 16 h.

Épargne Placements

Québec

# Isabel laisse 17 morts sur son passage

Bob Lewis (AP)  
RICHMOND, Virginie

S'affaiblissant d'heure en heure, l'ouragan Isabel, devenu tempête tropicale la veille, remontait la côte Est des États-Unis hier après avoir fait au moins 17 morts, privé de courant 5,5 millions de foyers et d'entreprises, provoqué des inondations et des perturbations du trafic aérien et paralysé la capitale Washington.

Au moins 17 personnes sont mortes: neuf en Virginie, trois en Caroline du Nord, deux dans le Maryland, une en Pennsylvanie, une dans le New Jersey et une au Rhode Island.

La tempête a traversé tôt hier la Virginie avec des vents faiblissant à seulement 65 km/h. La veille, elle avait frappé les îles Outer Banks, avant-poste du littoral de la Caroline du Nord, avec des rafales atteignant 160 km/h.

Isabel a atteint hier l'ouest de la Pennsylvanie et devait poursuivre sa route vers le nord en passant par l'ouest de l'État de New York avant de se dissiper au-dessus du Canada aujourd'hui.

## Pannes en Ontario

En Ontario, les fortes pluies et les bourrasques de vent ont provoqué des coupures d'électricité hier: 14 000 foyers étaient privés de courant dont 9000 dans la région de Toronto, selon Toronto Hydro.

Laissant entendre que le pire était passé, Michael Brown, le directeur de l'Agence fédérale de gestion des urgences, a souligné que les plus gros dégâts avaient été recensés le long des îles Outer Banks, au large de la Caroline du Nord. «Environ 4000 personnes là-bas ont refusé



Devant les ruines de sa maison, à Norfolk, Virginie, Levi Sabir discute au téléphone avec un représentant de la Croix-Rouge. Son épouse et lui n'étaient pas sur place au moment du passage de l'ouragan Isabel.

d'évacuer. Nous cherchons à nous assurer qu'ils vont bien», a-t-il déclaré à la chaîne de télévision ABC.

À Washington, les monuments, musées, écoles, transports publics, les aéroports et les administrations avaient été fermés par mesure de précaution avant l'arrivée de la tempête, provoquant une paralysie de la capitale fédérale. Quelque 130 000 abonnés étaient privés d'élec-

tricité dans le district de Columbia, qui inclut Washington.

Sur son passage, Isabel a renversé des arbres et inondé certaines zones. À 8h locales, le cyclone se trouvait à 40 kilomètres à l'est de Pittsburgh (Pennsylvanie), se déplaçant vers le nord-ouest à une vitesse de 35 km/h.

Rien qu'en Virginie, plus de 1,5 million de personnes étaient privées d'électricité jeudi soir

et plus de 16 000 personnes étaient hébergées dans des lieux d'accueil réservés aux personnes évacuées.

C'est dans cet État que le bilan est le plus lourd. Six personnes ont trouvé la mort dans des accidents de la circulation liés à la tempête, deux ont été tuées par la chute d'arbres et un homme s'est noyé alors qu'il faisait du canoë.

Selon les experts, le niveau du fleuve Potomac devait s'élever de 1,80 mètre hier. Les rues étaient inondées dans le quartier de la ville d'Alexandria (nord-est de la Virginie). À Baltimore, la tempête a fait s'effondrer trois bâtiments qui devaient être rasés et a couché des arbres et des lignes électriques.

En Caroline du Nord, Isabel a inondé certaines zones et privé des centaines de milliers de personnes d'électricité.

## Aide fédérale

Le président George W. Bush a décrété l'état de catastrophe naturelle en Caroline du Nord et en Virginie, ordonnant le versement d'une aide fédérale aux deux États. Les gouverneurs des États de Pennsylvanie, Virginie Occidentale, Maryland, New Jersey et du Delaware ont de leur côté déclaré l'état d'alerte.

Plus de 1500 vols ont été annulés dans les aéroports dans les grandes villes de la côte Est, a souligné David Stempler, président de l'Association des usagers du transport aérien (ATA).

La société Munich Re, premier réassureur mondial, a estimé hier que la facture des dégâts provoqués par Isabel serait beaucoup moins lourde que l'ardoise de quelque quatre milliards de dollars laissée par l'ouragan Floyd, en 1999. Floyd avait détruit une partie de la côte de Caroline du Nord et fait 56 morts.

Il y en a qui disent  
que les utilitaires sport  
sont pour les gros égos.  
Pas à ce prix-là. ↘



ESCAPE XLS 2004  
**21 895\$\***

- Moteur Zetec de 2 L • Traction avant
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Suspension à 4 roues indépendantes

Obtenez 0,9% de financement  
à l'achat jusqu'à 36 mois\*



EXPLORER XLT 4x4 2004 **38 995\$\***

- Moteur V6 • Suspension à 4 roues indépendantes • Rétroviseurs chauffants à réglage électrique
- Glaces électriques • Verrouillage des portes à commande électrique • Entrée sans clé à télécommande
- Jantes en aluminium • Antibrouillards • Climatiseur • Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser
- Antidémarrage SecurILock® • Programmeur de vitesse • Marcheplèdes • Aménagement 7 places offert en option



EXPLORER Sport Trac 4x4 2004 **35 995\$\***

- Moteur V6 • Pare-chocs arrière avec capacité de remorquage • Glaces et lunette arrière à commande électrique
- Siège conducteur à réglage électrique • Verrouillage des portes à commande électrique • Entrée sans clé à télécommande
- Jantes en aluminium • Antibrouillards • Climatiseur • Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser • Antidémarrage SecurILock® • Programmeur de vitesse • Marcheplèdes

Obtenez 1,9% de financement à l'achat jusqu'à 36 mois\*

Informez-vous de nos mensualités de location avantageuses.



Bien pensé

ford.ca



Photos à titre indicatif seulement. \* Transport (Escape : 895 \$ ; Explorer : 895 \$ ; Explorer Sport Trac : 895 \$) et taxes applicables en sus. \* L'offre de financement s'applique à l'achat sur approbation de Crédit Ford. Ces offres s'adressent à des particuliers et ne peuvent être jumelées à aucune autre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut vendre moins cher. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails.